IT MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
FR NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN
EN INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL
DE AUFBAU-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
CS NÁVOD KMONTÁŽI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
PL INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERAWCJI
NO HÅNDBOK FOR INSTALLASJON, BRUK OG VEDLIKEHOLD

IT INDICE
FR TABLE DES MATIERES
EN CONTENTS
DE INHALTSVERZEICHNIS
ES ÍNDICE
CS SEZNAM
PL SPIS TREÂCI
NO INNHOLDSFORTEGNELSE

ITALIANO

Scheda tecnica 3
Assemblaggio 6
Manutenzione 21
Istruzioni d'uso 26
Ispezione e pulizia 27
Informazioni 27

FRANÇAIS

Fiche technique 3
Montage 6
Entretien 21
Mode d'emploi 28
Controle et nettoyage 29
Informations générales 29

ENGLISH

Technical specifications 3
Assembly 6
Maintenance 21
Instructions for use 30
Inspection and cleaning 31
Information 31

DEUTSCH

Technische daten 3
Zusammenbau 6
Wartung 21
Gebrauchsanleitung 32
Inspektion und reinigung 33
Hinweise 33

ESPAÑOL

Ficha técnica 3
Montaje 6
Mantenimiento 21
Instrucciones de uso 34
Inspección y limpieza 35
Informaciones 35

ČESKY

Technické vlastnosti 3
Sestavení 6
Údržba 21
Pokyny k použití 36
kontrola a čištění 37
Informace 37

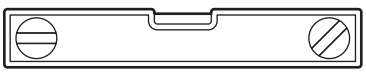
POLSKI

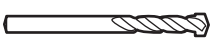
Dane techniczne 3
Montaż 6
Konserwacja 21
Instrukcja obsługi 38
Kontrola i czyszczenie 39
Informacje 39

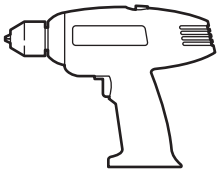
NORSK

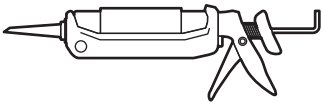
Teknisk oversikt 3
Montering 6
Vedlikehold 21
Brukerveiledning 40
Inspeksjon og renhold 41
Informasjon 41

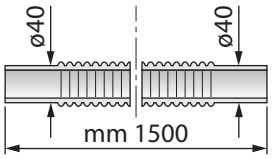
IT Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti).
FR Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni).
EN Tools and materials required for installation (not supplied).
DE Für die Montage benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert).
ES Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado).
CS Pro montáž jsou potřeba nářadí a pomocné prostředky (nedodáno).
PL Potrzebne do montażu narzędzia i przybory (nie dostarczane).
NO Verktøy og material nødvendig for installeringen (leveres ikke sammen med produktet).

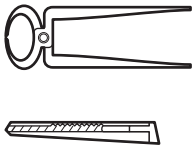


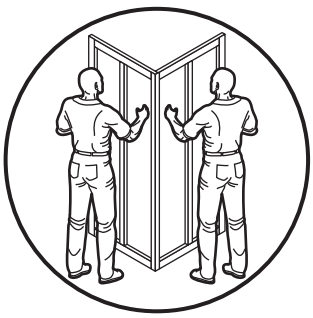


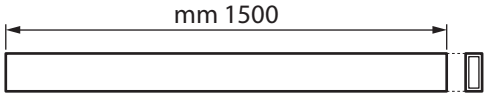




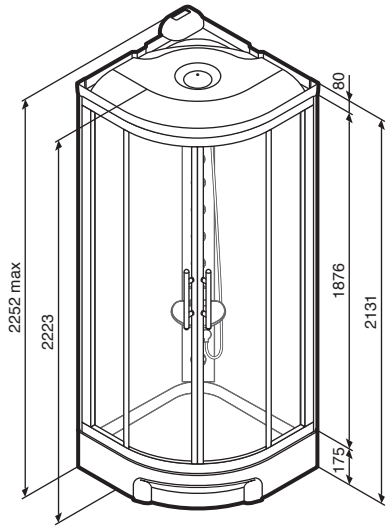


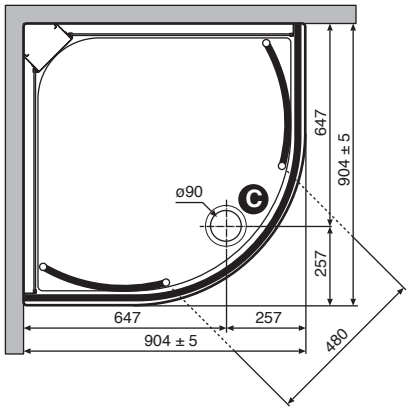


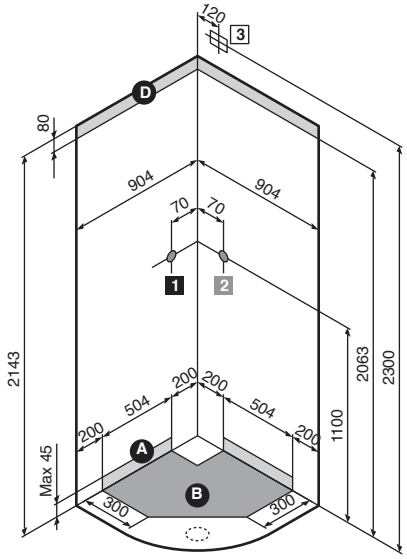




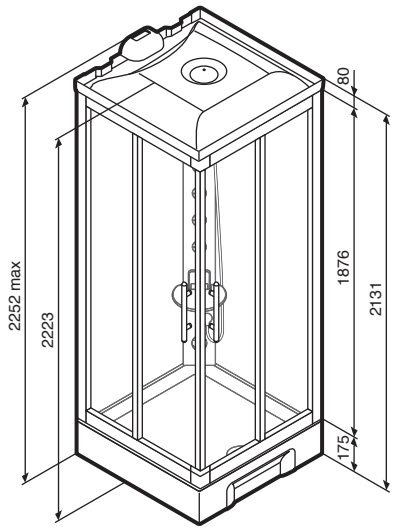
mod. **R90**

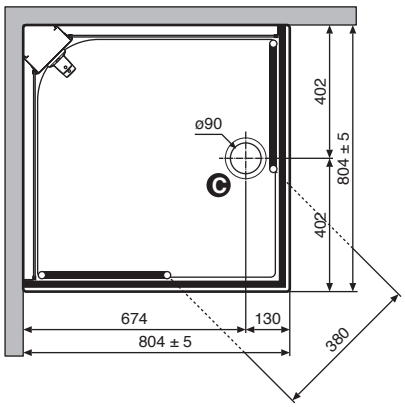


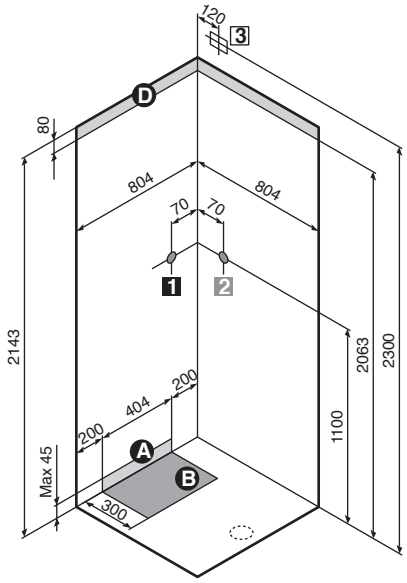




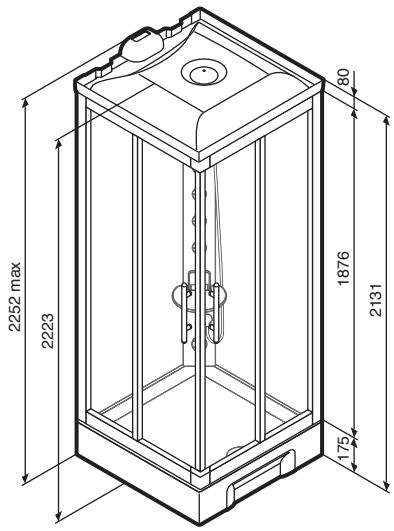
mod. **QA80**

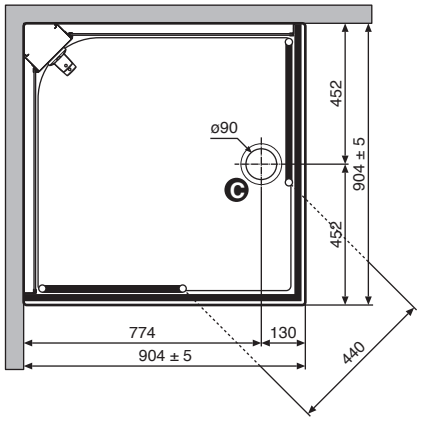


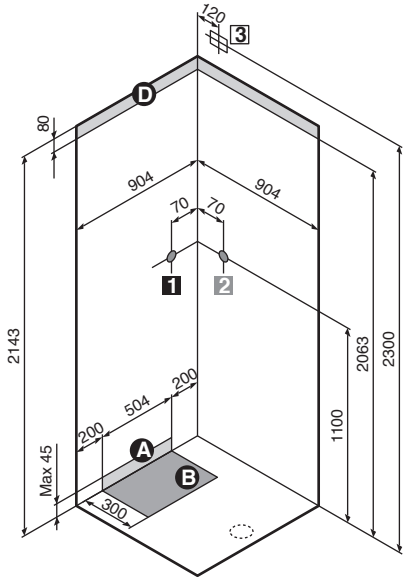




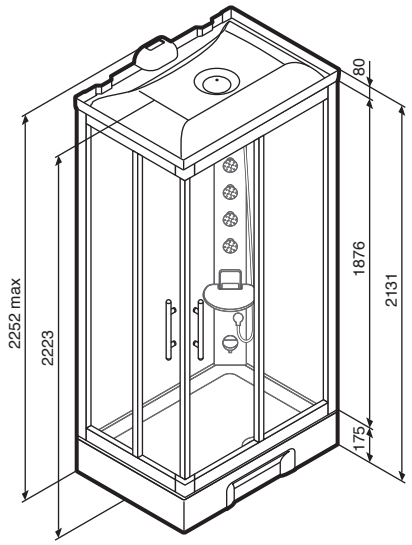
mod. **QA90**

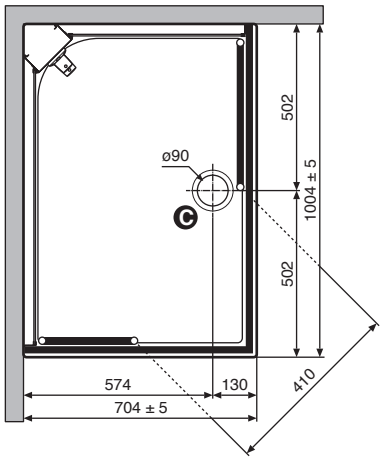


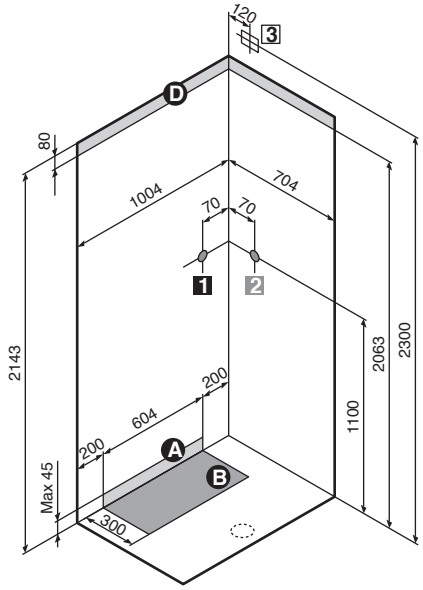




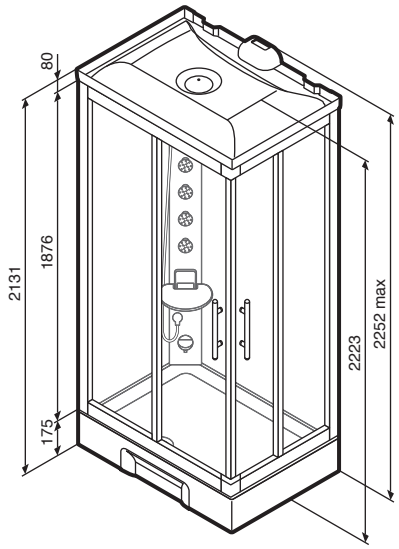
mod. **QA100x70** right

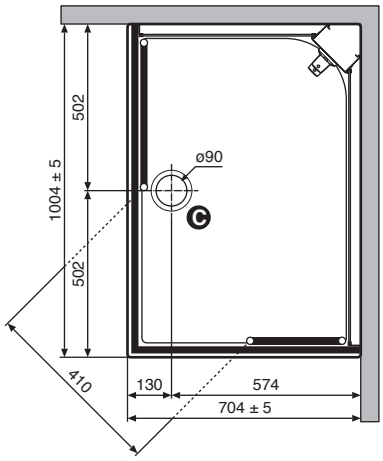


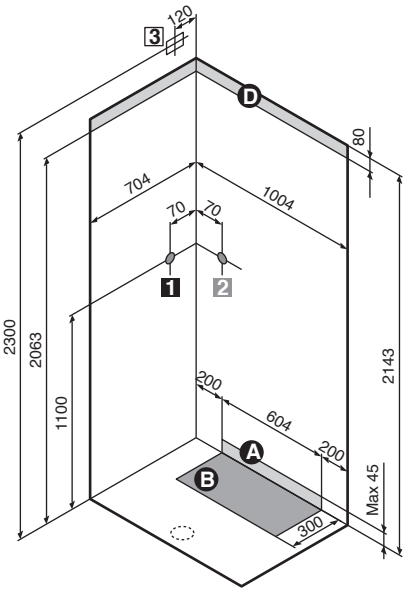




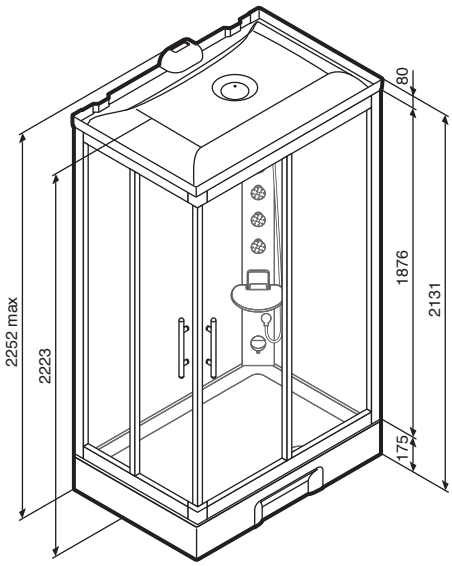
mod. **QA100x70** left

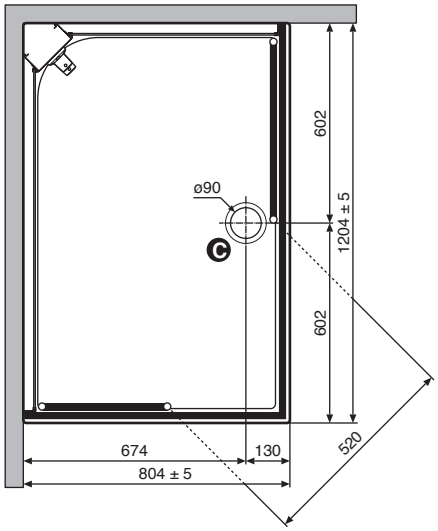


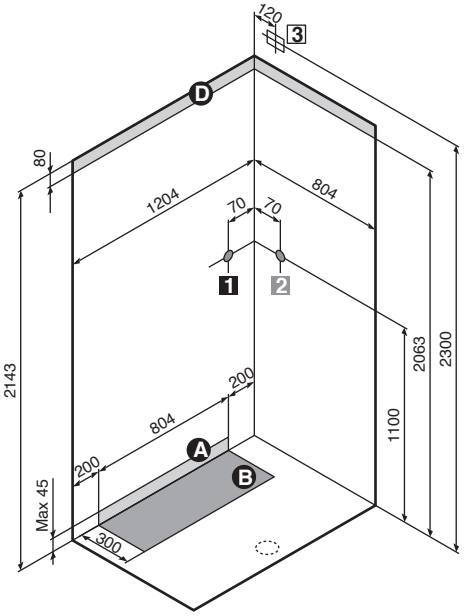




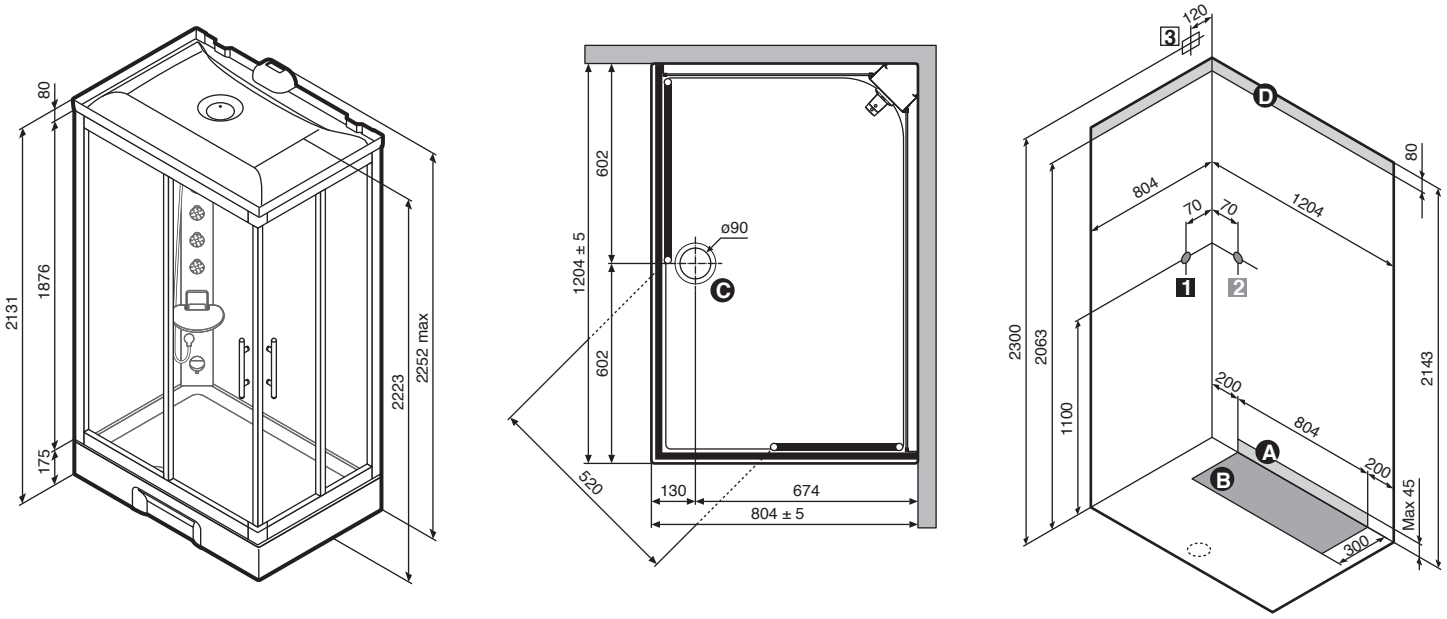
mod. **QA120x80** right



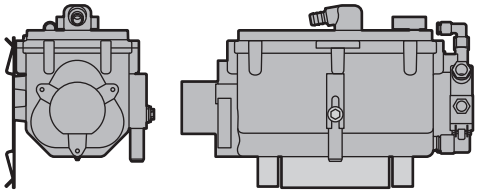




mod. **QA120x80** left



IT	Con sauna
FR	Avec hammam
EN	With steam generator
DE	Mit Sauna
ES	Con sauna
CS	Se saunou
PL	Z sauną
NO	Med sauna



IT - Caratteristiche tecniche

CARATTERISTICHE IDRAULICHE:
Pressione dinamica ottimale 2÷5 bar
Acqua calda 1/2″
Acqua fredda 1/2″
Allaccio sifone con raccordo ø 40 mm

CARATTERISTICHE ELETTRICHE:
Tensione 220-230 V
Frequenza 50-60 Hz
Potenza max assorbita 3300 W
Potenza nominale 2500 W

LEGENDA PER L'INSTALLAZIONE:
1 Acqua calda
2 Acqua fredda
3 Allacciamento elettrico
A Area disponibile per lo scarico a parete
B Area disponibile per lo scarico a pavimento
C Posizione della piletta di scarico
D Ingombro tettuccio in caso di sauna

FR - Caracteristiques techniques

CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES :
Pression dynamique optimale 2:5 bar
Eau chaude 1/2″
Eau froide 1/2″
Branchement siphon avec raccord ø40 mm

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES:
Voltage 220-230 V
Fréquence 50-60 Hz
Puissance maximale absorbée 3300 W
Puissance nominale 2500 W

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION:
1 Eau chaude
2 Eau froide
3 Raccordement électrique
A Zone disponible pour l'évacuation au mur
B Zone disponible pour l'évacuation au sol
C Position de la bonde
D Encombrement du toit avec un hammam

EN - Technical specifications

HYDRAULIC CHARACTERISTICS:
Working pressure 2:5 bar
Hot water 1/2″
Cold water 1/2″
Syphon connection ø40 mm

ELECTRICAL CHARACTERISTICS:
Voltage 220-230 V
Frequency 50-60 Hz
Max. absorbed power 3300 W
Rated power 2500 W

KEYS FOR INSTALLATION:
1 Hot water
2 Cold water
3 Electrical connection
A Area for waste to wall
B Area for waste to floor
C Waste position
D Roof dimensions with sauna

ES - Características técnicas

CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS:
Presión de trabajo: 2÷5 bar
Agua caliente 1/2″
Agua fría 1/2″
Conexión a sifón racord ø 40 mm

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS:
Tensión 220-230 V
Frecuencia 50-60 Hz
Potencia máx. absorbida 3300 W
Potencia nominal 2500 W

NOTA PARA LA INSTALACIÓN:
1 Agua caliente
2 Agua fría
3 Conexión eléctrica
A Área disponible para el desagüe a pared
B Área disponible para el desagüe a suelo
C Posición del desagüe y sifón
D Grosor el techo para versión con sauna

DE - Technische Eigenschaften

HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN:
Optimaler dynamischer Druck 2÷5 bar
Warmwasser 1/2″
Kaltwasser 1/2″
Siphonanschluss ø40 mm

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN:
Spannung 220-230 V
Frequenz 50-60 Hz
Max. Leistungsaufnahme 3300 W
Nennleistung 2500 W

LEGENDE ZUR MONTAGE:
1 Warmwasser
2 Kaltwasser
3 Stromanschluss
A Für Wandabfluss zur Verfügung stehender Platz
B Für Bodenabfluss zur Verfügung stehender Platz
C Stelle des Abflusses
D Platzbedarf der Abdeckung für Dampfbad

CS - Technické vlastnosti

HYDRAULICKÉ VLASTNOSTI:
Optimální dynamický tlak 2÷5 bar
Teplá voda 1/2″
Studená voda 1/2″
Napojení sifonu ø40 mm

ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI:
Napětí 220-230 V
Frekvence 50-60 Hz
Max. příkon 3300 W
Jmenovitý výkon 2500 W

LEGENDA K MONTÁŽI:
1 Teplá voda
2 Studená voda
3 Elekrické připojení
A Plocha pro připojení odpadu do zdi
B Plocha pro připojení odpadu do země
C Místo pro odpad
D Plocha pro parní box

PL - Właściwości techniczne

ŁAŚCIWOŚCI HYDRAULICZNE:
Optymalne ciśnienie dynamiczne 2÷5 bar
Gorąca woda 1/2″
Zimna woda 1/2″
Podłączenie syfonu ze złączką ø40 mm

WŁAŚCIWOŚCI ELEKTRYCZNE:
Napięcie 220-230 V
Częstotliwość 50-60 Hz
Maks. pochłaniana moc 3300 W
Moc znamionowa 2500 W

LEGENDA DLA INSTALACJI:
1 Gorąca woda
2 Zimna woda
3 Podłączenie elektryczne
A Miejsce przeznaczone dla odpływu ściennego
B Miejsce przeznaczone dla odpływu podłogowego
C Pozycja kratki odpływowej
D Wymiary gabarytowe daszku w wersji z sauną

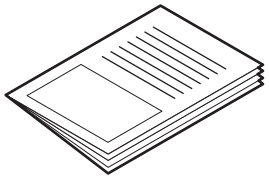
NO - Tekniske egenskaper

HYDRAULISKE EGENSKAPER:
Optimalt dynamisk trykk 2÷5 bar
Varmt vann 1/2″
Kaldt vann 1/2″
Kobling til syphon ø 40 mm

ELEKTRISKE EGENSKAPER:
Spenning 220-230 V
Frekvens 50-60 Hz
Maks. absorbert effekt 3300 W
Nominell effekt 2500 W

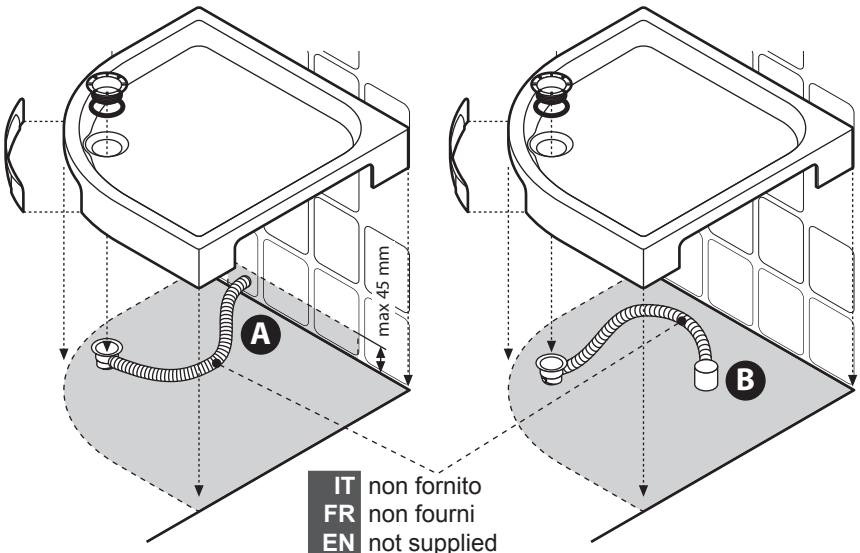
INSTALLASJONSINSTRUKSJONER
1 Varmt vann
2 Kaldt vann
3 Tilkobling til det elektriske anlegget
A Området tilgjengelig for avløp i vegg
B Området tilgjengelig for avløp i gulv
C Posisjon til sluken
D Plassopptak til taket i tilfelle sauna

1

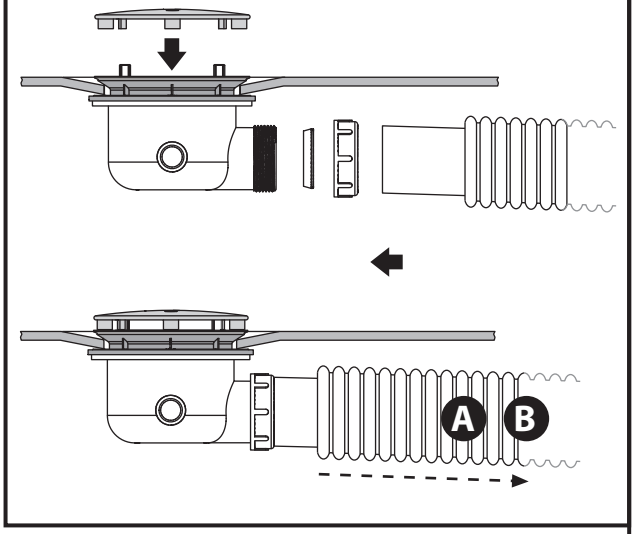


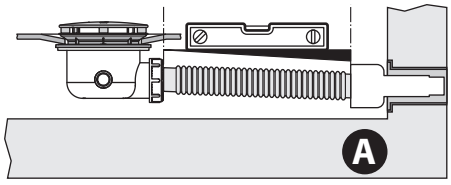
mod. **R90**
mod. **QA80**
mod. **QA90**
mod. **QA100x70**
mod. **QA120x80**

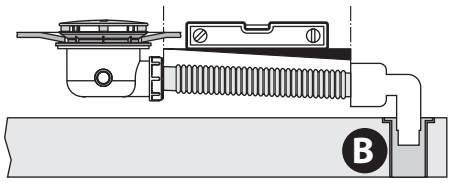
1 → 7



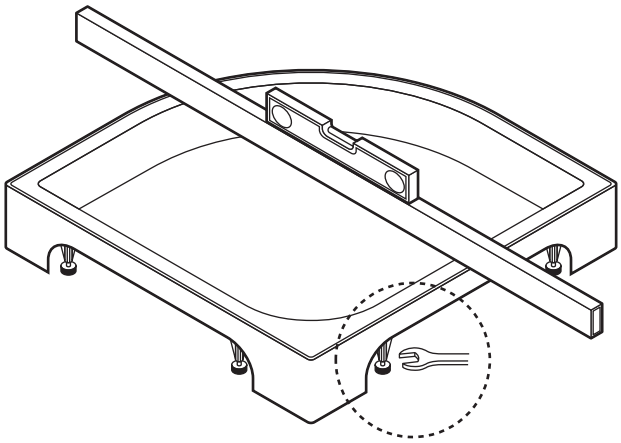
IT	non fornito
FR	non fourni
EN	not supplied
DE	nicht im Lieferumfang
ES	no incluida
CS	není součástí dodávky
PL	nie występuje w dostawie
NO	leveres ikke

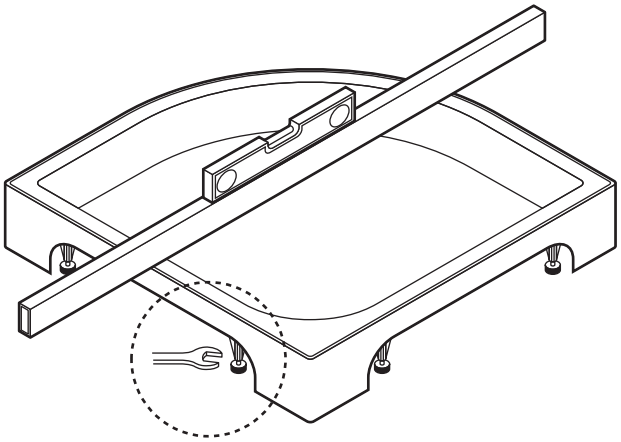


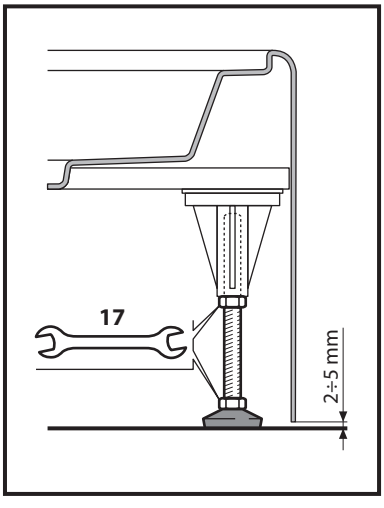




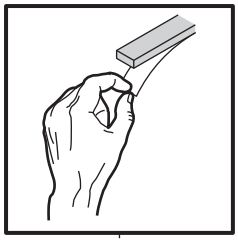
2

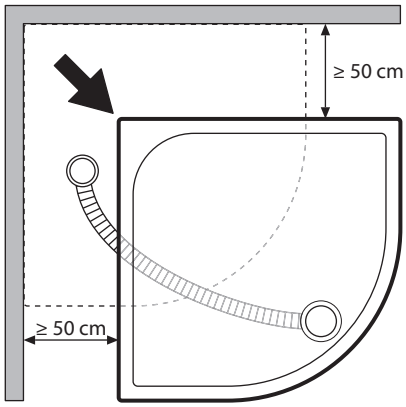


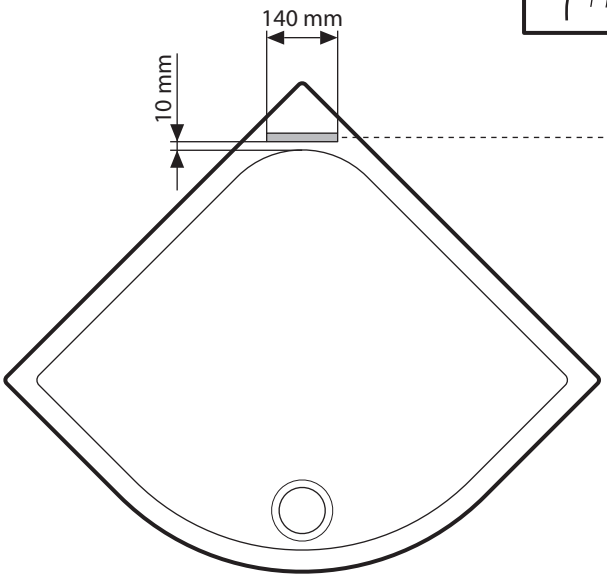




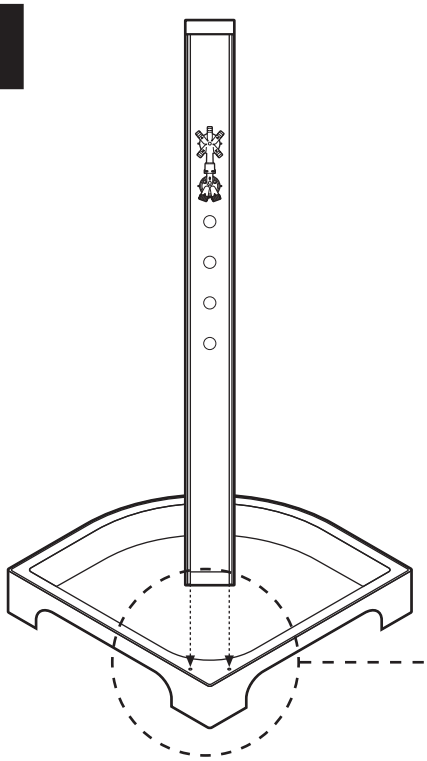
3

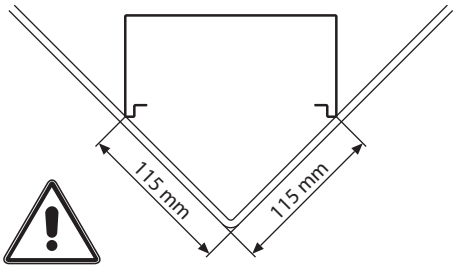


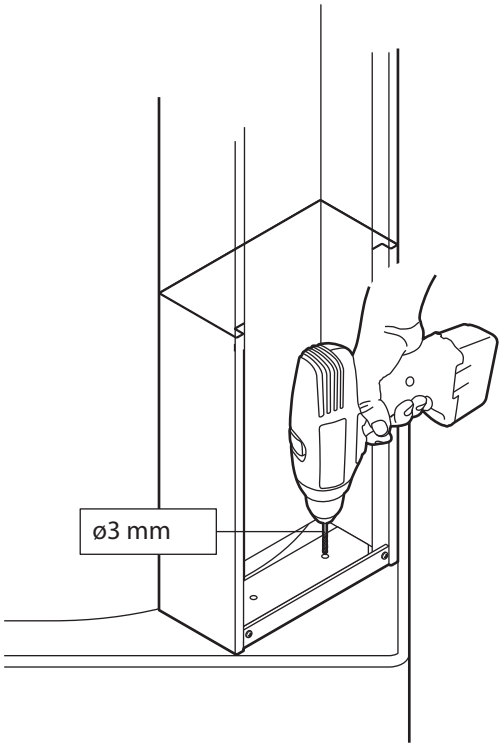


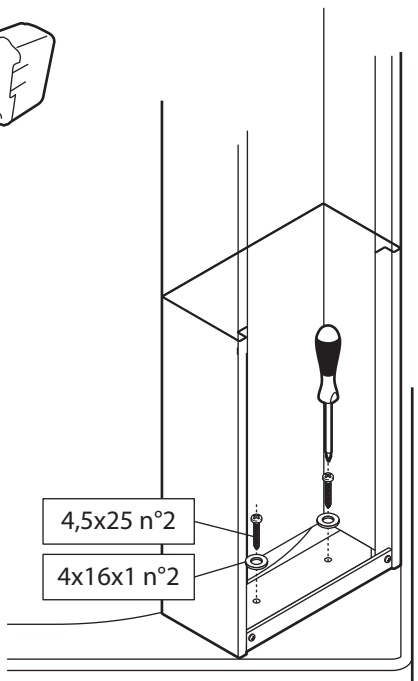


4

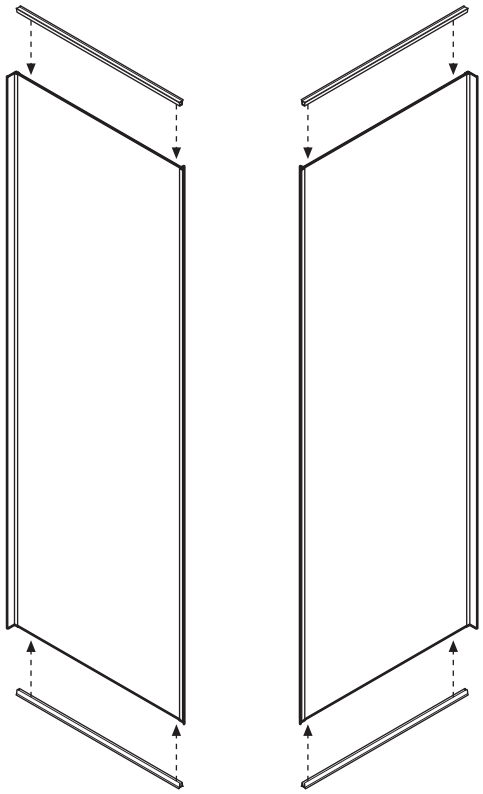




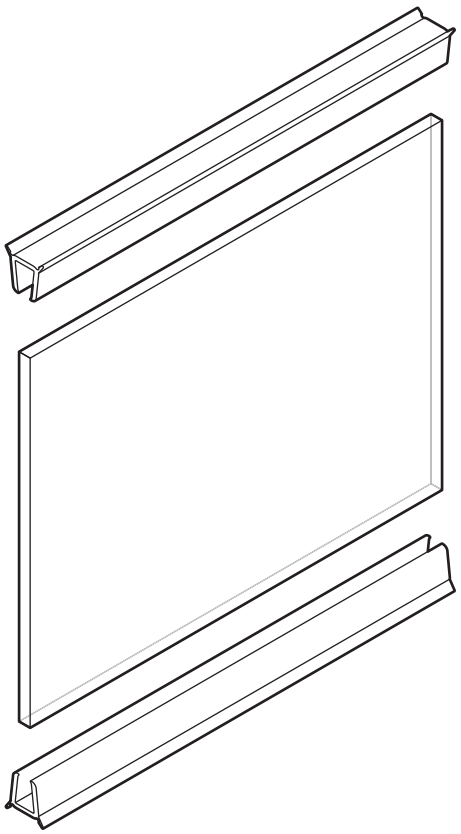




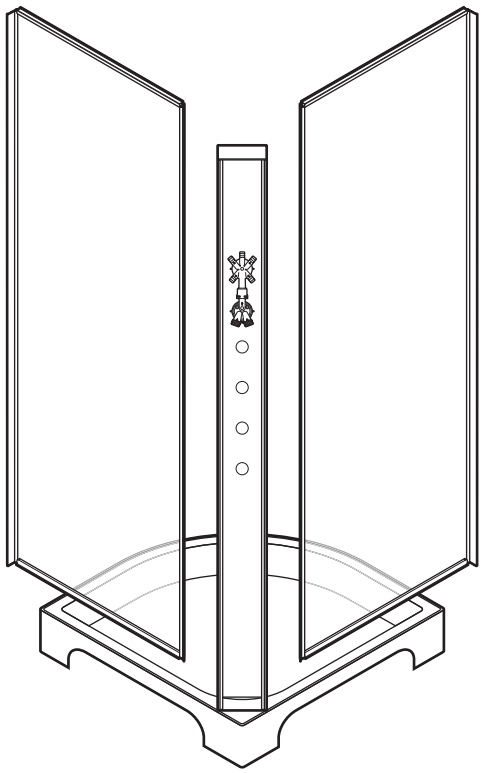
5



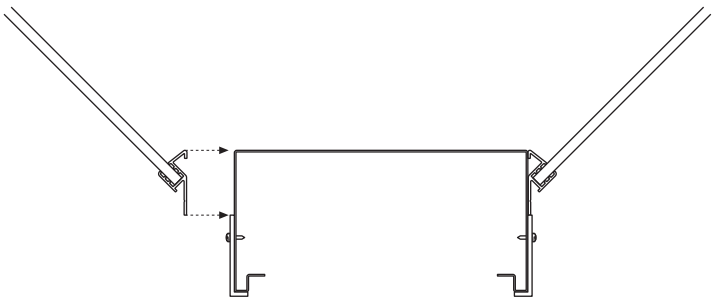
x4



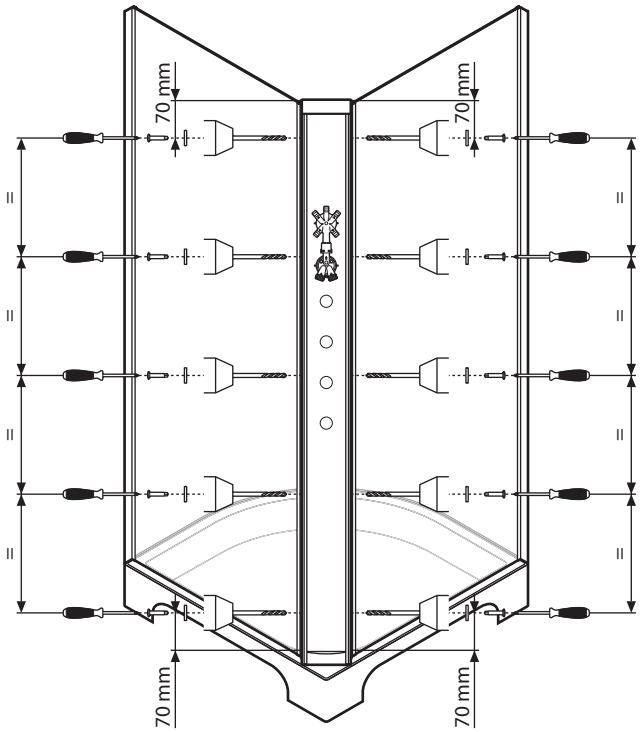
6

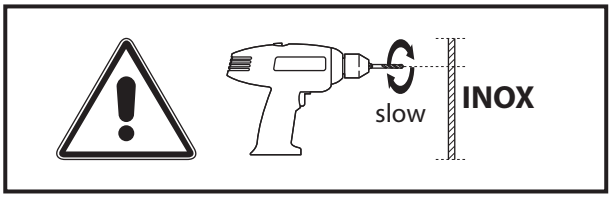


x2

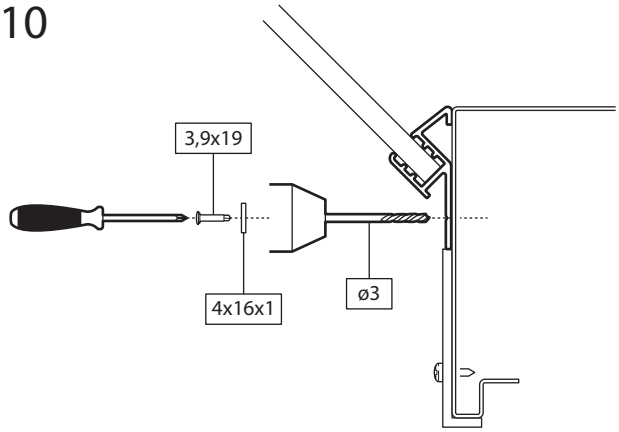


7



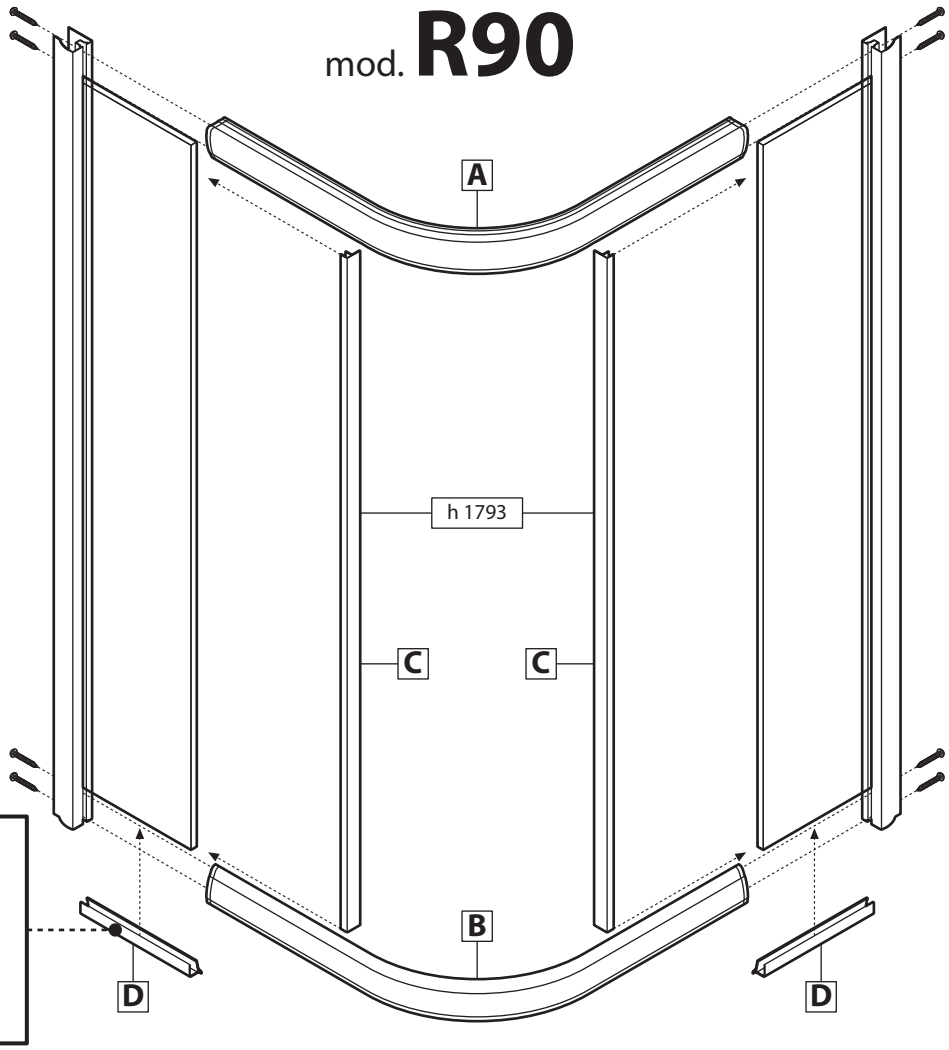


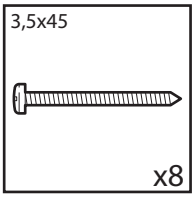
x10

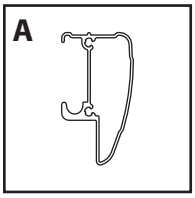


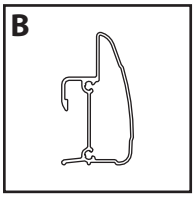
A1

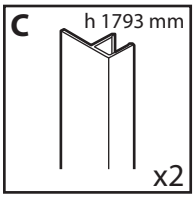
mod. **R90**

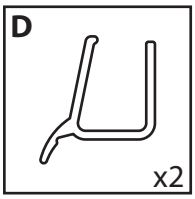


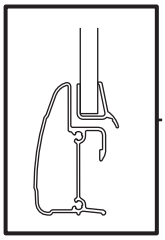




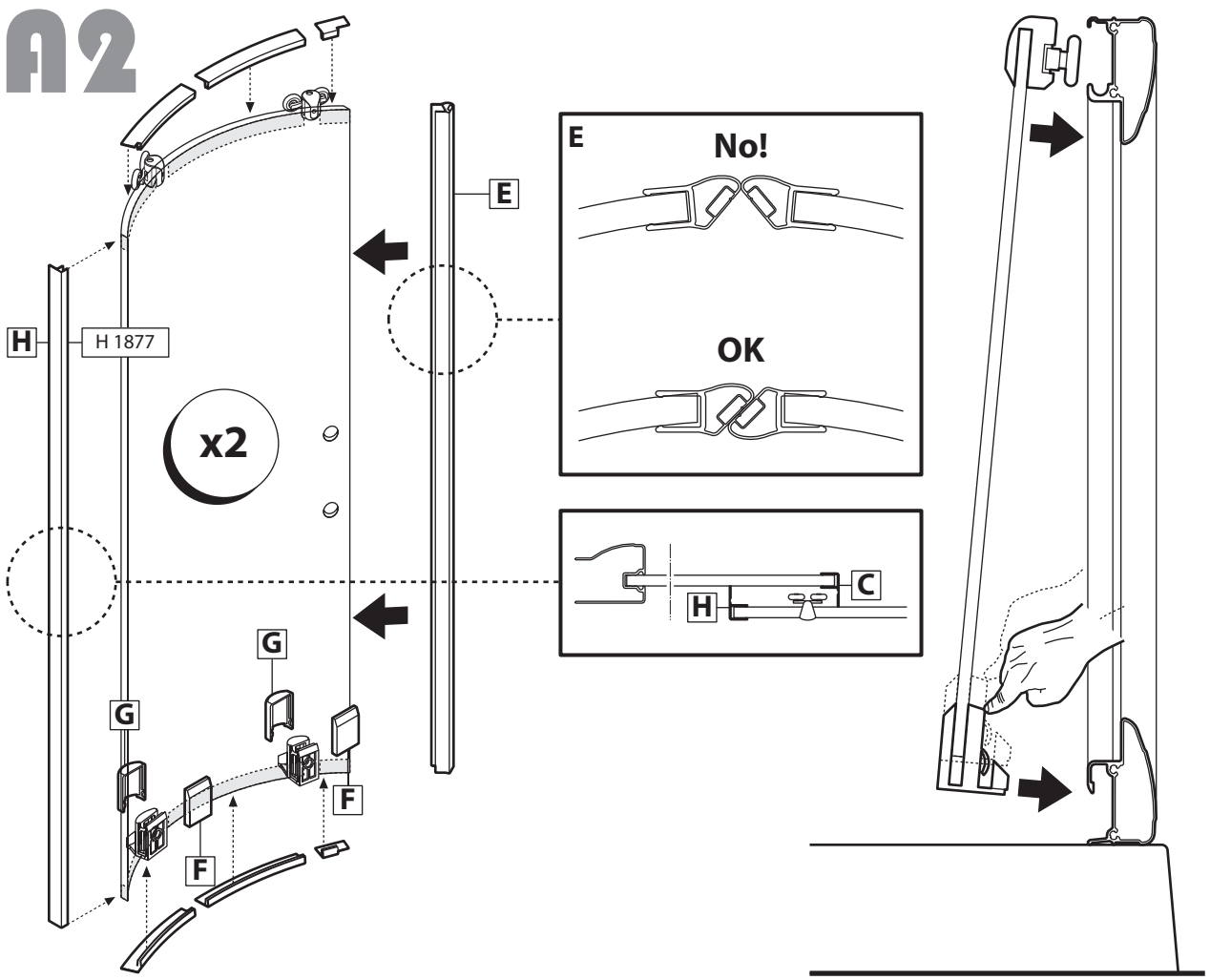


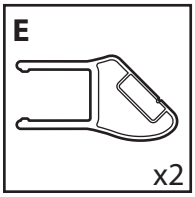


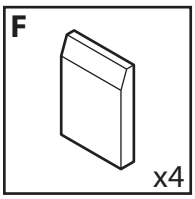


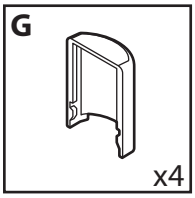


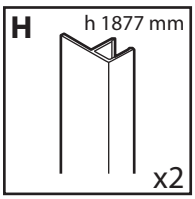
A2


E
No!
OK
H
H 1877
x2
G
F
C

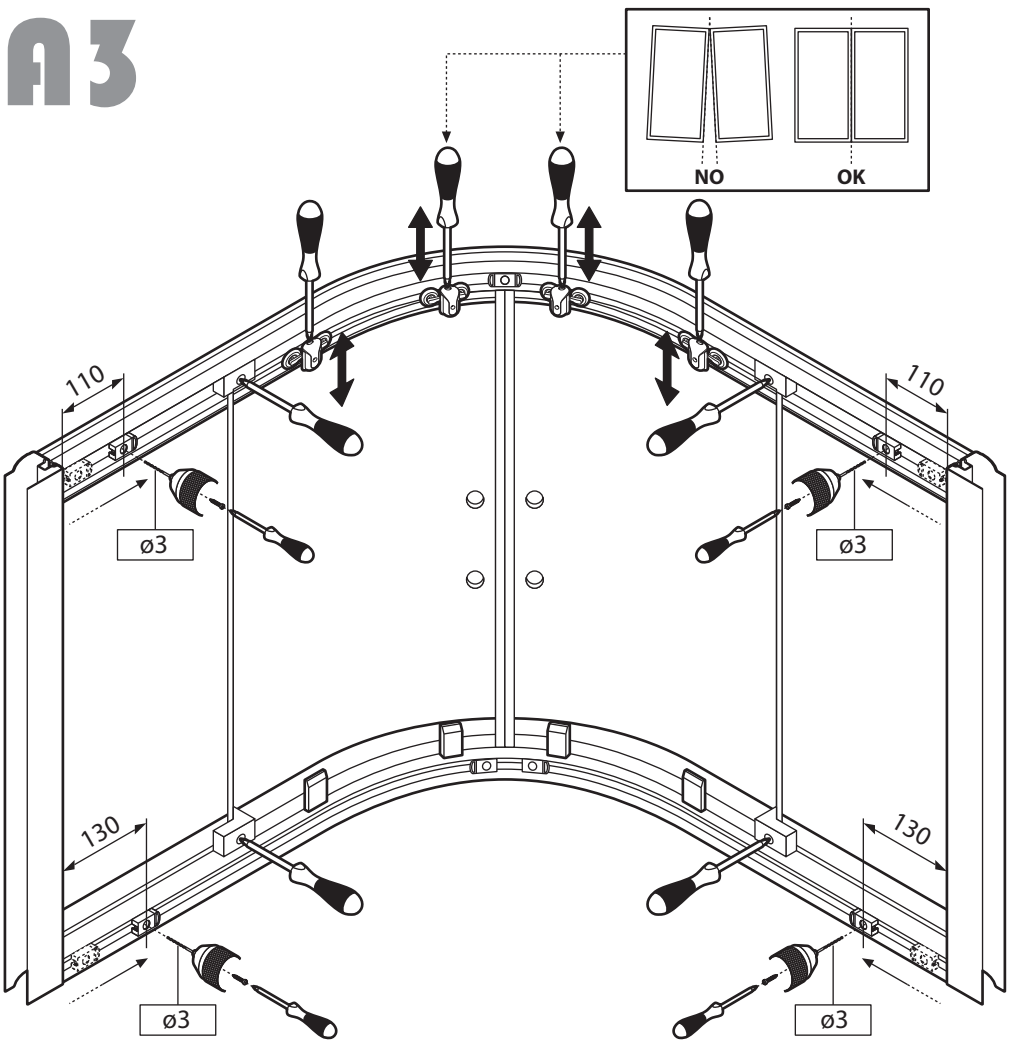

E
x2

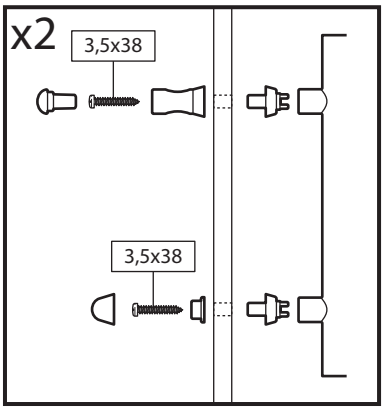

F
x4

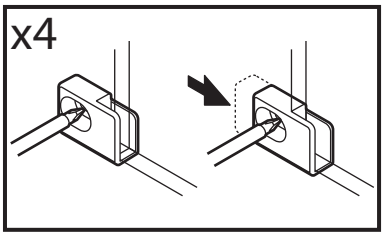

G
x4

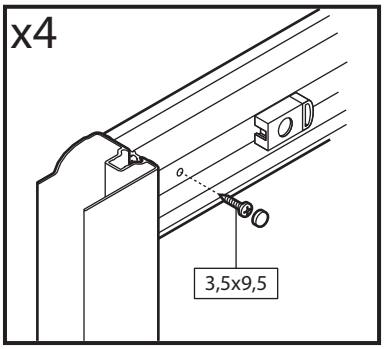

H
h 1877 mm
x2

A3


NO
OK
110
110
ø3
ø3
130
130
ø3
ø3

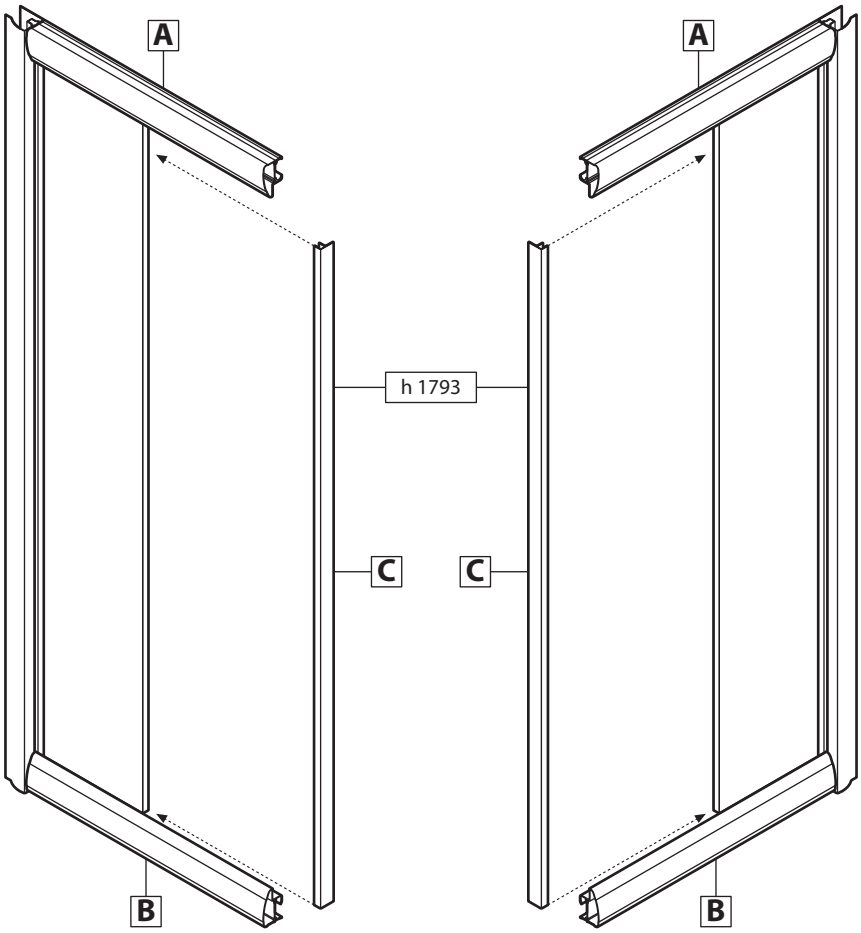

x2
3,5x38
3,5x38

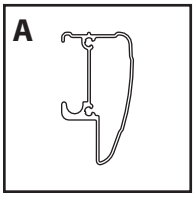

x4

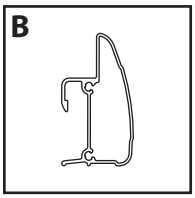

x4
3,5x9,5

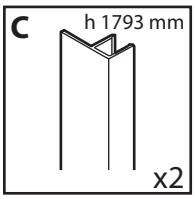
B1

mod. **QA80**
mod. **QA90**
mod. **QA100x70**
mod. **QA120x80**

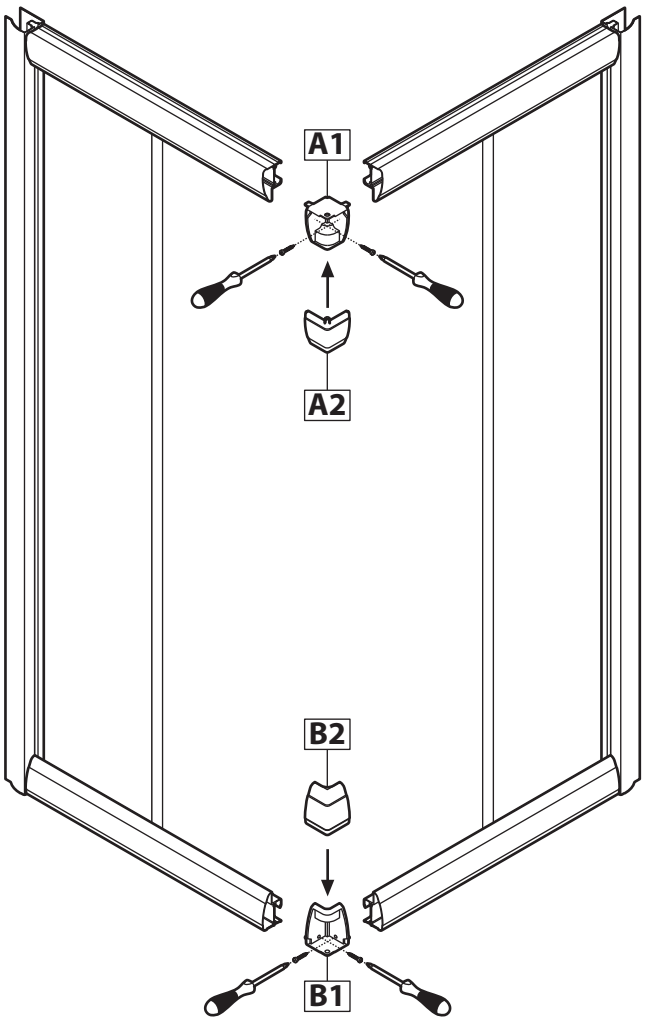


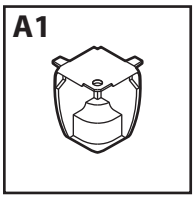


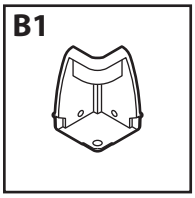


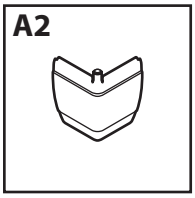


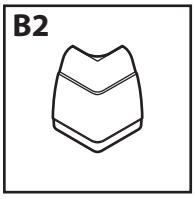
B2

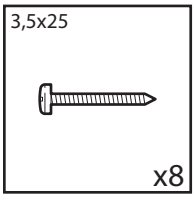




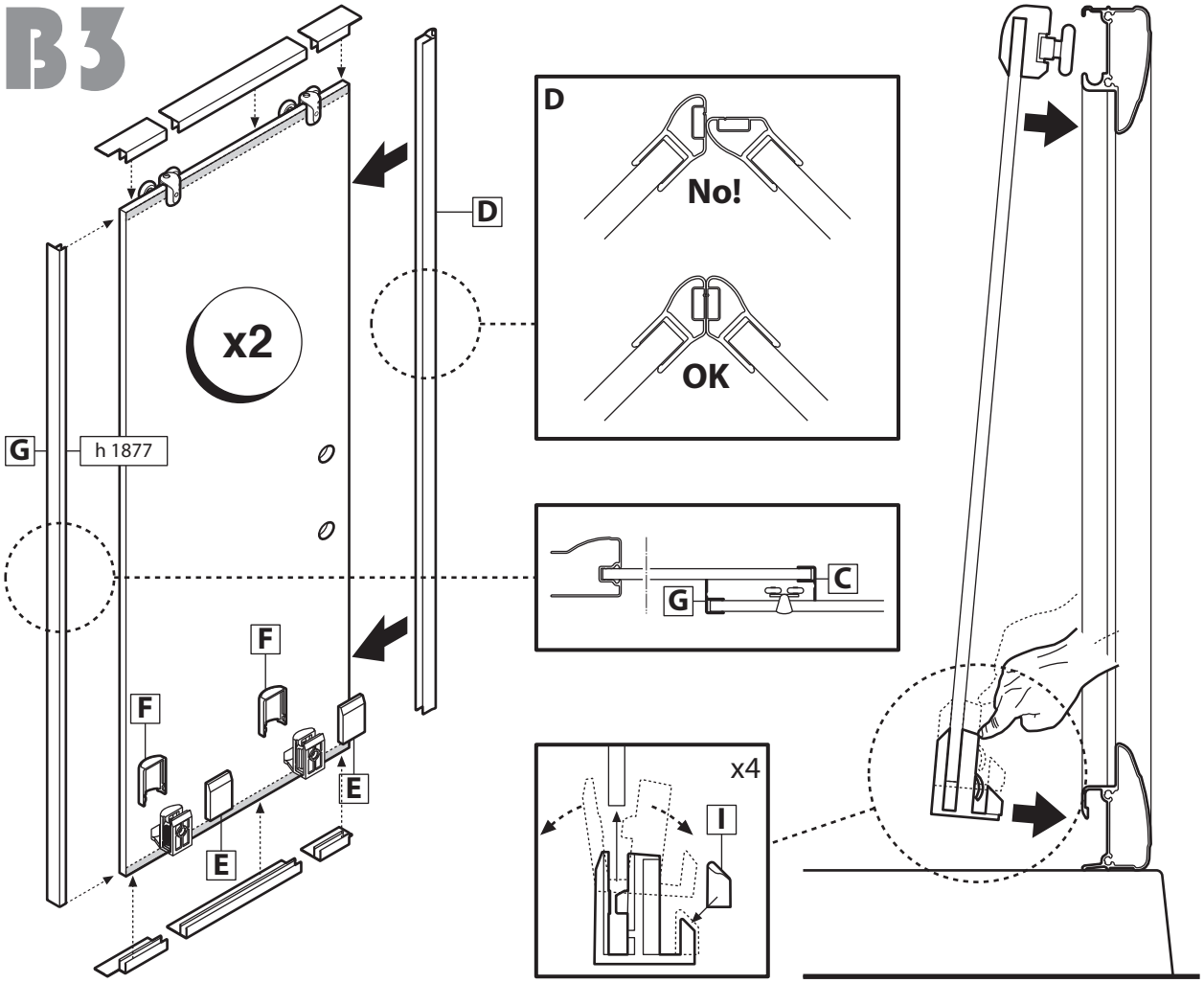


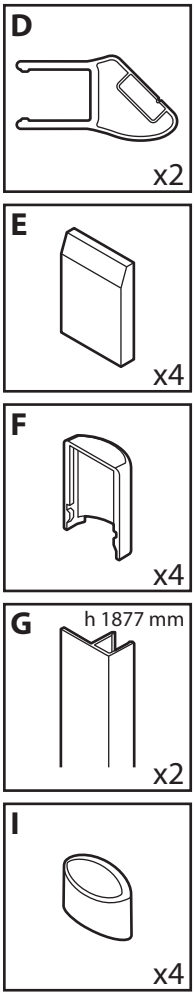




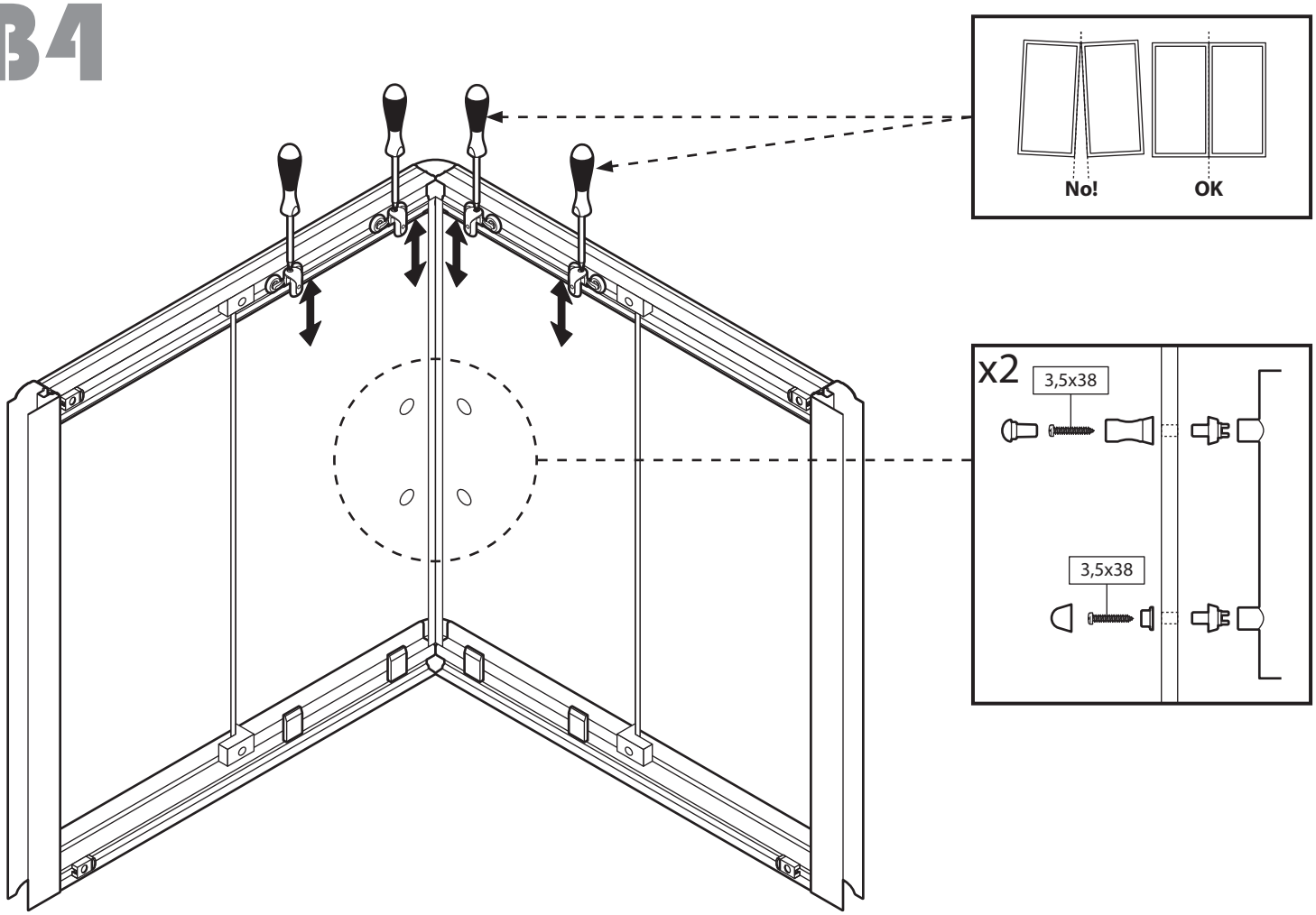


B3


D
No!
OK
x2
G
h 1877
C
F
E
x4
I


D
x2
E
x4
F
x4
G
h 1877 mm
x2
I
x4

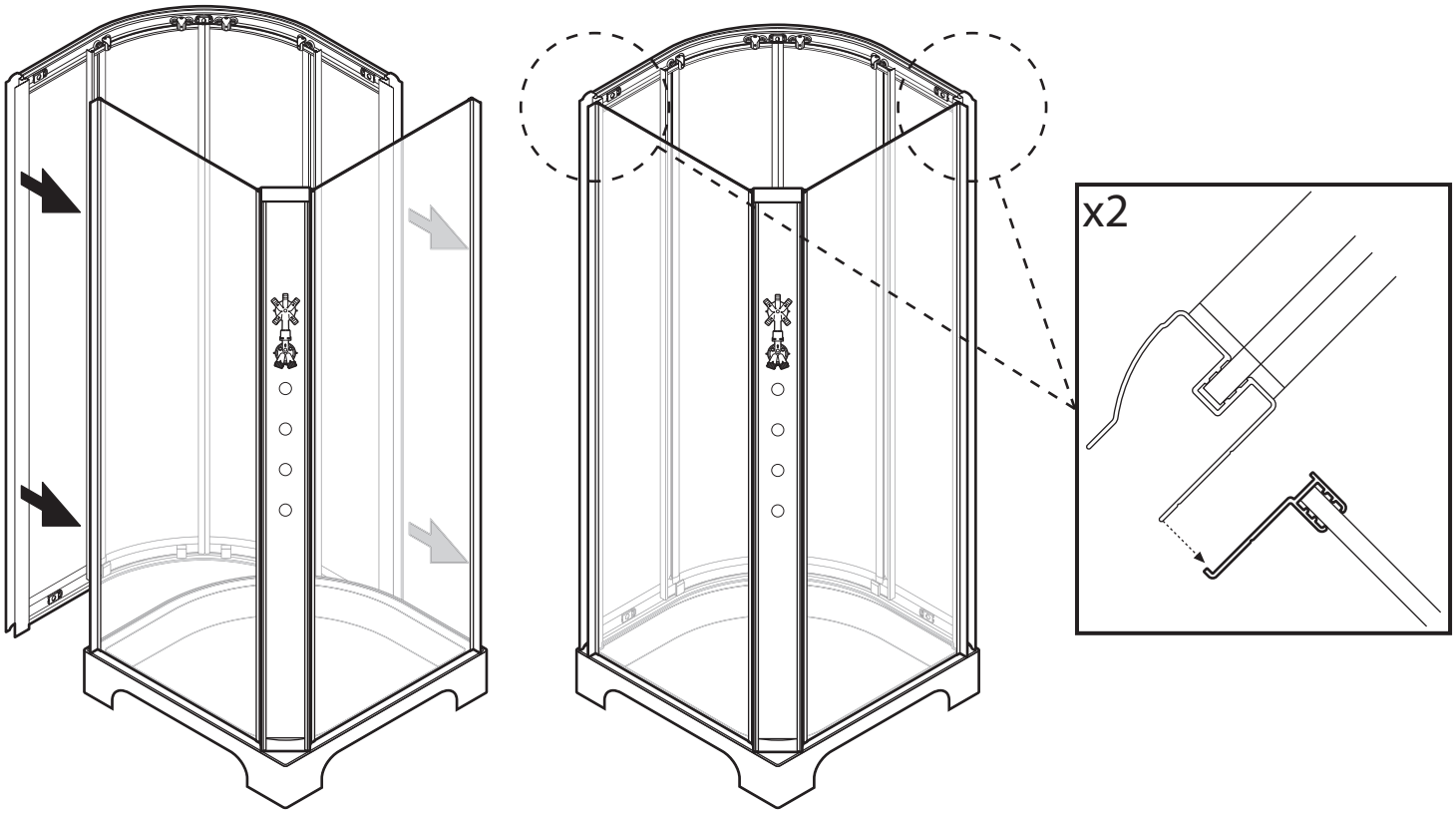
B4


No!
OK
x2
3,5x38
3,5x38

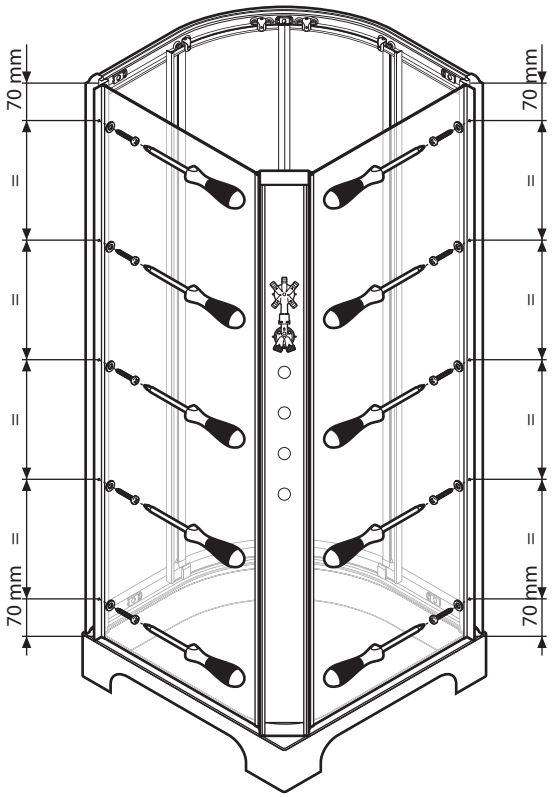
8

8 → 13

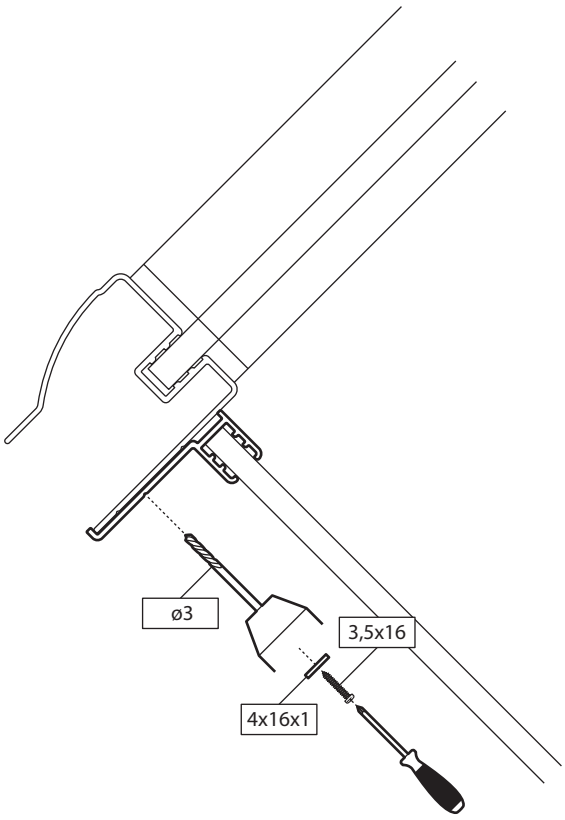
mod. **R90**
mod. **QA80**
mod. **QA90**
mod. **QA100x70**
mod. **QA120x80**



9

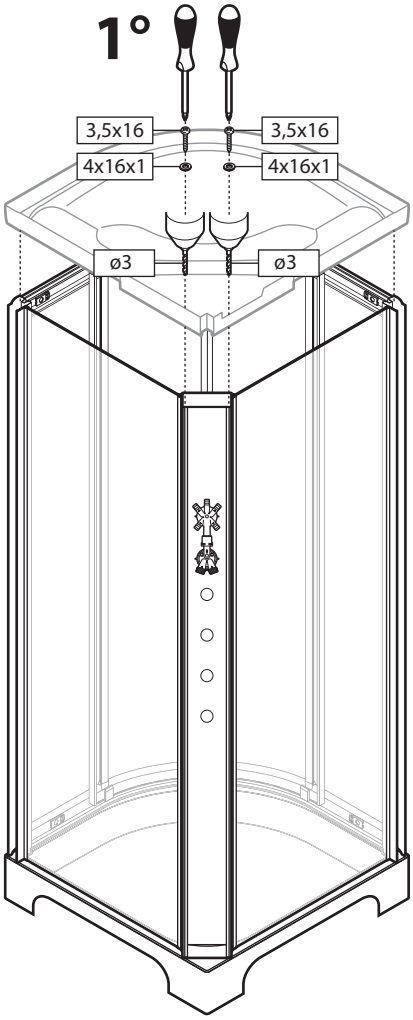


x10

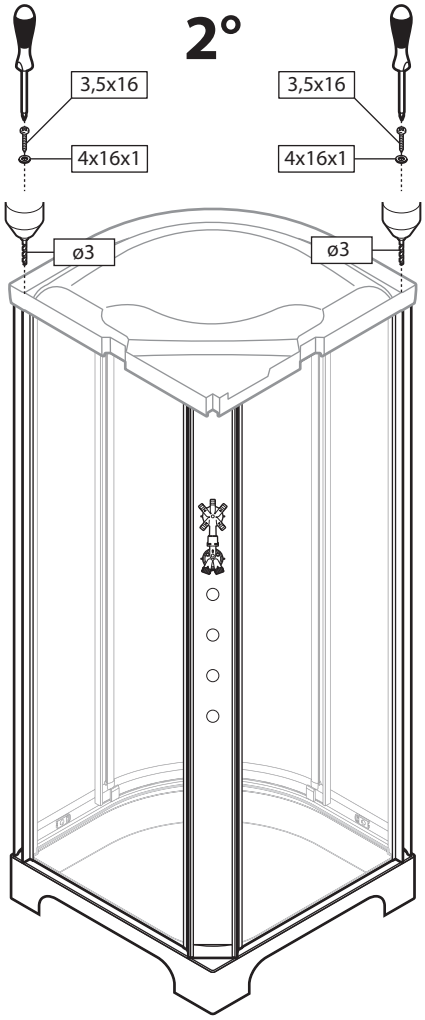


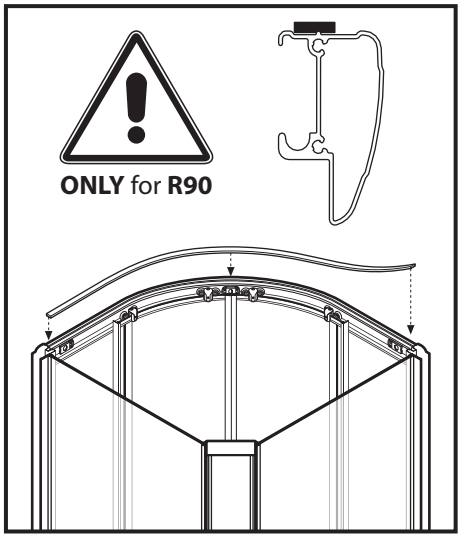
10

1°

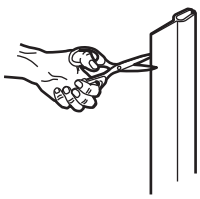

3,5x16
3,5x16
4x16x1
4x16x1
ø3
ø3

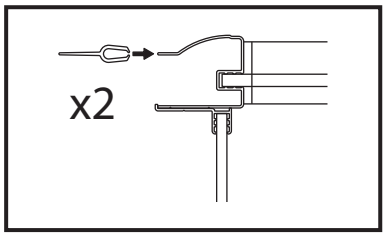
2°

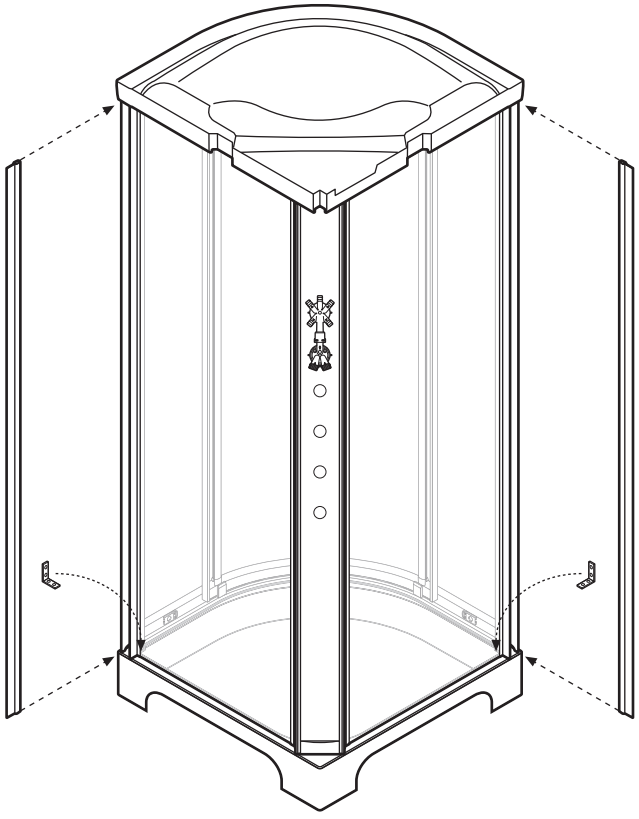

3,5x16
3,5x16
4x16x1
4x16x1
ø3
ø3


ONLY for R90

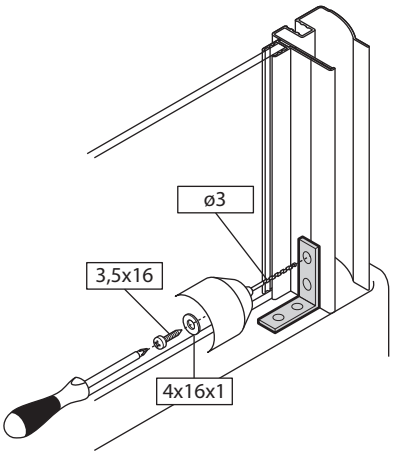
11

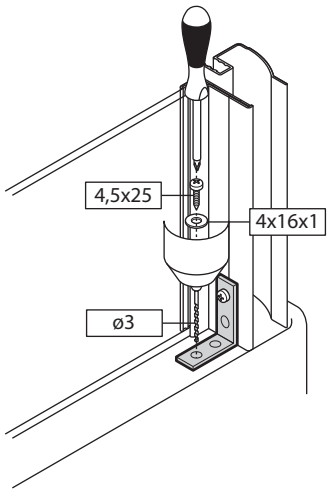



x2

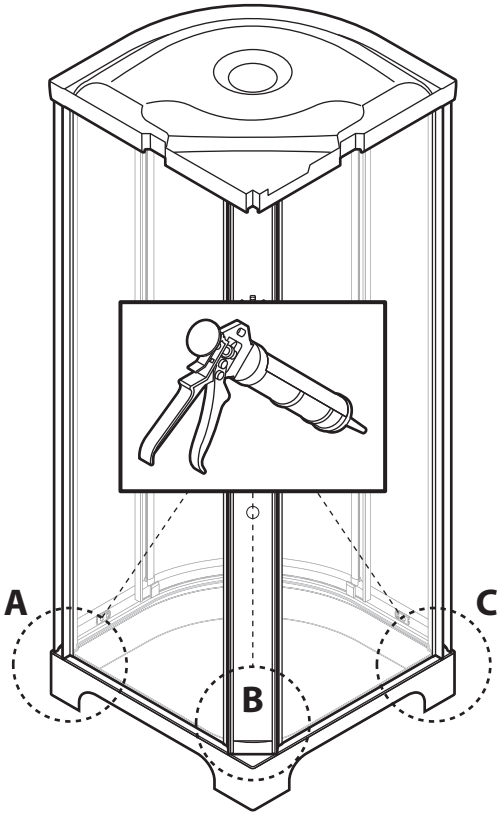


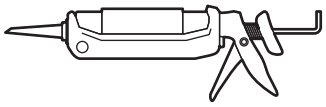
x2


ø3
3,5x16
4x16x1

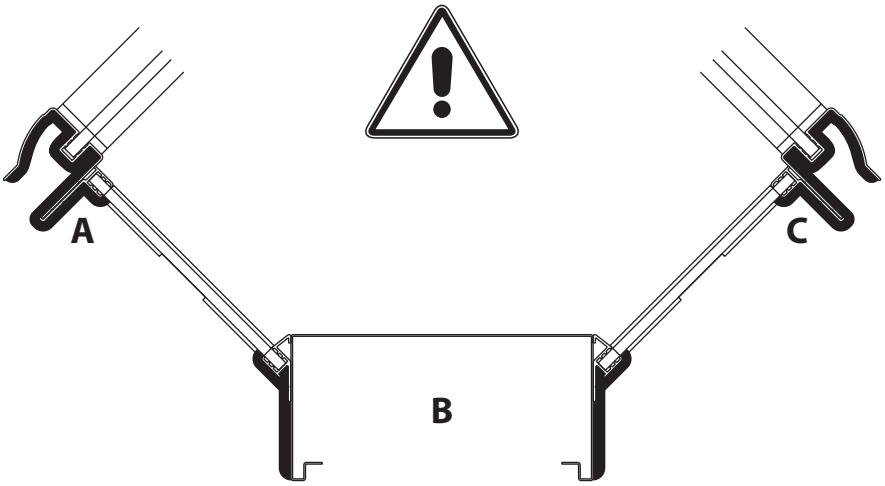

4,5x25
4x16x1
ø3

12

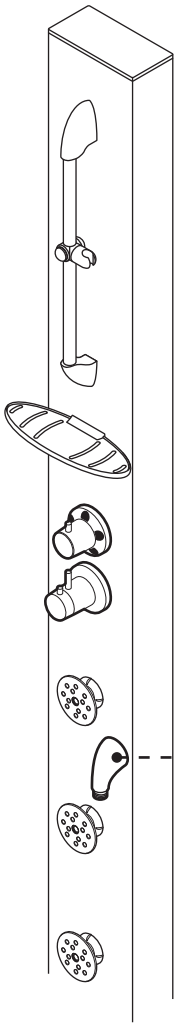


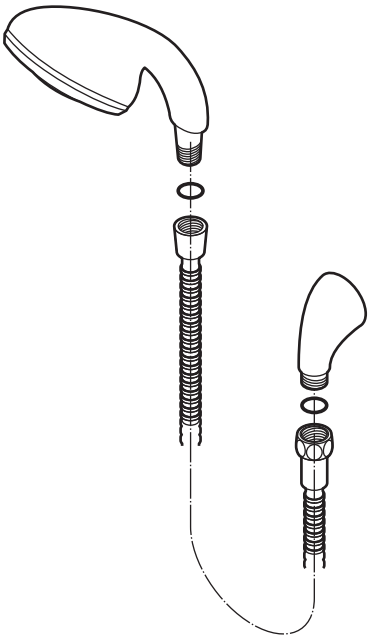


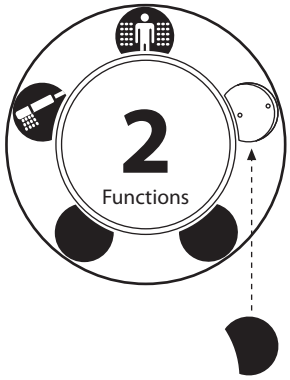
IT non fornito
FR non fourni
EN not supplied
DE nicht im Lieferumfang
ES no incluida
CS není součástí dodávky
PL nie występuje w dostawie
NO leveres ikke

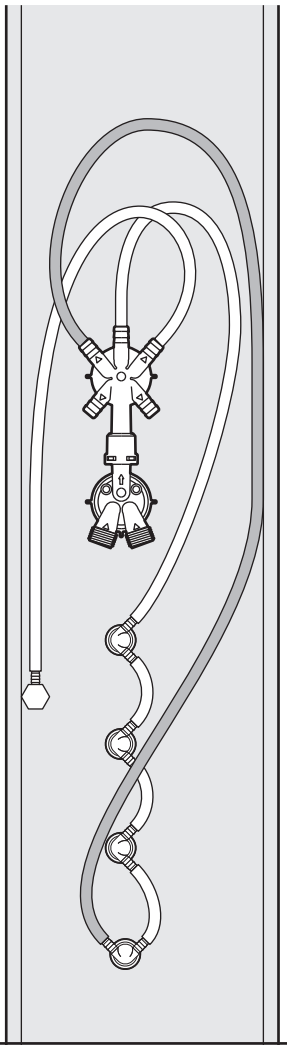


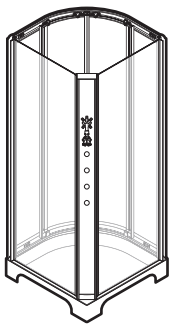
13

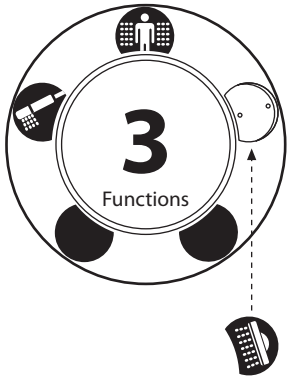


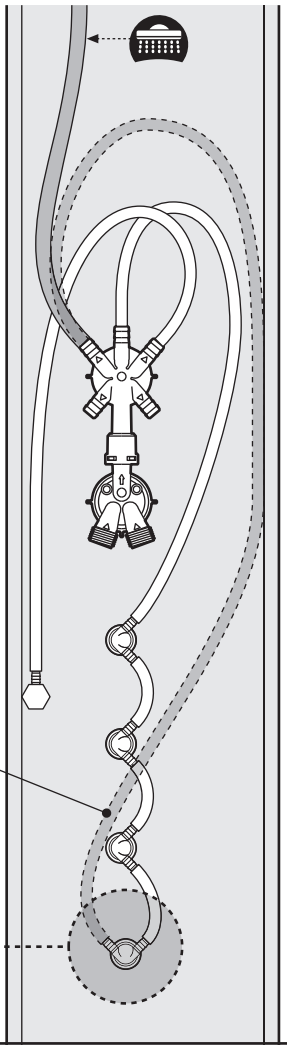


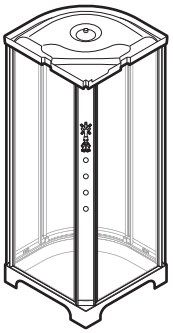


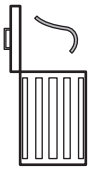


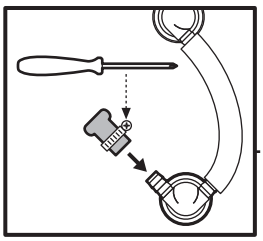




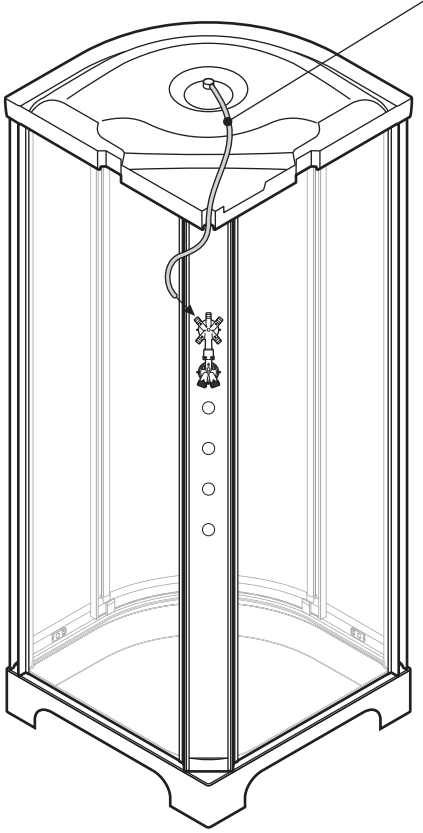


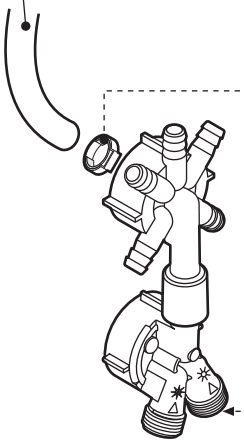


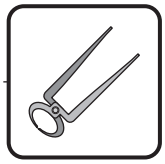


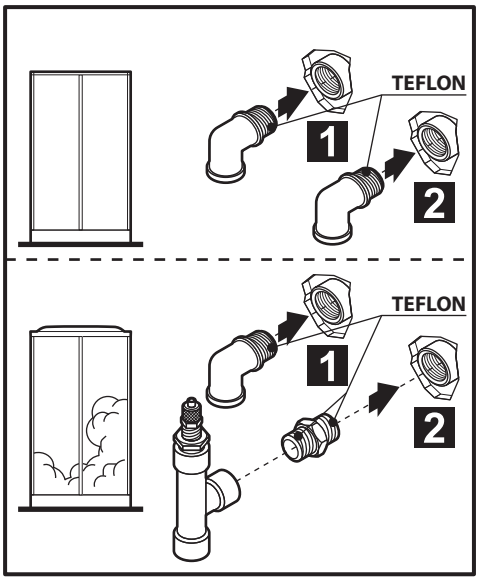


Fixed Shower

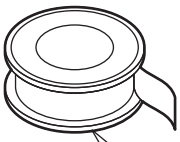




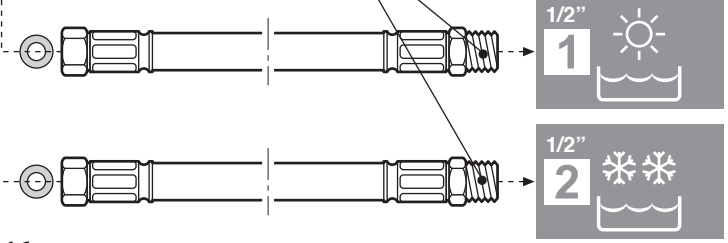


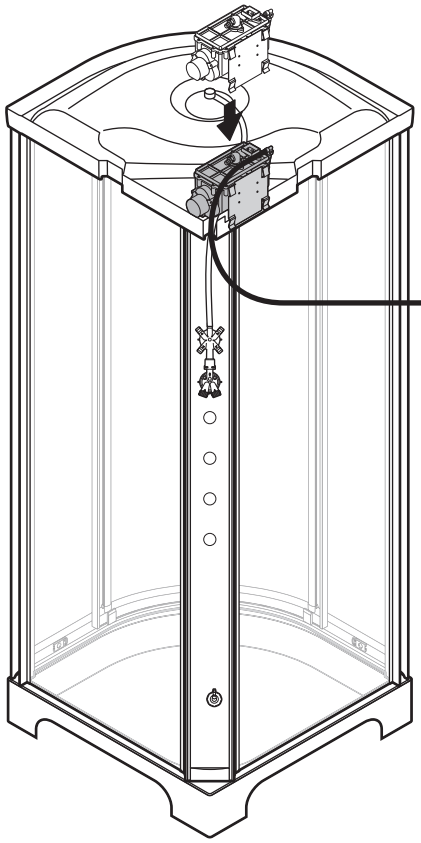


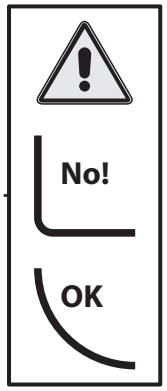
TEFLON

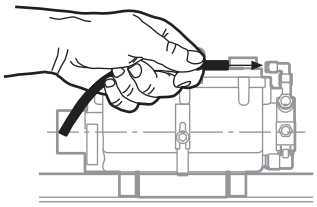


IT	non fornito
FR	non fourni
EN	not supplied
DE	nicht im Lieferumfang
ES	no incluida
CS	není součástí dodávky
PL	nie występuje w dostawie
NO	leveres ikke



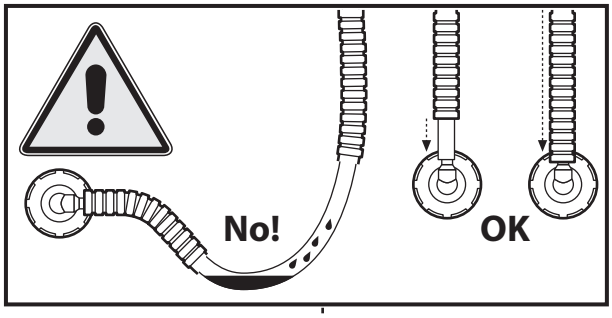


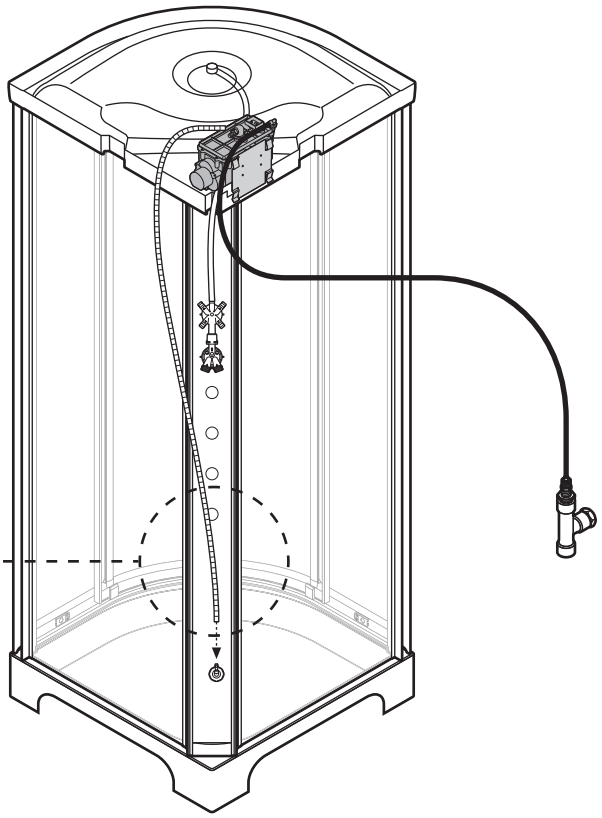


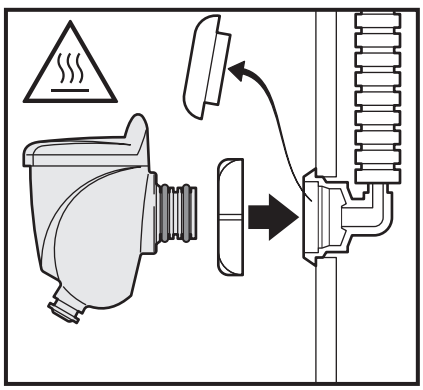


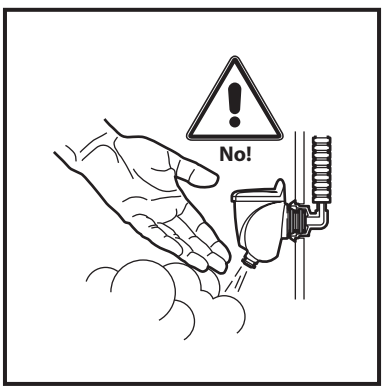
1÷4 bar

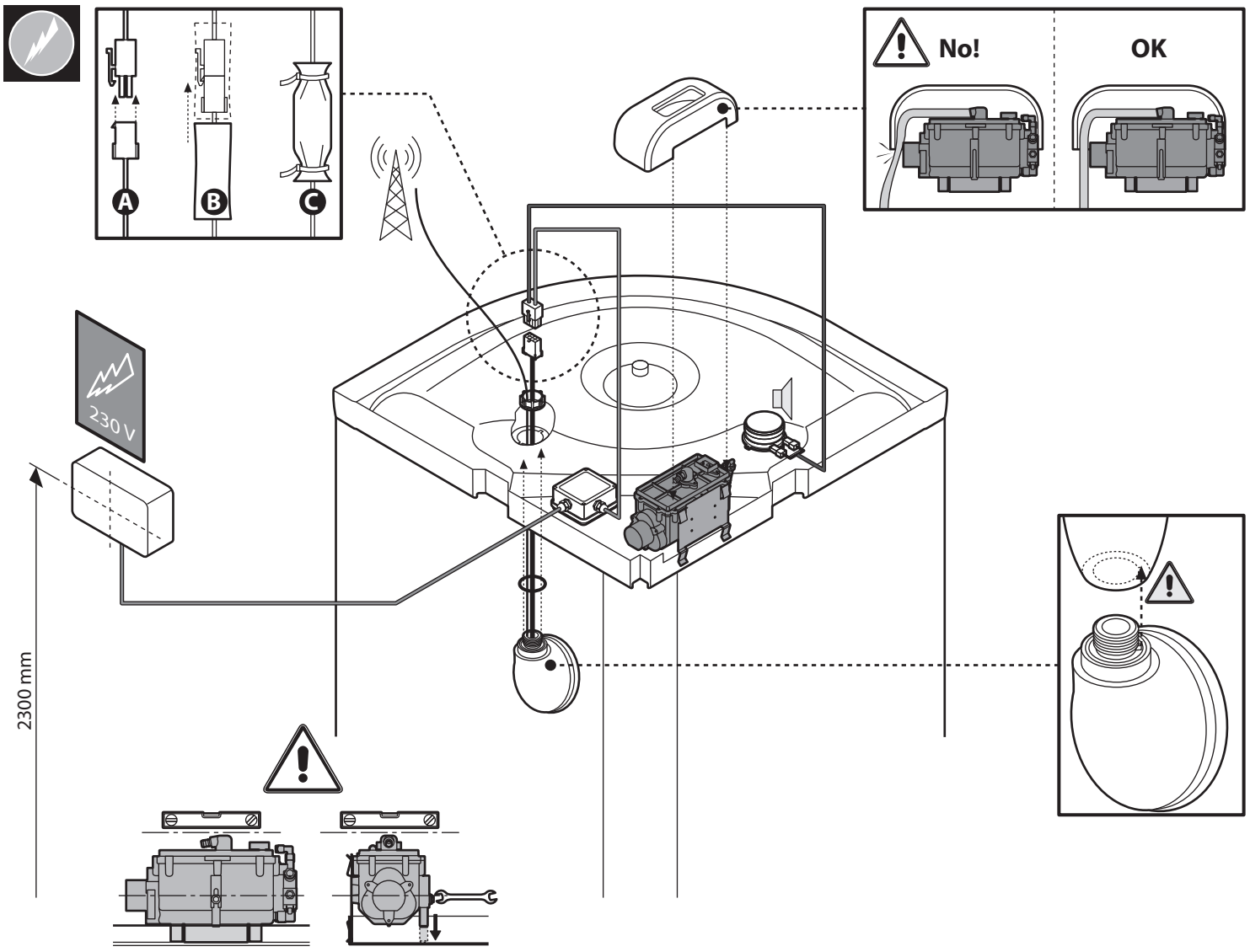
IT Inserire il tubo rigido nero fino a sentire uno scatto (autobloccaggio).
FR Enfoncer le tube rigide noir jusqu'à sentir un déclick (autobloquage).
EN Insert the black tube until you hear a click (self-blocking).
DE Die schwarze Rohr einführen, bis es hörbar einrückt (selbstsichernd).
ES Insertar el tubo rígido negro hasta sentir un chasquido (autoblocage).
CS Vložte černou trubkou až uslyšíte kliknutí (self).
PL Włóż czarne rurki, aż usłyszysz kliknięcie (samokontrola).
NO Innfør det svarte røret helt til du hører at det faller på plass (selvblokkering).



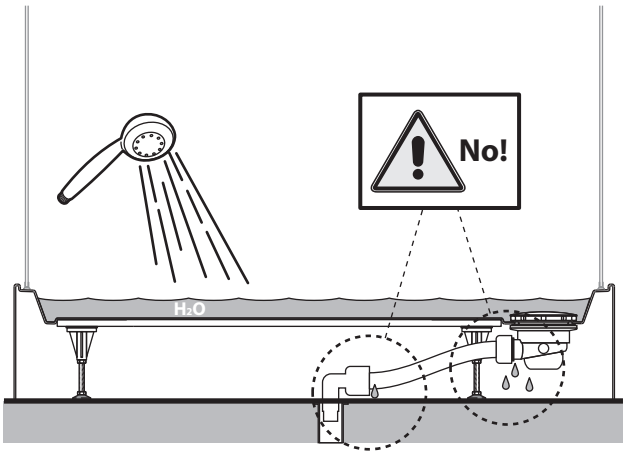


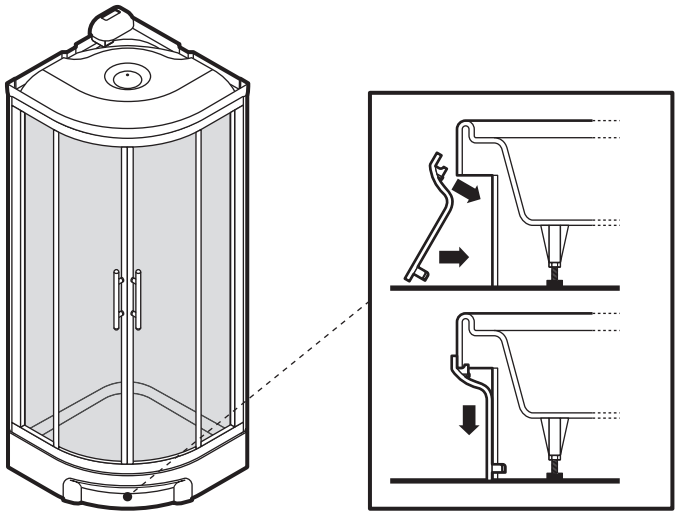


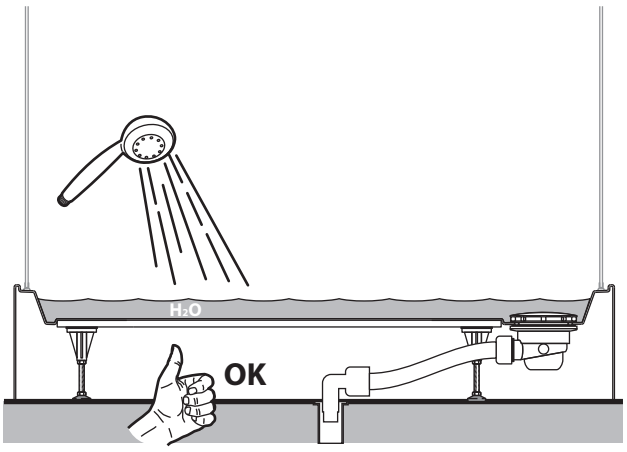




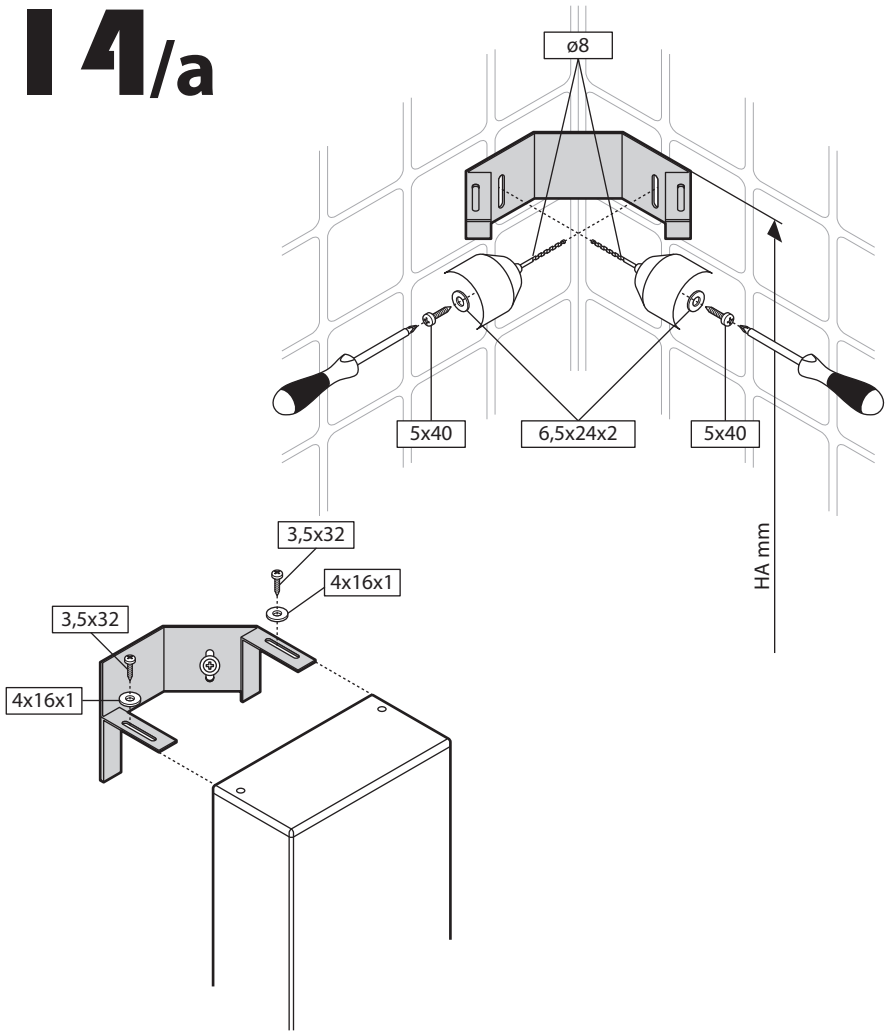
IT	Collaudo tenuta acqua
FR	Vérification de l'étanchéité
EN	Waterproof test
DE	Prüfung der Dichtheit
ES	Prueba de estanqueidad al agua
CS	Kontrola vodotěsnosti
PL	Sprawdzanie wodoszczelności
NO	Test for å kontrollere evt. lekkasje

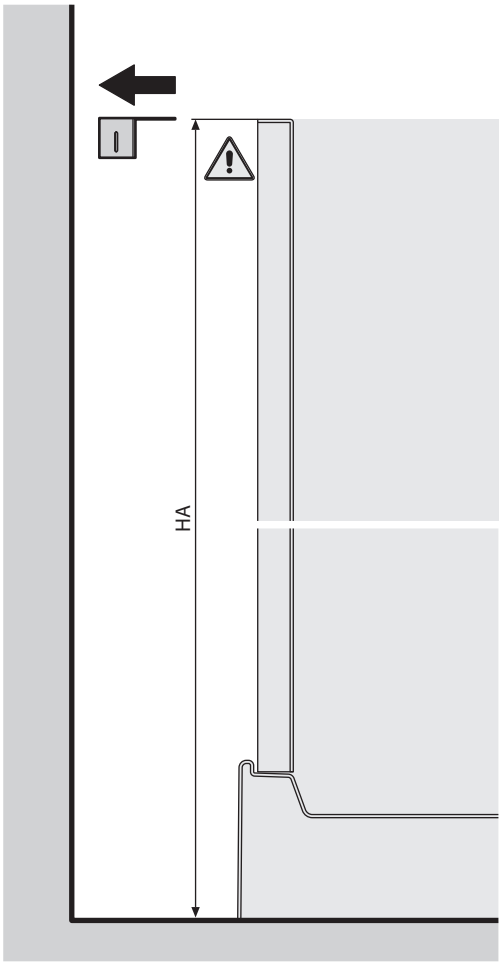




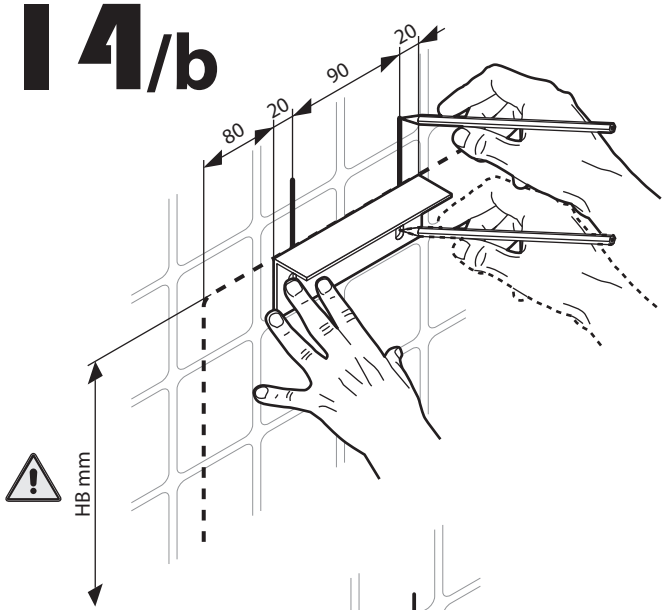


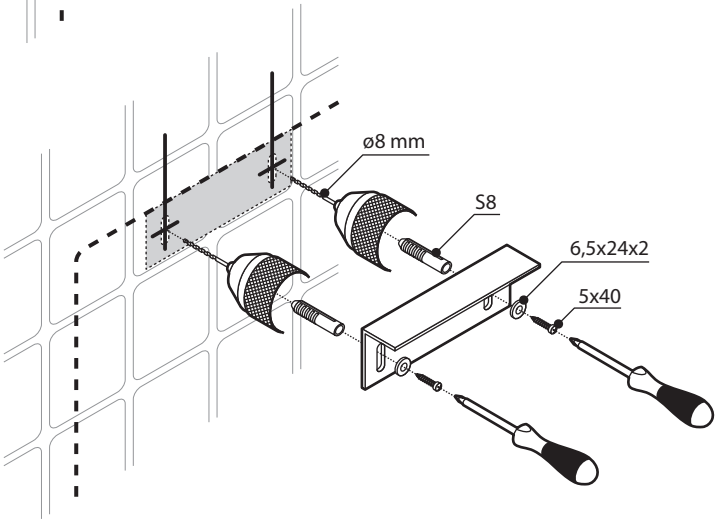
4/a

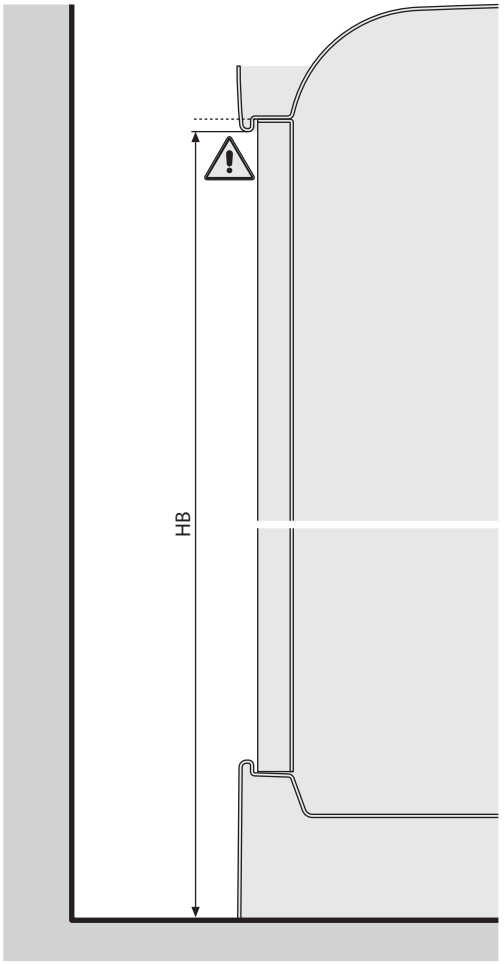

ø8
5x40
6,5x24x2
5x40
HA mm
3,5x32
4x16x1
3,5x32
4x16x1


HA

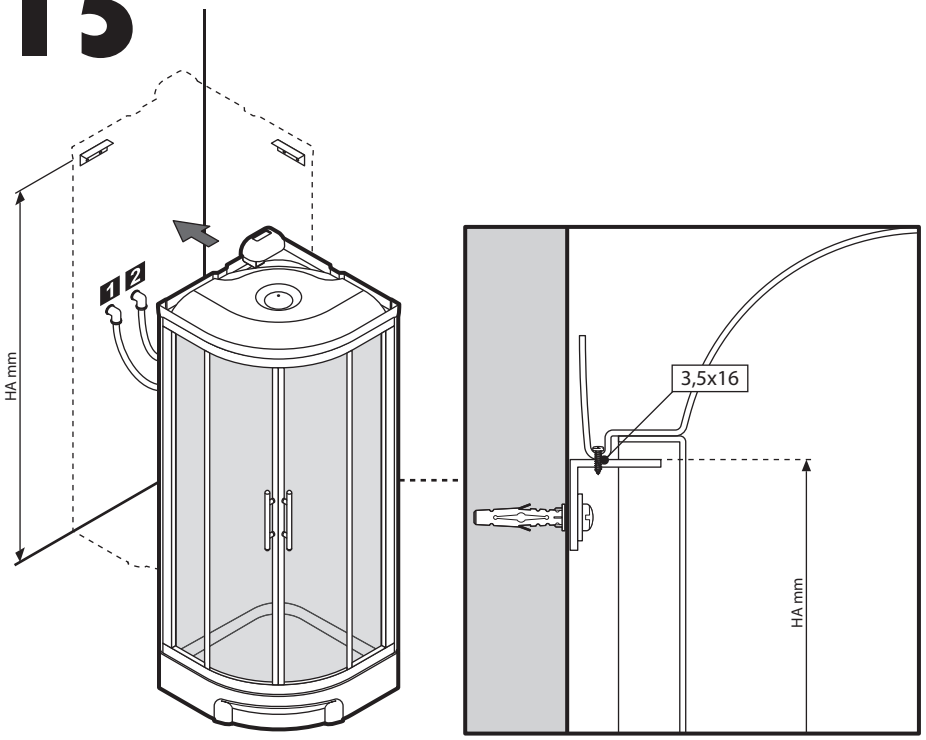
4/b

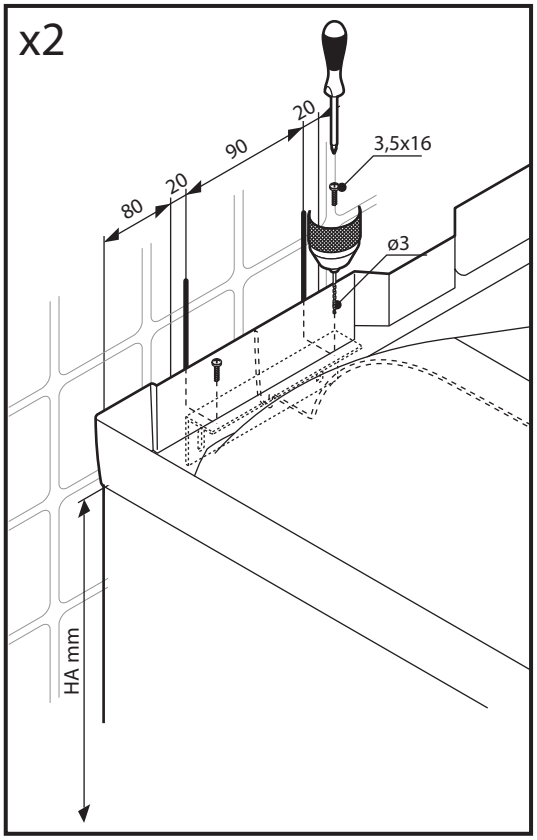

20
90
20
80
HB mm

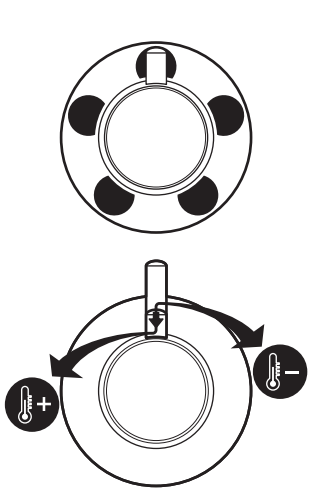

ø8 mm
S8
6,5x24x2
5x40

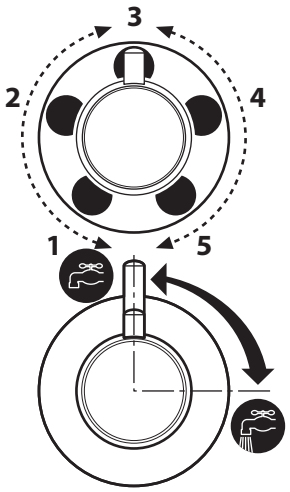

HB

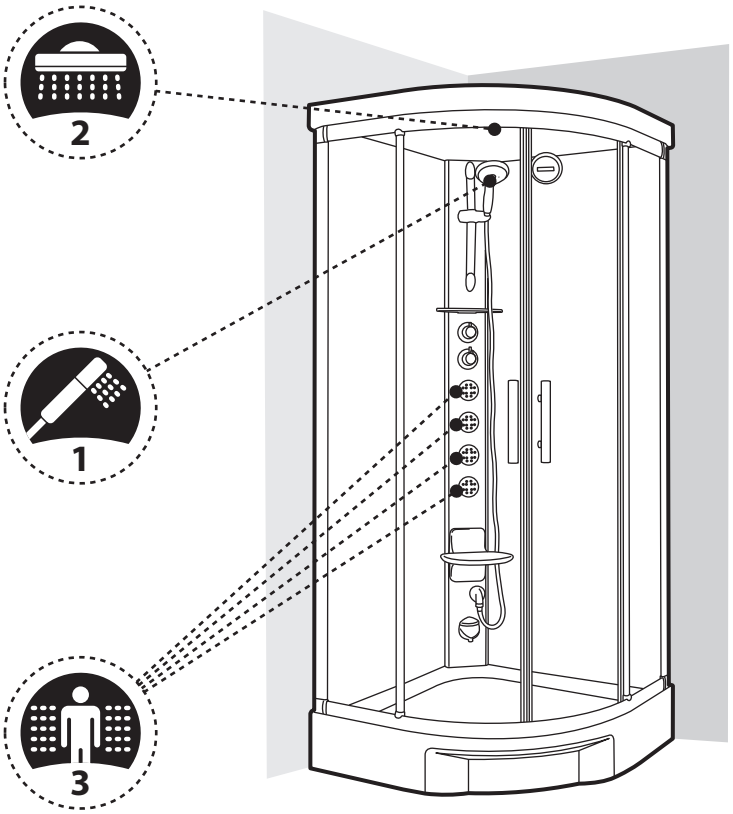
15

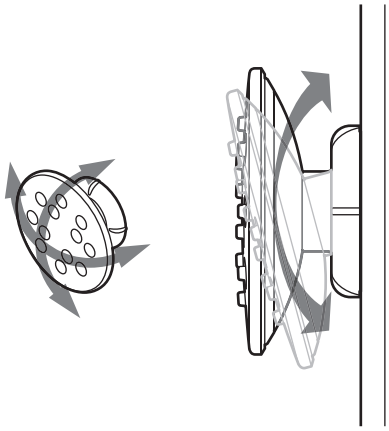


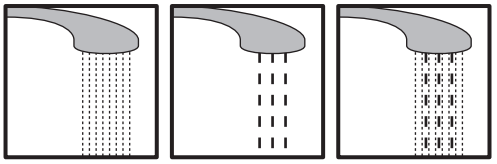






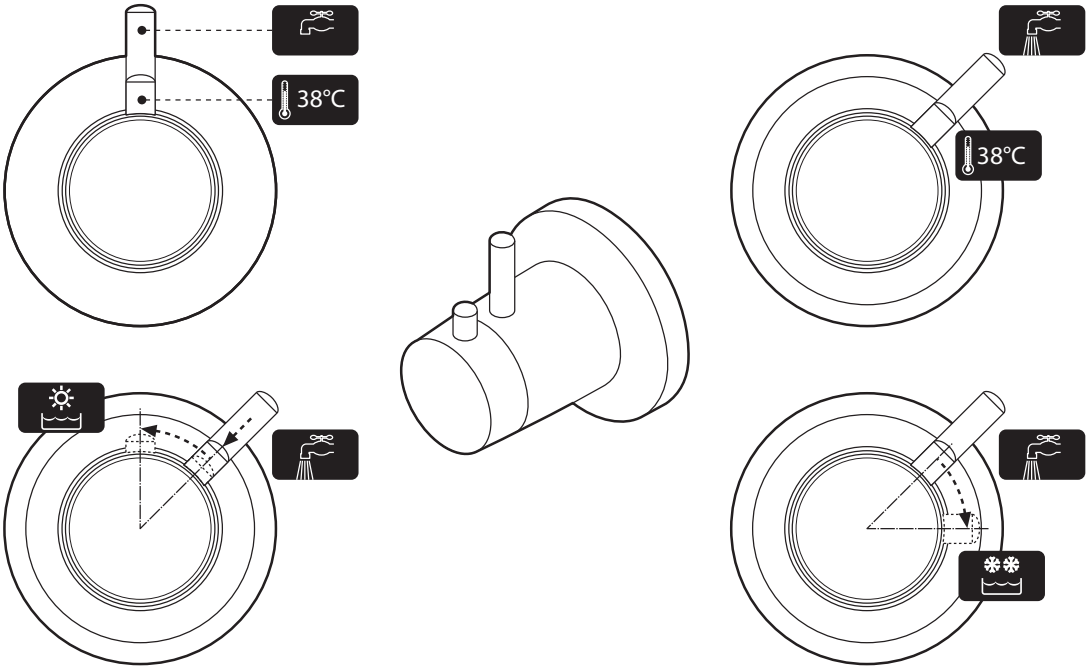




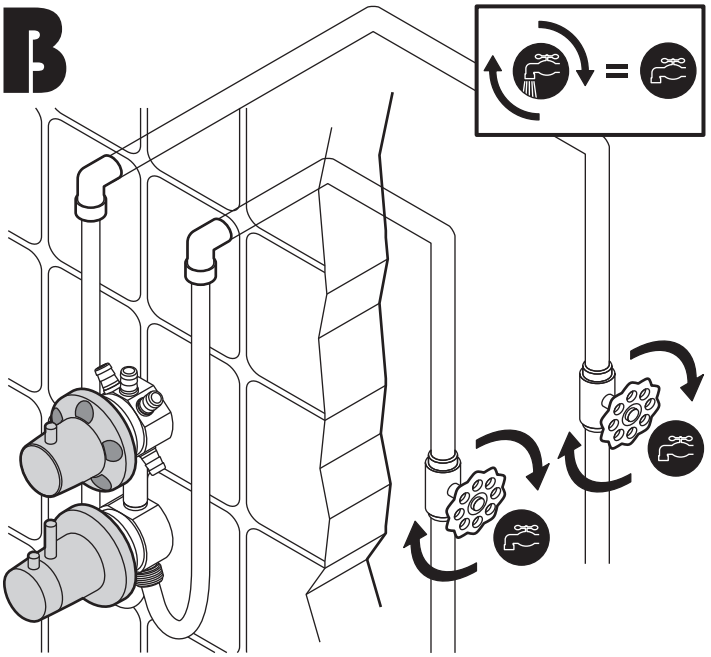


A

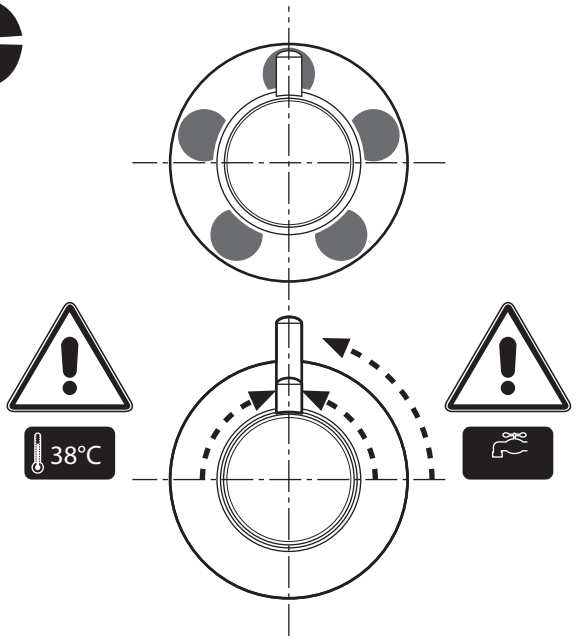
IT	Manutenzione
FR	Entretien
EN	Maintenance
DE	Wartung
ES	Mantenimiento
CS	Údržba
PL	Konserwacja
NO	Vedlikehold



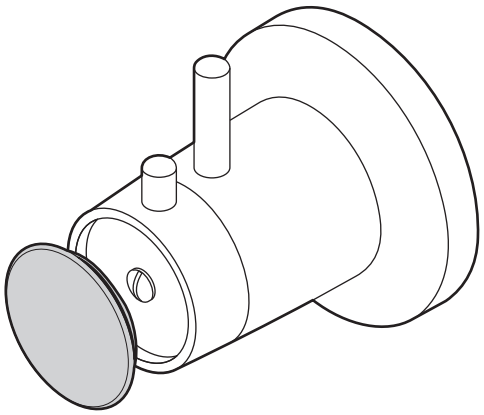
B



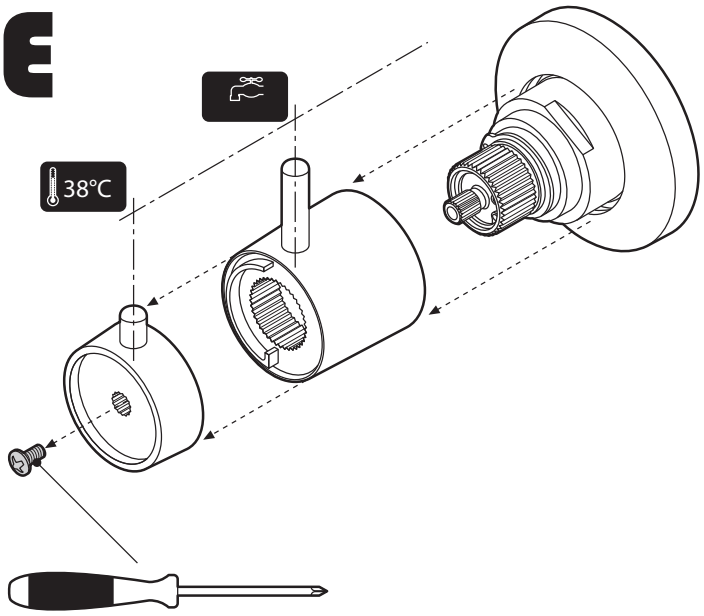
C

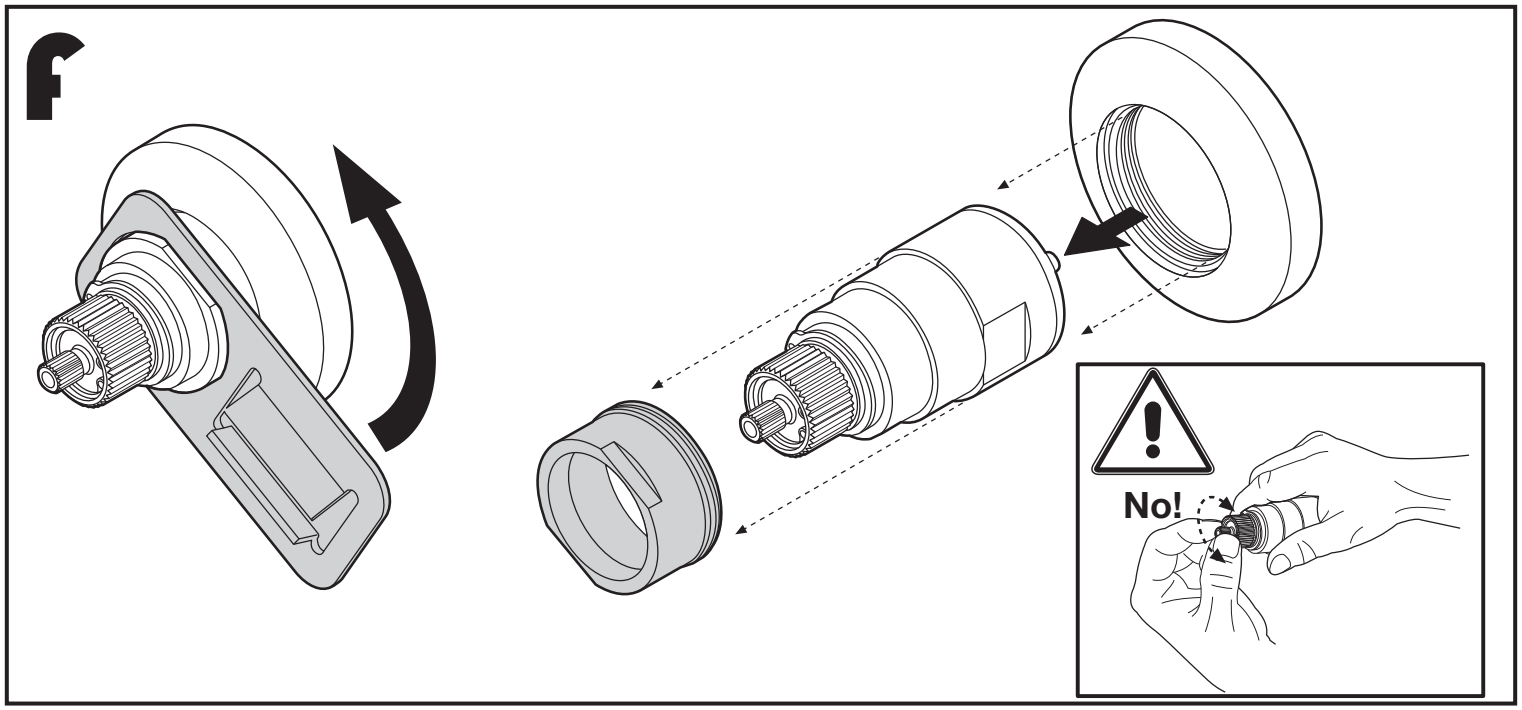


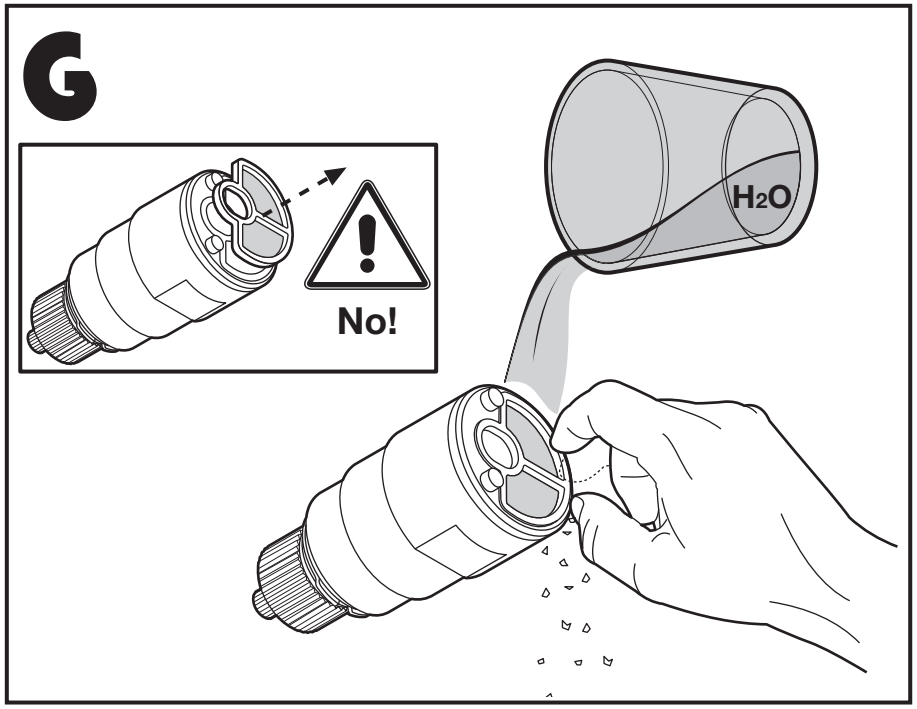
D

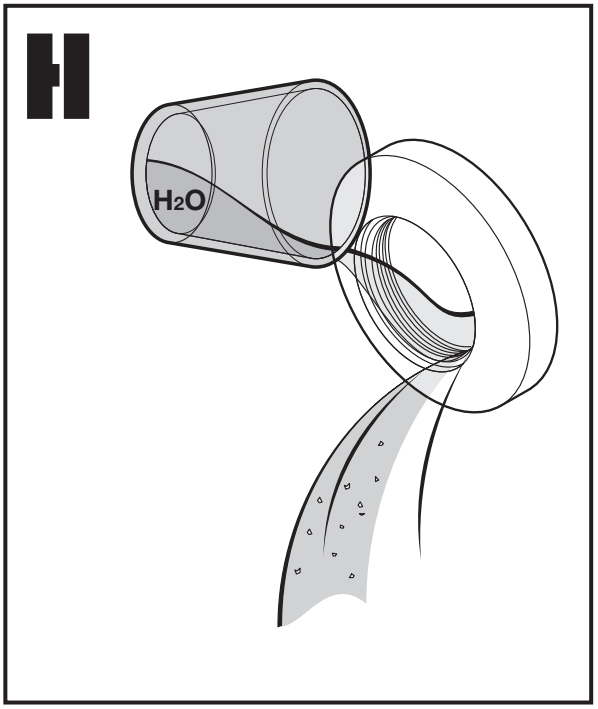


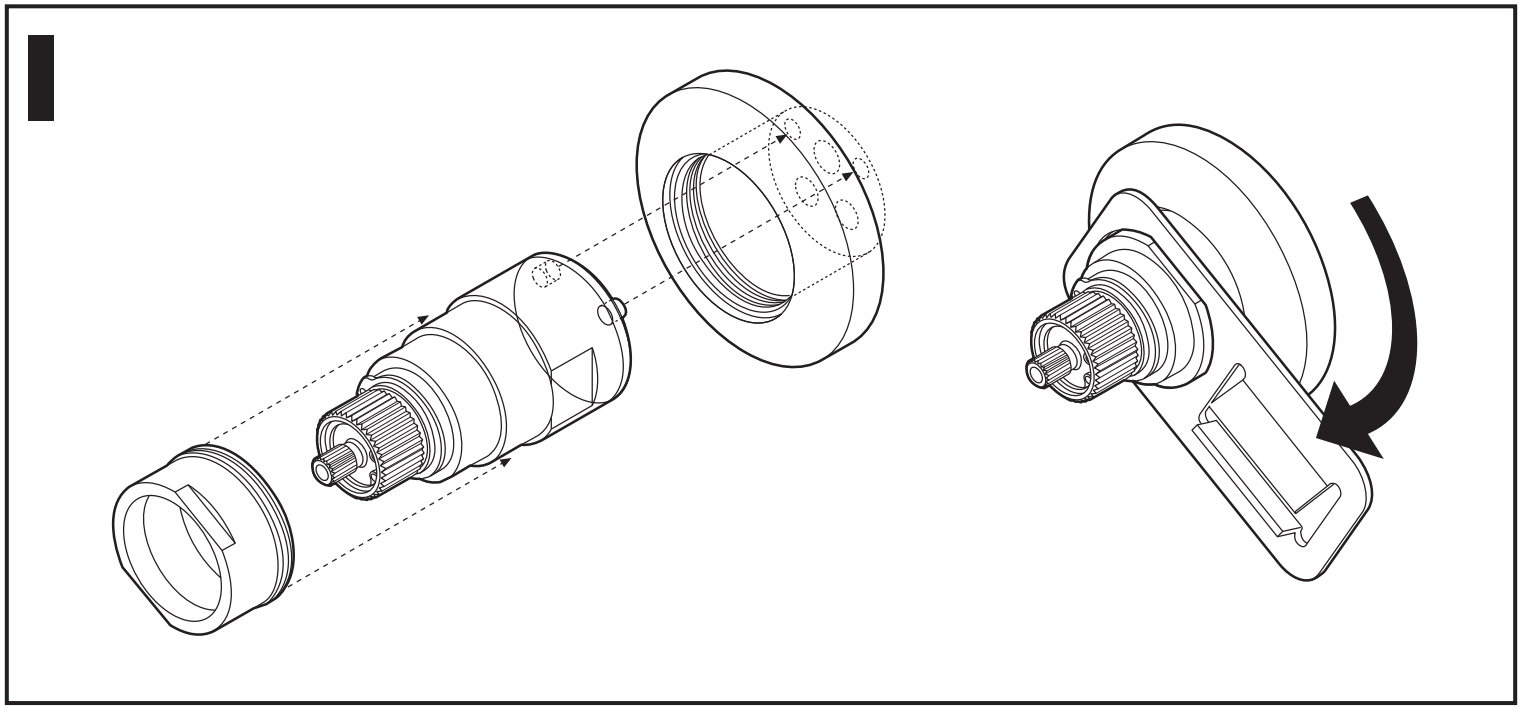
E



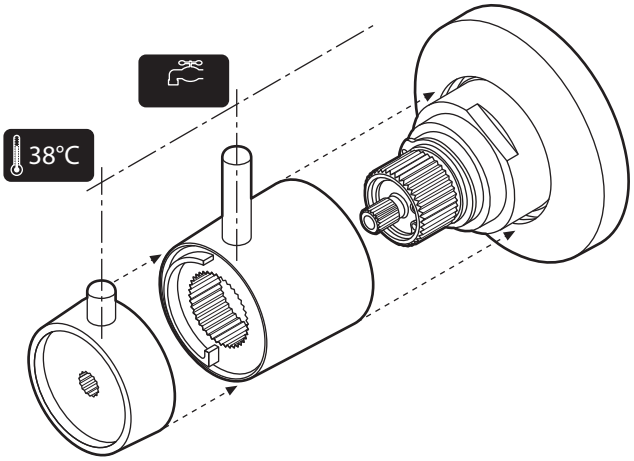

f
No!

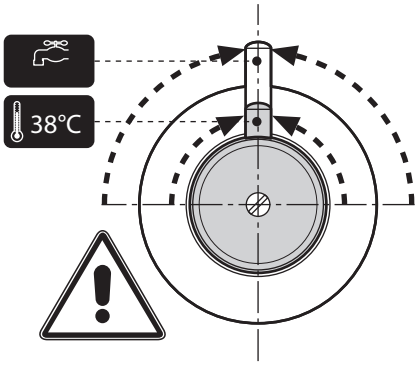

G
No!
H2O


H
H2O

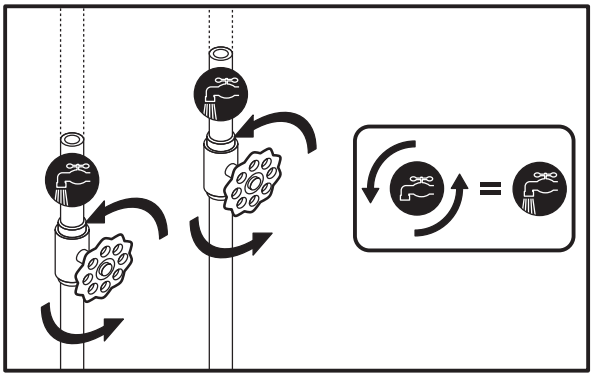

I

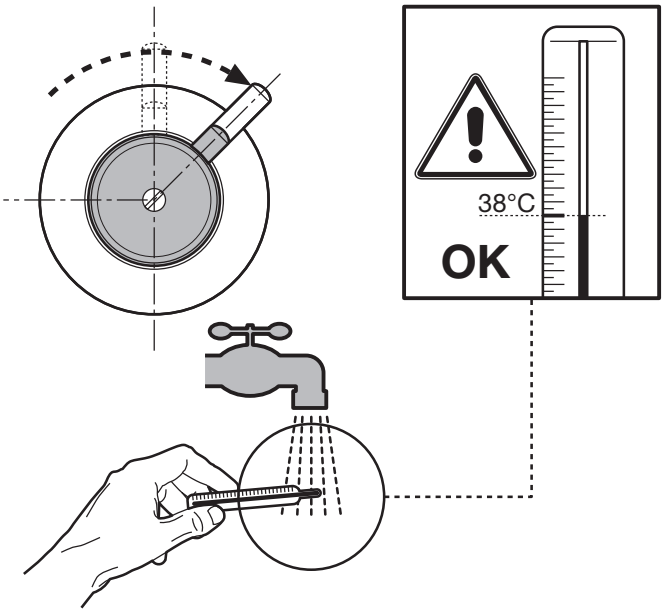
J



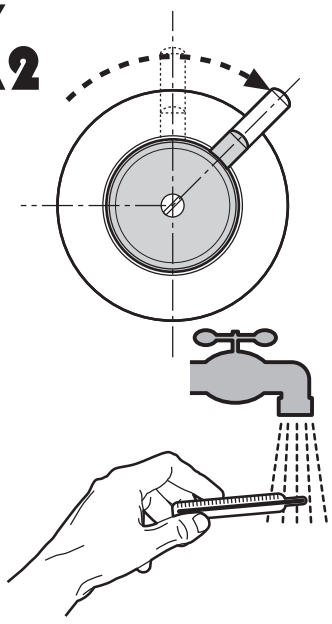


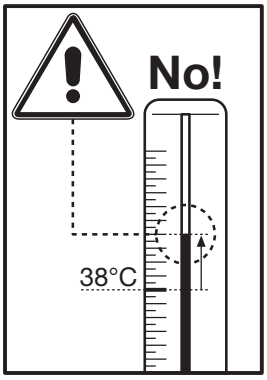
K1



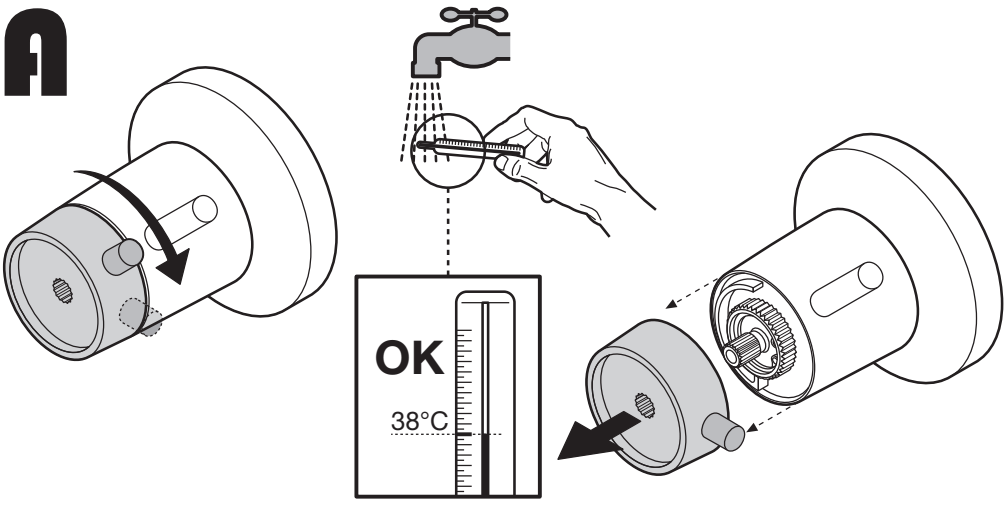


K2

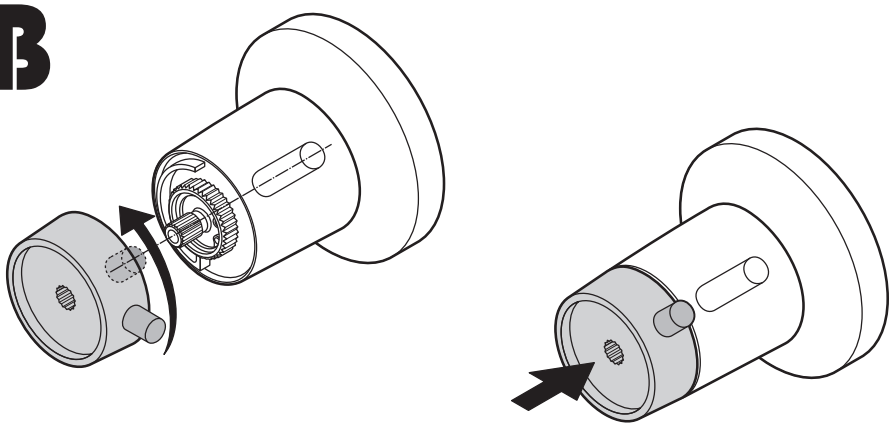




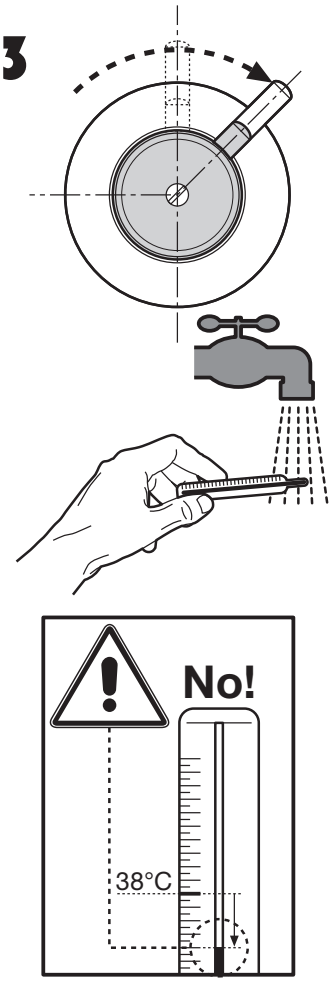
A



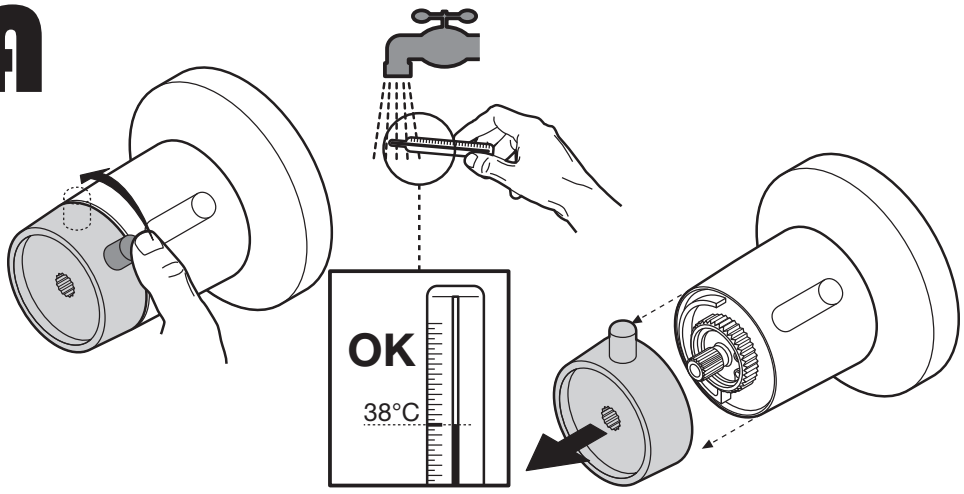
B



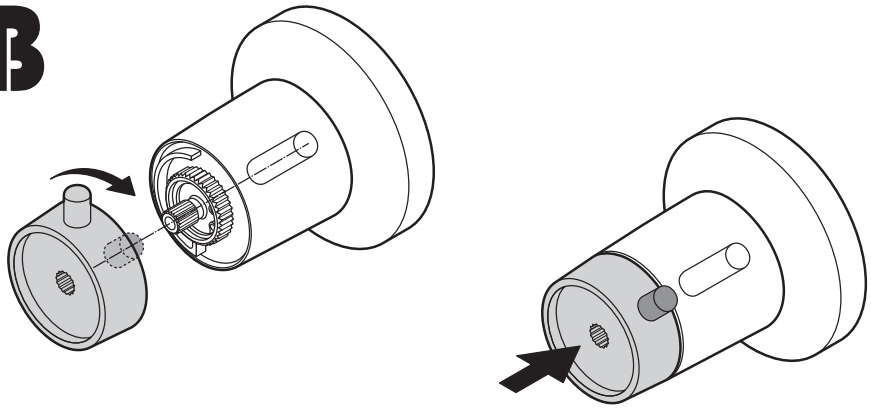
K3



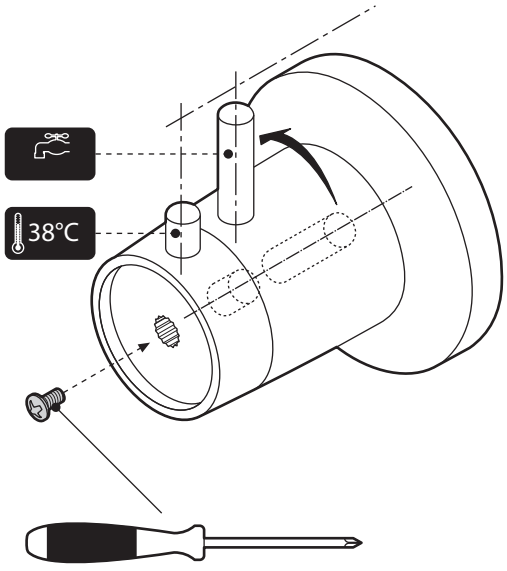
A



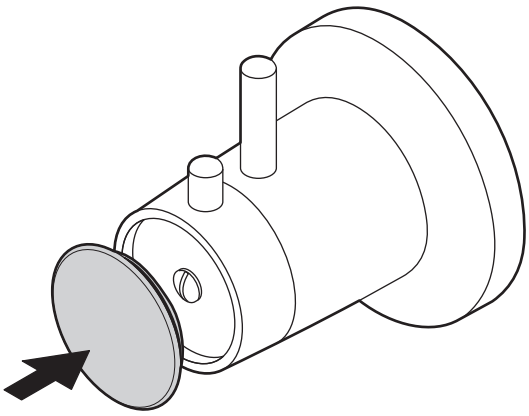
B

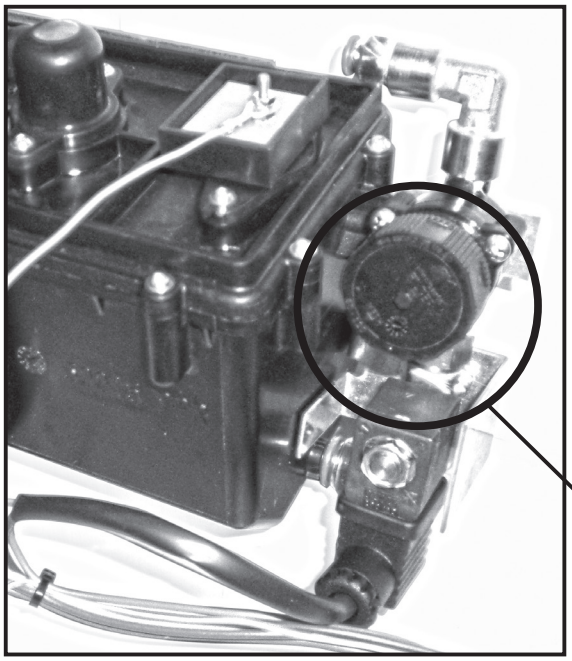


L

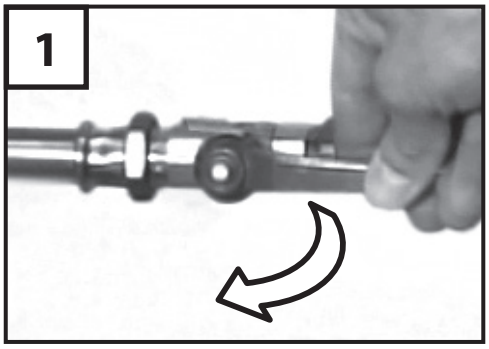


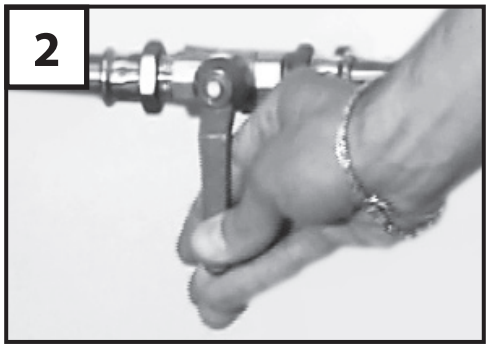
M

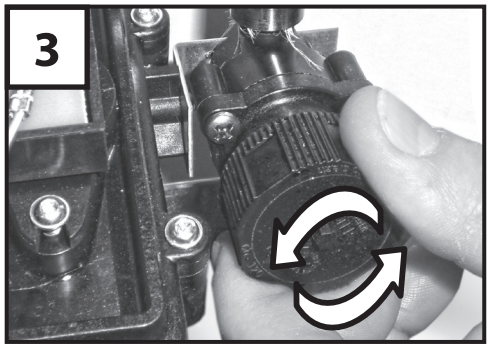


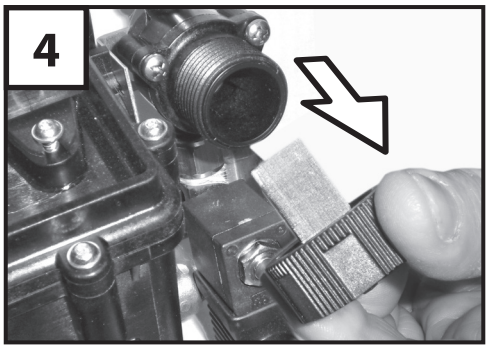


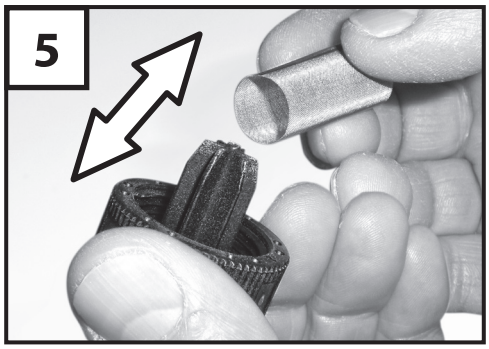
IT	Filtro acqua caldaia - Pulire periodicamente
FR	Filtre à eau chaudière – Nettoyer périodiquement
EN	Boiler water filter – Clean periodically
DE	Kessel-Wasserfilter – Regelmäßig reinigen
ES	Filtro de agua caldera – Limpiar periódicamente
CS	Filtr vody bojleru - Pravidelně čistit
PL	Filtr wody kotła - Czyścić okresowo
NO	Varmeanleggets vannfilter – Rengjør med jevne mellomrom

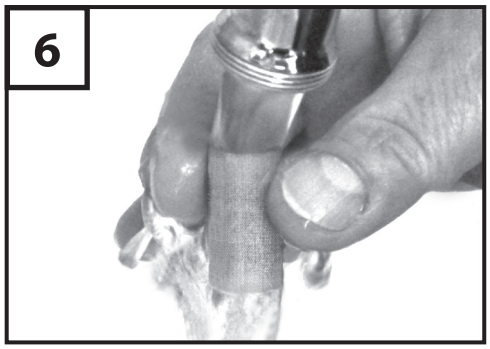


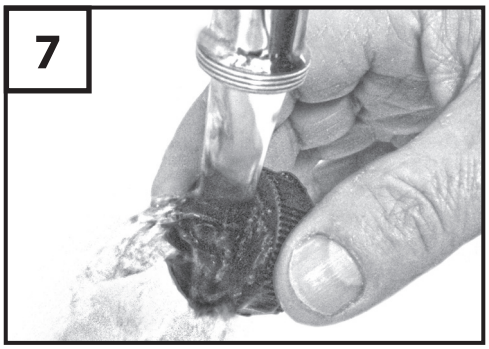


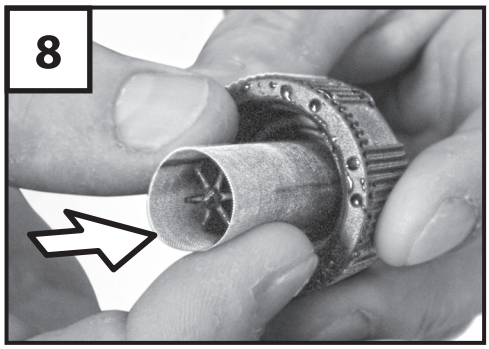


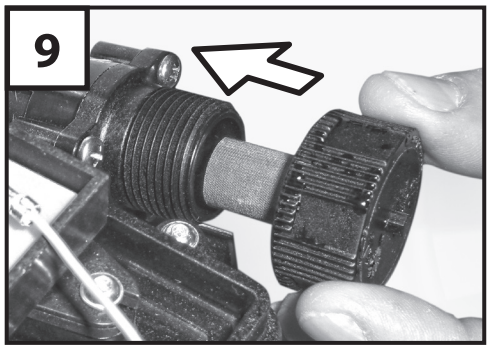


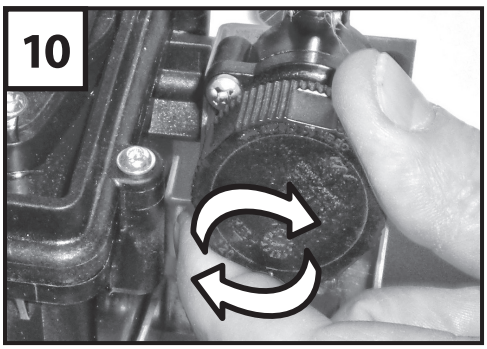


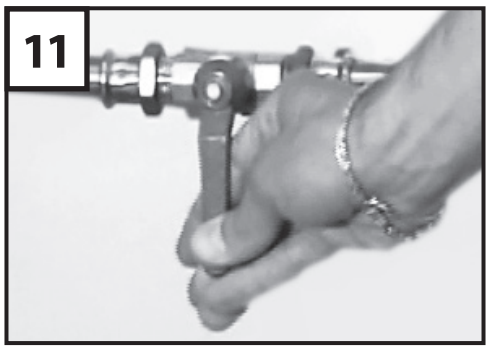


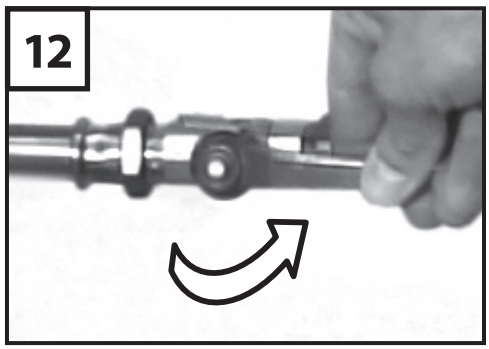








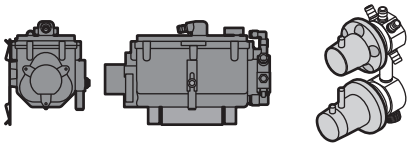




ITALIANO

CERTIFICATO DI GARANZIA:
Il prodotto è garantito secondo le prescrizioni del D.P.R. N.224 del 24/05/1988 per il territorio italiano e negli altri paesi CEE, secondo la direttiva CEE 85/374 in materia di responsabilità per danni da prodotti difettosi.
Il costruttore garantisce i propri prodotti contro i vizi di fabbricazione e di materiale - solo se riscontrati da personale autorizzato dall'Azienda - per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto comprovata dalla ricevuta o dallo scontrino fiscale.
La garanzia consiste nella riparazione e/o sostituzione delle parti che verranno ritenute difettose. È esclusa la sostituzione completa del prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo, la sostituzione di pezzi sottoposti ad usura normale conseguentemente all'utilizzo del prodotto tipo "le lampade, le lampade spia, i fusibili, le parti in vetro, gli specchi, le parti estetiche a meno che queste non dovessero essere riconducibili a difettosità di produzione e non ad incuria o uso improprio", tutte le parti ed i componenti che dovessero risultare difettosi o danneggiati, a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione o manutenzione, di interventi da parte di personale non autorizzato, di danni dovuti al trasporto ovvero di circostanze non riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto, come sbalzi di tensione elettrica, fulmini, elettrolisi, corrosione . Altresì sono esclusi dalla garanzia tutte le parti ed i componenti del miscelatore e del gruppo caldai a che dovessero risultare danneggiati o usurati per cause derivanti e attribuibili alla natura dell'acqua o dagli impianti elettrici ed idraulici di alimentazione dell'abitazione.
L'acquirente è comunque tenuto a verificare l'integrità del prodotto prima dell'installazione, contattando immediatamente il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato nel caso si riscontrassero delle anomalie. La prestazione di garanzia verrà effettuata soltanto in presenza del documento comprovante la data di acquisto.
In caso di interventi senza motivato difetto o per illustrazione dell'uso del prodotto, tutte le spese sono a carico dell'acquirente. Qualsiasi riparazione o modifica effettuata da personale non autorizzato dal costruttore, non saranno rimborsabili in garanzia, e faranno decadere immediatamente il periodo di garanzia residuo.
Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti a persone, animali o cose, derivati dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni contenute nell'apposito manuale di installazione, uso e manutenzione che accompagna il prodotto.
Per ogni controversia in merito, l'unico Foro competente è quello di Mantova.

TRATTAMENTO DELL'ACQUA
- La durezza dell'acqua di alimentazione condiziona il funzionamento e la frequenza della pulizia del miscelatore termostatico e del gruppo caldaia.
- In presenza di acqua con durezza superiore ai 15°f si consiglia l'utilizzo di dispositivi anticalcare, la cui scelta deve avvenire in base alle caratteristiche dell'acqua.

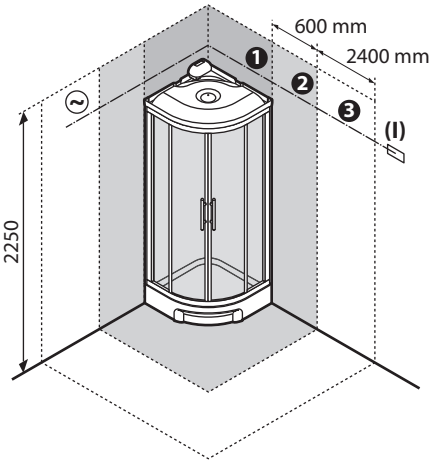


⚠ **Ogni volta che nel corso della lettura del presente manuale si incontra il simbolo indicato, ciò significa che si è in presenza di istruzioni importanti oppure legate alla sicurezza del prodotto.**

IMPORTANTE:
prima di iniziare il montaggio del prodotto leggere con molta attenzione tutte le istruzioni. Controllare che siano presenti nella confezione tutti i componenti per il montaggio e che non abbiano difetti evidenti, ove presente togliere la pellicola protettiva trasparente. Prima di effettuare l'installazione definitiva della cabina doccia è consigliabile effettuare un collaudo preliminare facendo funzionare l'apparecchio per qualche minuto, in modo da verificare che non ci siano perdite d'acqua o danni causati da urti subiti durante il trasporto o nella movimentazione. È consigliata l'installazione da parte di personale qualificato.
N.B.: L'installazione deve avvenire a pavimento e pareti finiti.
Per ogni reclamo, presentare la fattura/scontrino unitamente al libretto con le istruzioni di montaggio.

Le immagini e i disegni rappresentati nel manuale sono puramente dimostrativi. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche e cambiamenti.

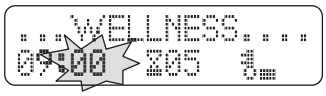
Allacciamento elettrico:
Il costruttore garantisce la conformità alle norme di sicurezza e sanitarie in vigore al momento della vendita, con l' apposizione del marchio CE e la dichiarazione di conformità. Tutti gli articoli ed i componenti vengono collaudati in fabbrica secondo quanto descritto dalle norme di riferimento e secondo i sistemi di qualità aziendali. Per fare in modo che queste caratteristiche di sicurezza rimangano invariate anche dopo l'installazione e durante tutto il periodo di vita della cabina, diamo di seguito alcune semplici indicazioni da seguire.
1. Accertarsi che l'impianto elettrico al quale si collegherà la cabina sia costruito secondo le disposizioni di legge e le normative vigenti con particolare attenzione al collegamento di messa a terra.
2. Le normative vigenti vietano qualsiasi installazione elettrica (prese a spina, interruttori, etc.) in una zona circostante la cabina per una distanza di almeno 60 cm. ed un'altezza di 225 cm.
3. Verificare che la linea elettrica che alimenta la cabina sia correttamente dimensionata secondo gli assorbimenti indicati (vedi caratteristiche tecniche pag. 5).
4. Il punto di collegamento della cabina all'impianto elettrico va realizzato in modo da essere protetto dagli spruzzi d'acqua (grado di protezione IP55 o superiore).
5. A monte dell'impianto elettrico della cabina deve essere installato un differenziale da 30 mA provvisto di interruttore onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm, costruito secondo le norme vigenti.
6. Il costruttore declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservanza di quanto sopra.



SAUNA:
Una volta data l'alimentazione sul display appare:

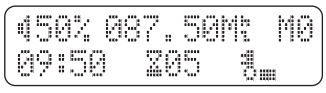
REGOLAZIONE ORA:
La regolazione dell'ora è possibile solo in posizione Stand-by.
Mantenere premuto per alcuni secondi il tasto, lampeggiano le ore. Premere e per regolare.

Premere per confermare e passare ai minuti. Premere e per regolare.

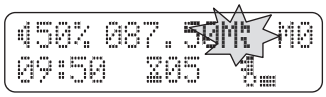


Premere per confermare. L'orario è impostato.

RICERCA E MEMORIZZAZIONE RADIO:
1) Premere per l'accensione della radio, con i tasti e è possibile regolare il volume.

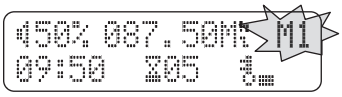


2) Premere (lampeggia Mhz) per cercare la ferquenza desiderata spostarsi con i tasti e . Premere per memorizzare.

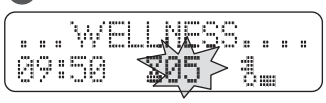


Premere per cambiare da M0 fino a M9 per il cambio delle stazioni memorizzate.

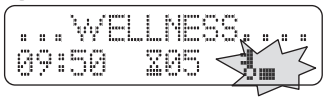
Ripetere i passi precedentemente descritti per cercare e memorizzare gli altri canali.



IMPOSTARE LA SAUNA:
La durata della sauna va impostata prima di avviare il ciclo sauna (stand-by).
Premere sul display lampeggia il tempo sauna.



Premere ⊖ e ⊕ per impostare la durata da un minimo di 5 minuti ad un massimo di 40. Il valore prescelto viene proposto nuovamente alla sauna sucessiva.
Premere per avviare la sauna. Dopo circa 8 minuti il sistema emette un segnale acustico a segnalare che l'ambiente si è riscaldato e l'utente può entrare in cabina.
Durante la sauna è possibile impostare il clima desiderato.
Premere lampeggiano le tacche del clima.



Con i tasti ⊖ e ⊕ scegliere un clima minimo, medio e massimo.

Dopo pochi secondi dalla selezione le tacche del clima smettono di lampeggiare e si impostano automaticamente sul clima prescelto.
Trascorso il tempo impostato il sistema emette un segnale acustico ad indicare che la sauna è terminata.

ALLARME:
In caso di neccessità il pulsante (allarme) può essere premuto in qualsiasi momento. Se viene premuto spegne immediatamente la caldaia e tutte le altre funzioni attivando un segnale acustico (dopo 15 minuti si disattiva automaticamente).
Per disattivarlo prima, è sufficiente premere un qualsiasi tasto.

DATI TECNICI RADIO:
•Gamma di frequenza 87÷108 MHz.
•Sensibilità 2,5µV-S/N 20dB.
•Dispositivo automatico AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Dispositivo di Muting.
•Stazioni memorizzabili 10.
•Memorizzazione del livello di volume corrispondente all'ultimo spegnimento. All'accensione riparte dall'ultima stazione sintonizzata prima dello spegnimento.

Smontaggio rubinetterie:
In caso di formazioni calcaree con conseguente malfunzionamento della rubinetteria, chiudere il rubinetto a monte e procedere allo smontaggio delle parti (fig. A/B/C ecc.). E' consigliato immergere la cartuccia in normale aceto di vino fino alla completa rimozione del calcare.

Per un corretto funzionamento del miscelatore termostatico è necessario disporre di una caldaia o di un boiler con un'erogazione di almeno 6/7 litri di acqua al minuto alla temperatura di 60/65° C.

⚠ INDICAZIONI SULL'UTILIZZO: è assolutamente vietato utilizzare qualsiasi tipo di apparecchio elettrico all'interno del box doccia durante l'utilizzo.
Funzioni massaggio:
SOFFIONE.
IDRO-CERVICALE.
IDRO-VERTICALE: agisce in maniera totale su tutto il tronco ed in particolare sulla colonna vertebrale. Allevia mal di schiena, stanchezza e dolori muscolari. Ottimo strumento contro lo stress fisico.

Sauna di vapore (opzionale):
È una pratica nota fin dall'antichità che grazie alla moderna tecnologia può essere oggi riproposta in tutti i bagni. I benefici della sauna di vapore umido sono molteplici.
ESTETICI: l'innalzamento della temperatura provoca l'apertura dei pori che consente alla pelle di reidratarsi rendendola più morbida e levigata.
BIOLOGICI: aumentando la sudorazione si facilita l'espulsione di acidi e tossine, favorendo così il trattamento anticellulitico. La sauna di vapore produce inoltre un benefico effetto rilassante.
La sauna di vapore andrebbe seguita da un idromassaggio (in cabina o in vasca) in modo tale da favorire l'eliminazione totale delle tossine.

PRECAUZIONI D'USO:
Sebbene l'utilizzo della cabina attrezzata possa dare notevoli benefici, è opportuno tenere in considerazione alcune semplici precauzioni.
1) È bene non superare i 45°C nel regolare la temperatura dell'acqua.
2) Non utilizzare la doccia o la sauna dopo un abbondante pasto o durante la digestione.
3) Il sedile è progettato per sopportare un carico max di 120 kg.
4) È sconsigliato l'uso della cabina da parte di bambini o
persone inferme senza la supervisione di un adulto.
5) È sconsigliato l'utilizzo della sauna per tempi superiori ai 20/30 minuti. La durata effettiva può variare secondo età e corporatura.
6) È opportuno consultare il medico prima dell'utilizzo della sauna da parte di persone con gravi cardiopatie, ipertensioni,
ed in genere in presenza di malattie acute.
7) Durante la sauna fare attenzione a non avvicinare i piedi all'ugello di uscita del vapore per pericolo di scottature.

PULIZIA E MANUTENZIONE:
La cabina è realizzata con parti in materiale acrilico, pertanto quando si effettua la pulizia si deve usare un detergente liquido con una spugna o panno morbidi. Per evitare il formarsi di tracce di calcare è ideale asciugare la cabina dopo l'uso con una pelle di daino o panno in microfibra che pulisce a fondo senza lasciare residui. Eventuali tracce di calcare si tolgono utilizzando detergenti anticalcare specifici. Per ridare lucentezza alle superfici acriliche utilizzare un normale "Polish" usato anche per lucidare la carrozzeria delle auto.
NON USARE ASSOLUTAMENTE DETERSIVI ABRASIVI, ALCOOL, SOSTANZE A BASE DI ALCOOL, ACETONE O ALTRI SOLVENTI.

INCONVENIENTI:
Prima di chiamare l'Assistenza Tecnica verificare:
• Il collegamento corretto dei tubi flessibili e che questi non siano stati piegati durante il posizionamento finale della cabina.
• Che giunga regolarmente l'acqua calda alla temperatura richiesta, e fredda sui relativi allacci a muro.
• Accertarsi che sia stato effettuato lo spurgo delle tubazioni prima dell'installazione.
• Che l'alimentazione di rete giunga regolarmente alla sauna e la spia verde di rete sul pannellino sia accesa.
Se nonostante i nostri consigli e il Suo attento utilizzo, la cabina attrezzata non dovesse ancora funzionare correttamente, rivolgersi direttamente al Servizio Assistenza Tecnica più vicino individuando il numero telefonico nell'opuscolo allegato.

SMALTIMENTO PRODOTTO:
Per lo smaltimento del prodotto o di suoi componenti, attenersi ai regolamenti locali in materia di smaltimento rifiuti. Per il territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febbraio 1997, per gli altri paesi della CEE direttive 91/156/CEE, 91/689/CEE e 94/62/CE.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE:
Il costruttore Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy dichiara sotto la propria responsabilità che le cabine dotate di sauna di vapore mod. S 200/S 300 sono conformi alle seguenti direttive europee EEC 2006/99, EEC 2004/108 successive modifiche EEC 92/31, EEC 93/68 con riferimento alle norme armonizzate:
(EN62233)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV SÜD

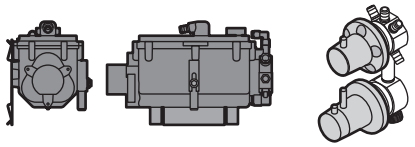
Romanore di Borgo Virgilio, lì 01.01.2014

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
Amministratore delegato

FRANÇAIS

CERTIFICAT DE GARANTIE:
Sur le territoire italien, le produit est garanti conformément au décret du Président de la République italienne N. 224 du 24-05-1988 et dans les autres pays CEE, conformément à la directive CEE 85/374 en matière de responsabilité du fait des produits défectueux.
Le constructeur garantit ses produits contre tout vice de fabrication et défaut de matière pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat à condition que les défauts en question soient constatés par des personnes autorisées par la société et que la date d'achat soit attestée par un reçu ou un ticket de caisse.
La garantie consiste dans la réparation et/ou le remplacement de pièces considérées comme défectueuses. Le remplacement complet du produit est exclu. La garantie exclut les consommables, le remplacement des pièces d'usure normale suite à l'utilisation du produit comme « les ampoules, les voyants, les fusibles, les pièces en verre, les miroirs, les pièces esthétiques, à moins que ceux-ci puissent être attribués à des défauts de fabrication et non à cause de négligence ou d'une mauvaise utilisation », toutes les pièces et composants qui sont défectueux ou endommagés en raison d'une négligence ou d'une utilisation inadéquate, d'une installation ou d'un entretien erronés, des interventions par des personnes non autorisées, des dommages dus au transport ou à d'autres circonstances non imputables à des défauts de fabrication dans le produit, comme des surtensions électriques, la foudre, l'électrolyse, la corrosion. Sont également exclus de la garantie toutes les pièces et composants du mitjeur et du groupe chaudière pouvant etre endommagés ou usés en raison de causes imputables à la nature de l'eau ou des installations électriques et hydrauliques de l'habitation.
Avant toute installation, l'acheteur est tenu de s'assurer que le produit est bien intact et de contacter immédiatement le revendeur ou le centre d'assistance autorisé en cas de défauts. La prestation de garantie n'aura lieu que sur présentation du document attestant la date d'achat.
Tous les frais d'interventions n'ayant aucun rapport avec un vice de fabrication ou ayant pour but d'illustrer l'utilisation du produit sont à la charge de l'acheteur. Les réparations ou les modifications effectuées par des personnes non autorisées par le constructeur ne sont pas couvertes par la garantie et entraînent l'annulation immédiate de la période de garantie restante.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects causés aux personnes, animaux, choses et dus au non-respect des instructions du manuel de montage, utilisation et entretien, fourni avec le produit.
En cas de litige, seul le tribunal de Mantoue est compétent.

TRAITEMENT DE L'EAU
- La dureté de l'eau d'amenage conditionne le fonctionnement et la fréquence de nettoyage du mitijeur thermostatique et du groupe chaudière.
- Dans le cas d'eau ayant une dureté supérieure à 15°f, nous vous recommandons l'utilisation de dispositifs anti-calcaire dont le choix doit être fait en fonction des caractéristiques de l'eau.

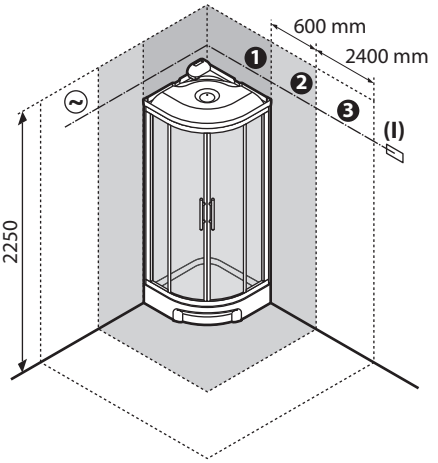


⚠ Dans tout le manuel, le pictogramme indiqué ci-contre signale toujours des instructions importantes ou bien liées à la sécurité d'utilisation du produit.

IMPORTANT:
avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions. S'assurer que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, enlever le film transparent de protection (là où il y en a un). Avant d'effectuer l'installation définitive de la cabine de douche, il est recommandé de faire un essai préliminaire en laissant fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour vérifier s'il n'y a pas de fuites d'eau ou des dégâts à la suite de chocs subis pendant le transport et la manutention. Il est conseillé de confier l'installation à des techniciens qualifiés.
N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs.
Conserver la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

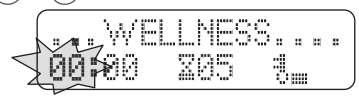
Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.

Raccordement électrique:
Le fabricant garantit la conformité du produit aux normes de sécurité et sanitaires en vigueur au moment de la vente, comme en témoignent la marque CE et la déclaration de conformité. Tous les articles et composants sont soumis à des essais en usine conformément aux normes de référence et selon les systèmes de qualité d'entreprise. Pour maintenir inchangées ces caractéristiques de sécurité inchangées, même après l'installation et pendant toute la durée de vie de la cabine, il est nécessaire de respecter les indications suivantes.
1. S'assurer que le circuit électrique sur lequel sera branchée la cabine est réalisé conformément aux termes de la loi et aux réglementations en vigueur ; faire particulièrement attention à la mise à la terre.
2. Les réglementations en vigueur interdisent toute installation électrique (prises de courant, interrupteurs, etc.) à proximité de la cabine et, plus précisément, à une distance de moins de 60 cm et à une hauteur de moins de 225 cm.
3. S'assurer que la ligne électrique qui alimente la cabine est bien dimensionnée, conformément aux absorptions indiquées (voir caractéristiques techniques page 5).
4. Le point de raccordement de la cabine au système électrique doit être protégé contre les éclaboussures d'eau (degré de protection IP55 ou supérieur).
5. Il est nécessaire de prévoir en amont du circuit électrique de la cabine un interrupteur différentiel de 30 mA équipé d'un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale des contacts égale à 3 mm, construit conformément aux normes en vigueur.
6. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à l'inobservation de ce qui est mentionné ci-dessus.

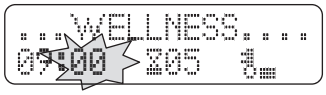


HAMMAM:
Une fois sous tension, l'afficheur a l'aspect suivant:

RÉGLAGE DE L'HEURE:
Le réglage de l'heure n'est possible qu'en position de stand-by.
Maintenez enfoncée la touche pendant quelques secondes : les heures se mettent à clignoter. Appuyez sur et pour effectuer le réglage.

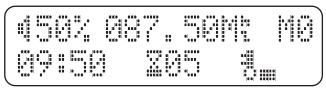


Appuyez sur pour confirmer et passez au réglage des minutes. Pour cela, appuyez sur et .

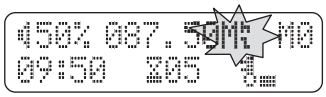


Appuyez sur pour confirmer. Le réglage de l'heure est terminé.

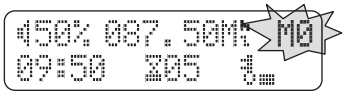
RECHERCHE ET MÉMORISATION DES STATIONS RADIO:
1) Appuyez sur pour allumer la radio; réglez le volume à l'aide des touches et .



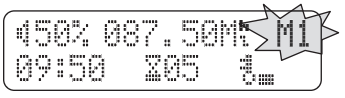
2) Pour la fréquence, appuyez sur (Mhz clignote). Pour chercher la fréquence souhaitée, utilisez les touches et . Appuyez sur pour mémoriser.



Appuyez sur pour passer d'une station mémorisée à l'autre (de M0 à M9).

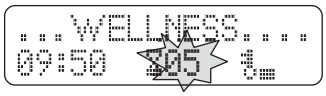


Répétez les étapes mentionnées précédemment pour chercher et mémoriser les différentes stations.



RÉGLAGE DU SAUNA:
Réglez la durée du sauna avant de lancer le cycle sauna (stand-by).
Appuyez sur : le temps relatif au sauna se met à

clignoter sur l'afficheur.



Appuyez sur ⊖ et ⊕ pour sélectionner la durée du sauna d'un minimum de 5 minutes à un maximum de 40 minutes. La valeur sélectionnée sera reproposée au sauna suivant.
Appuyez sur pour lancer le cycle sauna. Au bout de 8 minutes environ, le système émet un signal sonore pour signaler que la cabine est chauffée et que l'utilisateur peut y entrer.
Pendant le sauna, il est possible de sélectionner le niveau de température souhaité.
Appuyez sur : les niveaux de température se mettent à clignoter.

Sélectionnez un niveau de température minimum, moyen ou maximum à l'aide des touches ⊖ et ⊕.

Quelques secondes après la sélection, les niveaux de température cessent de clignoter et le niveau choisi est automatiquement validé.
Une fois que le temps sélectionné s'est écoulé, le système émet un signal sonore pour indiquer que le sauna est terminé.

ALARME:
En cas de besoin, il est possible d'appuyer sur la touche (alarme) à tout moment. En appuyant sur cette touche, vous éteignez immédiatement le générateur de vapeur ainsi que toutes les autres fonctions. Vous déclenchez aussi un signal sonore qui se désactivera automatiquement au bout de 15 minutes.
Appuyez sur une touche quelconque si vous souhaitez le désactiver avant ce délai.

DONNEES TECHIQUES DE LA RADIO:
•Gamme de fréquence 87÷108 MHz.
•Sensibilité max 32,5µV-S/N 20dB.
•Dispositif automatique AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Silencieux
•Stations mémorisables 10.
•Mémorisation du volume correspondant à la dernière coupure. Au moment de l'allumage, on a la dernière station syntonisée avant la coupure.

Démontage de la robinetterie:
En cas de formations de calcaire provoquant un mauvais fonctionnement de la robinetterie (fig. A/B/C...), démonter les pièces. Il est recommandé de tremper la cartouche dans du vinaigre de vin normal jusqu'à ce que le calcaire disparaisse.

Pour que le mitigeur thermostatique fonctionne correctement, prévoir un générateur de vapeur ou un chauffe-eau ayant un débit d'au moins 6/7 litres d'eau par minute à une température de 60/65°C.

⚠ **CONSEILS POUR L'UTILISATION: il est absolument interdit d'employer un appareil électrique quelconque à l'intérieur de la cabine de douche en cours d'utilisation.**

Fonction de massage:
JET DE VAPEUR.
HYDROMASSAGE CERVICAL.
HYDROMASSAGE VERTICAL: il agit de façon totale sur tout le tronc et en particulier sur la colonne vertébrale. Soulage les maux au dos, la fatigue et les douleurs
musculaires. Instrument excellent contre le stress physique.

Hammam (en option):
Connu depuis l'Antiquité, le bain de vapeur peut être pratiqué, grâce à la technologie moderne actuelle, dans n'importe quelle salle de bains. Les avantages d'un bain de vapeur sont nombreux.
ESTHETIQUES: la hausse de la température provoque l'ouverture des pores et permet ainsi à la peau de se réhydrater en devenant plus élastique et velautée.
BIOLOGIQUES: la transpiration augmente et facilite ainsi l'expulsion des acides et des toxines qui s'avère efficace contre la cellulite. Le bain de vapeur exerce aussi un effet relaxant. Le bain de vapeur devrait être suivi d'un hydromassage (en cabine ou en baignoire) de façon à faciliter l'élimination totale des toxines.

PRECAUTIONS D'UTILISATION:
Bien qu'il soit extrêmement salutaire d'utiliser une cabine multifonctions, il est nécessaire de suivre des simples précautions de sécurité.
1) Il est recommandé de ne jamais dépasser 45°C pour le réglage de la température de l'eau.
2) Ne jamais utiliser la douche ou le hammam après un repas abondant ou en pleine digestion.
3) Le siège est conçu pour une charge de maximum 120 Kg.
4) L'usage de la cabine est déconseillé aux enfants ou aux personnes malades sans la surveillance d'un adulte.
5) Il est déconseillé d'utiliser le hammam pendant plus de 20/30 minutes. La durée effective varie selon l'âge et la taille.
6) Il est conseillé aux personnes souffrant de graves cardiopathies, hypertensions et, en général, de maladies aiguës, de consulter un médecin avant d'utiliser le hammam.
7) Pendant le bain de vapeur, faire attention à ne pas mettre les pieds près de la buse de sortie de la vapeur sous peine de se brûler.

NETTOYAGE DE LA CABINE DE DOUCHE:
ENTRETIEN
La cabine est réalisée dans un matériau acrylique et ne doit être nettoyée qu'avec un détergent liquide non agressif et une éponge ou chiffon doux. Pour empêcher la formation de traces de calcaire, essuyez la cabine après utilisation avec une peau de chamois ou un chiffon en microfibre qui nettoie à fond sans laisser de résidus. Eliminer toute trace de calcaire en utilisant des produits détergents anticalcaires spécifiques. Pour rendre luisant la surface acrylique utiliser un "Polish" ordinaire de carrossier.
IL NE FAUT PAS UTILISER DE DETERGENTS ABRASIFS, ALCOOL, SUBSTANCES A BASE D'ALCOOL, ACETONE OU AUTRES SOLVANTS.

INCONVENIENTS:
Avant d'appeler l'Assistance Technique, vérifier que :
• les flexibles sont raccordés correctement et qu'ils n'ont pas été pliés pendant le positionnement final de la cabine ;
• le circuit principal produit régulièrement de l'eau froide et de l'eau chaude à la température souhaitée ;
• les canalisations ont été purgées avant l'installation ;
• l'alimentation de réseau est bien raccordée au hammam et le voyant vert de réseau est allumé sur le tableau.
Si, malgré nos conseils et une utilisation appropriée, la cabine ne fonctionne toujours pas correctement, contacter directement le centre d'assistance technique (voir le numéro de téléphone sur la brochure ci-jointe).

ELIMINATION DU PRODUIT:
Pour éliminer le produit et ses pièces, respectez les réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Sur le territoire italien, le Décret Loi n° 22 du 5 février 1997; dans les autres pays de la CEE, les directives 91/156/CEE, 91/689/CEE et 94/62/CE.

DECLARATION DE CONFORMITE CE:
Le fabricant Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy déclare sous sa responsabilité que les cabines équipées de hammam mod. S 200/S 300 sont conformes aux directives européennes EEC 2006/99, EEC 2004/108 modifications successives EEC 92/31, EEC 93/68 ainsi que aux normes suivantes:
(EN62233)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV SÜD

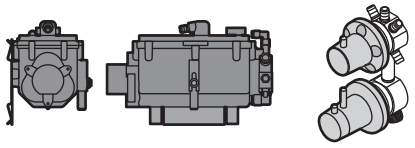
Romanore di Borgo Virgilio, lì 01.01.2014

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
Amministratore delegato

ENGLISH

PRODUCT GUARANTEE:
The product is guaranteed as per Italian Presidential Decree 224 of 24/05/1988 in Italy and the rest of the EU and as per CEE Directive 85/374 in terms of product liability.
The Manufacturer guarantees its products against manufacturing and material defects – provided these are confirmed by the authorised personnel of the Company – for a period of 24 months from the purchase date, as indicated by the receipt or invoice.
The guarantee covers repairs to and/or replacement of the parts considered to be faulty. The guarantee does not cover complete replacement of the product. The guarantee does not cover expendable materials, the replacement of pieces subject to normal wear as a result of use, such as "lights, warning lights, fuses, glass parts, mirrors and decorative parts unless these are faulty due to production defects and not due to neglect or improper use", any parts and components which are faulty or damaged due to negligence or carelessness during use, incorrect installation or maintenance, operations carried out by non-authorised personnel, and damage caused during transport or any other circumstances not due to product manufacturing defects, such as sudden power hikes, lightning, electrolysis and corrosion. Furthermore, the guarantee does not cover all the parts and components of the mixer and the boiler unit damaged or worn due to causes deriving from and attributable to the nature of the water or electrical or water supply systems of the home.
The Purchaser must check that the product is not damaged in any way before installation and must contact the agent or authorised assistance centre immediately if any faults are detected. The guarantee will only be applied on presentation of a document indicating the purchase date.
In the event of operations without proven defects or to illustrate how to use the product, all the expenses are sustained by the Purchaser. Any repairs or modifications carried out by personnel not authorised by the Manufacturer will not be covered by the guarantee and will render the remaining guarantee period immediately null and void.
The Manufacturer is not responsible in any way for any direct or indirect damage caused to persons, animals or things due to failure to comply with all the regulations in the installation, instruction and maintenance manual supplied with the product.
Any disputes will be dealt with exclusively by Mantova Italy, Law Court.

WATER TREATMENT
- The hardness of the domestic water supply affects the operation and the cleaning frequency of the thermostatic mixer and boiler unit.
- In case of water with hardness above 15°f an antiscale device is recommended. The choice of device should be made according to the characteristics of the water supply.

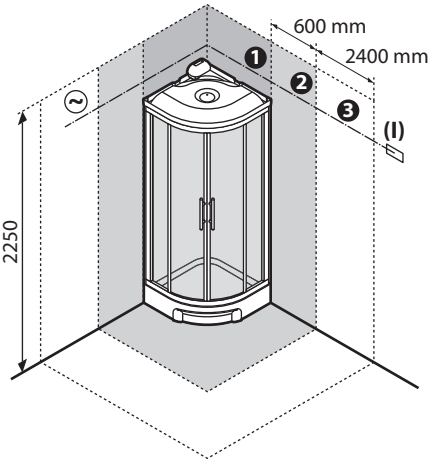


⚠ **This symbol indicates important product instructions or important safety information.**

IMPORTANT:
Before you start to assemble and install the product, carefully read through all the instructions. Unpack the components and check that nothing is missing and that there are no damaged or faulty components, remove the transparent protective film. Before you install the shower cubicle in its final position, perform a test run. Run the unit for several minutes and check for water leaks and any damage caused during transport and handling. This product should be installed by suitably skilled personnel.
N.B.: This product is designed for installation on finished walls and floors.
Warranty claims must be produced with the purchase invoice and the product assembling instructions.

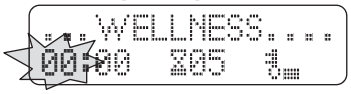
The drawings and illustrations in this manual are provided for information purposes only.
The manufacturer reserves the right to make changes and improvements without prior notice.

Electrical connection:
The manufacturer certifies that the product conforms to current health and safety regulations at the time of sale and that the product has the CE-mark and Declaration of Conformity. All products and components are tested during manufacture in accordance with the relevant reference standards and company quality system procedures. In order to ensure that your manufacturer product maintains these high standards after installation and throughout its service life, please read the following instructions.
1. Check that the mains electrical equipment connected to cubicle conforms to current electrical standards and regulations and is fitted with a fully efficient earth connection.
2. Current electrical regulations forbid the installation of any electrical equipment (e.g. plugs, switches) inside a radius of 60 cm from the cubicle and at a height of 225 cm.
3. Check that rating of the mains power supply line matches the absorbed power specified for the cubicle (see Technical specifications, page 5).
4. The electrical connection between the cubicle and the
mains must be protected against water spray and must have a protection rating of IP55 or higher.
5. The electrical equipment upstream from the cubicle must be fitted with an omnipolare 30 mA switched circuit breaker with a minimum contact opening of 3 mm, which conforms to current electrical regulations
6. The manufacturer declines all responsibility for injury or damage resulting from failure to observe these instructions.

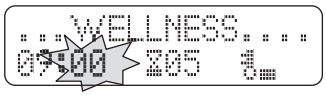


STEAM:
Once power is turned on, the display shows:

ADJUST TIME:
Time can be adjusted in stand-by only.
Hold down the button for a few seconds, the hours flash. Press and to adjust.



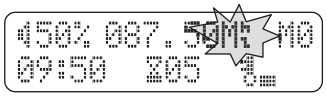
Press to confirm and go on to the minutes. Press and to adjust.



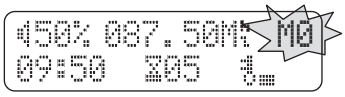
Press to confirm. The time is set.

LOCATING AND MEMORISING THE RADIO:
1) Press to turn the radio on. Use buttons and to adjust the volume.

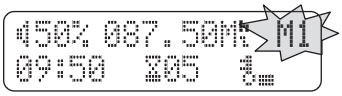
2) Press (Mhz flashes) to locate the frequency required by moving with the and buttons. Press to memorise.



Press to go from M0 to M9 to change the stations memorised.



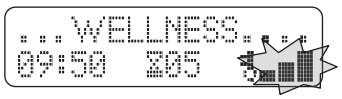
Repeat these steps to locate and memorise other channels.



SETTING THE SAUNA:
The length of the sauna must be set before starting the sauna cycle (stand-by).
Press . The length of the sauna shows on the display.

Press ⊖ and ⊕ to set the length of the sauna from a minimum of 5 minutes to a maximum of 40. The value set will be proposed again the next time you use the sauna.
Press to start the sauna. After about 8 minutes, the system emits a beep to indicate that the sauna is at temperature and you can enter the cubicle.
During the sauna you can set the required climate.
When is pressed, the climate indicators flash.

Use the ⊖ and ⊕ buttons to select a minimum, medium or maximum climate.



After a few seconds from selection, the climate indicators stop flashing and the climate selected is set.
After the set time, the system emits a beep to indicate the sauna is over.

ALARM:
In case of necessity, the alarm button may be pressed at any time. When pressed, the heat generator goes off immediately together with all other functions, activating a warning signal (after 15 minutes it goes off automatically).
To deactivate it before, just press any other button.

RADIO TECHNICAL DATA:
•Frequency range 87÷108 MHz.
•Max. sensitivity 2,5µV-S/N 20dB.
•AFC automatic frequency control.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Muting.
•10-station memory.
•Last volume setting memory. Tuning memory; tuned to last station at switch on.

Dismantling the shower valves:
In the event of the formation of lime scale and a resulting malfunctioning of the shower valves, dismantle the parts (fig. A/B/C...). We recommend you immerse the cartridge in normal vinegar until it is completely lime scale-free.
To ensure correct operation of the thermostatic mixer, the unit must be supplied from a boiler or a water heater providing 6 to 7 litres per minute of water at a temperature of 60/65°C.

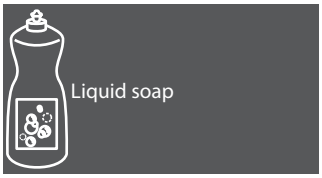
⚠ INSTRUCTIONS FOR USE:
electrocution Hazard. Do not use electrical equipment of any type inside the shower enclosure when the shower is operating.

Massage functions:
FIXED SHOWER HEAD.
HYDRO-NECK.
HYDRO-BODY: for a total body massage concentrating on the spinal column. Relieves back pain, tiredness and muscular aches. Ideal for reducing physical stress.

Steam bath (optional):
Steam has been known since ancient times and today, thanks to modern technology, can be enjoyed in every bathroom. A hot, steam bath has a variety of benefits.
COSMETIC: steam heat opens the pores moisturising the skin, making it smooth and soft.
HEALTH: steam increases perspiration helping the body to eliminate toxins; it is also an effective anti-cellulite treatment. The hot, steamy surroundings of a steam bath have a beneficial, relaxing effect. A steam bath is best followed by a hydromassage in the cubicle or in the bath to ensure the complete elimination of toxins.

PRECAUTIONS:
Integrated cubicles will provide a variety of benefits if used properly. You should observe the following precautions.
1) Do not exceed a maximum water temperature of 45°C.
2) Do not use the shower or the steam bath after a heavy meal and while you are still digesting.
3) Do not exceed the maximum load of the seat (120 kg).
4) Children and the infirm should only use the cubicle under the supervision of an adult.
5) Do not use the steam bath for longer than 20 to 30 minutes. Maximum permitted steam bath times vary with age and body weight.
6) Persons with serious heart problems, high blood pressure and acute illnesses should consult a medical practitioner before using the steam bath.
7) SCALDING HAZARD. During a steam bath, keep your feet away from the steam outlet nozzle.

CLEANING THE SHOWER UNIT:
CARING FOR YOUR CUBICLE
The cubicle panels are made of acrylic and must be cleaned using a liquid detergent and a soft cloth or sponge. Use a good quality household liquid detergent. To prevent scale deposits, wipe dry using a chammy leather or a soft lint-free cloth that removes stubborn deposits without leaving traces. Limescale deposits may be removed using specific detergent products. To restore shine to the acrylic surface polish with an ordinary wax polish such as car wax. DO NOT USE ABRASIVE CLEANERS, ALCOHOL OR ALCOHOL BASED PRODUCTS, ACETONE OR OTHER SOLVENTS.



TROUBLESHOOTING:
Before calling the Service Centre, check that:
• The hoses are properly connected and not kinked.
• Hot and cold water is being correctly delivered to the wall fittings.
• The water supply system was bled before the shower unit was installed.
• The mains power supply is reaching the steam generator and the green Power On LED on the control panel is lit.
If you have followed the instructions and the shower still does not work, call the nearest Service Centre. The telephone numbers of authorised service centres are given in the enclosed list.

WASTE DISPOSAL:
To dispose of the shower unit or any part of it, follow local waste disposal regulations. In Italy, Legislative Decree No. 22 of 5 February 1997 applies. In other EU countries, the subject is governed by directives 91/156/EEC, 91/689/EEC and 94/62/EC.

EC DECLARATION OF CONFORMITY:
The manufacturer Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy declares under its responsibility that the Cubicles, equipped with steam generator mod. S 200/S 300 are in conformity with the following European directives EEC 2006/99, EEC 2004/108 as amended EEC 92/31, EEC 93/68 and with the following European standards:
(EN62233)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV SÜD

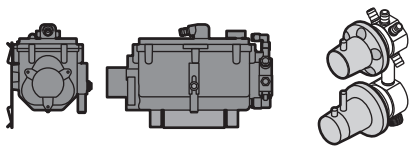
Romanore di Borgo Virgilio, lì 01.01.2014

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
Amministratore delegato

DEUTSCH

GARANTIE:
Auf italienischem Staatsgebiet wird für das Produkt gemäß D.P.R. Nr.224 vom 24.05.1988 Garantie gewährt, und in den übrigen EWG-Ländern gemäß Richtlinie 85/374/EWG im Rahmen der Haftbarkeit für Schäden, die auf Produktmängel zurückzuführen sind.
Die vom Hersteller gewährte Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler lediglich, wenn diese von vom Unternehmen befugtem Personal festgestellt werden, und gilt 24 Monate ab Datum des Erwerbs und unter Vorlage der Quittung bzw. des Kassenzettels.
Die Garantie umfasst die Reparatur und/oder den Ersatz der als defekt betrachteten Teile. Die Garantie umfasst nicht den kompletten Ersatz des Produkts. Ausgeschlossen von der Garantie sind die Verschleißmaterialien, der Ersatz aller infolge der Produktverwendung einem normalen Verschleiß unterliegenden Teile wie "die Lampen, Kontrollleuchten, Sicherungen, Glasteile, Spiegel und Dekorteile, es sei denn, die nachgewiesenen Mängel sind auf Fertigungsfehler und nicht auf Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen. Ferner von der Garantie ausgeschlossen sind alle Teile und Bauteile, die sich aufgrund von Nachlässigkeit, nachlässigem Gebrauch, fehlerhafter Installation bzw. Wartung, Eingriffen seitens unbefugtem Personal oder Transportschäden bzw. Schäden, die nicht auf Fertigungsmängel, sondern beispielsweise auf Stromschwankungen, Blitzschlag, Elektrolyse, Korrosion zurückgehen, als mangelhaft oder beschädigt erweisen sollten. Ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind alle Teile und Bauteile des Mischers und des Kesselaggregats, die sich wegen Wasserschäden bzw. Schäden, die durch die Strom- bzw. Wasserversorgungsanlage der Wohnung bedingt sind, als beschädigt oder abgenützt herausstellen sollten.
Der Käufer muss das Produkt vor der Installation auf einwandfreien Zustand prüfen und im Falle von Unregelmäßigkeiten den Händler bzw. eine autorisierte Kundendienststelle benachrichtigen. Die Garantie wird nur unter Vorlage eines Belegs geleistet, aus dem das Erwerbsdatum hervorgeht.
Wird der Kundendienst gerufen, ohne dass Produktmängel nachgewiesen werden bzw. zur Einweisung in den Gebrauch des Produkts, gehen alle Kosten zulasten des Käufers. Reparaturen bzw. Änderungen, die von nicht vom Hersteller autorisiertem Personal ausgeführt werden, geben keinen Anspruch auf Kostenerstattung und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte bzw. indirekte Schäden an Personen, Haustieren bzw. Sachen, wenn diese Schäden auf die Nichtbeachtung der Vorschriften der Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung zurückzuführen sind, die das Produkt begleitet.
Im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist einziger Gerichtsstand Mantua.

WASSERAUFBEREITUNG
- Die Härte des Zuleitungswassers beeinflusst den Betrieb und die Reinigungsintervalle des thermostatischen Mischers und des Kesselaggregats.
- Bei einer Wasserhärte von mehr als 15°f empfiehlt sich der Einsatz von Entkalkungsvorrichtungen, die auf Grundlage der Eigenschaften des Wassers auszuwählen sind.

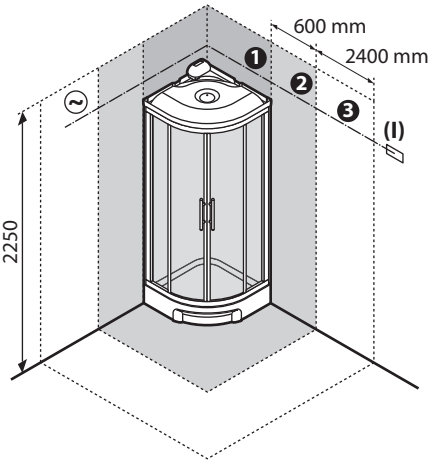


⚠ **Dieses Symbol wird in vorliegendem Handbuch immer dann verwendet, wenn wichtige oder der Produktsicherheit dienende Hinweise erteilt werden.**

WICHTIG:
Vor Beginn der Montage sollten Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam lesen. Überprüfen sie, ob die Packung mit den Bestandteilen für die Montage vollständig ist, und dass diese nicht offensichtlich beschädigt sind, falls vorhanden, die durchsichtige Schutzfolie abnehmen. Vor der endgültigen Installation der Duschkabine wird eine vorsorgliche Kontrolle der Funktionstüchtigkeit der Einrichtung empfohlen. Dazu die Einrichtung einige Minuten lang betreiben und auf undichte Stellen bzw. Schäden prüfen, die eventuell durch den Transport verursacht wurden. Wir empfehlen, die Installation von Fachpersonal vornehmen zu lassen.
ANMERKUNG: Die Installation darf erst nach Fertigstellung von Fußboden und Wänden zu erfolgen.
Im Fall von Reklamation, die Rechnungsanlage zusammen mit den Montageanleitungen vorlegen.

Die im Handbuch enthaltenen Abbildungen und Zeichnungen dienen nur der Veranschaulichung.
Die Garantie behält sich das Recht vor, Änderungen daran vorzunehmen.

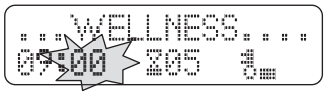
Stromansclu:
Durch das CE-Zeichen und die Konformitätserklärung garantiert der Hersteller die Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Verkaufs geltenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorschriften. Sämtliche Artikel werden unter Beachtung genannter Vorschriften und der betriebsinternen Qualitätssicherungs-systeme im Werk geprüft. Damit die Sicherheit auch während der Installation und der gesamten Lebensdauer der Kabine gewährleistet bleibt, sind die folgenden Hinweise zu beachten.
1. Sicherstellen, daß die Elektroanlage, an die die Kabine angeschlossen wird, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen und den einschlägigen Vorschriften ausgeführt wurde, insbesondere hinsichtlich der Erdung.
2. Die geltenden Vorschriften verbieten jegliche Elektroinstallation (Stecker, Schalter usw.) im Abstand von 60 cm um die Kabine bis zu einer Höhe von 225 cm.
3. Sicherstellen, daß die Stromversorgungsleitung der Kabine für die angegebene Stromaufnahme entsprechend dimensioniert ist (siehe technische Daten auf S. 5).
4. Die Anschlussstelle zwischen der Kabine und der Elektroanlage muss spritzwassergeschützt ausgeführt sein (Schutzart IP 55 oder höher).
5. Der Elektroanlage der Kabine muss ein den geltenden Vorschriften entsprechender FI-Schalter (30 mA) mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm vorgeschaltet werden.
6. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aufgrund der Nichtbeachtung obengenannter Hinweise entstehen.



SAUNA:
Nach Einschalten des Displays erscheint:

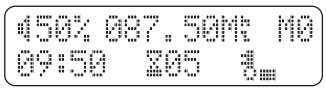
EINSTELLEN DER UHRZEIT:
Die Einstellung der Uhrzeit kann nur in Standby-Position ausgeführt werden.
Die Taste einige Sekunden lang drücken. Die Stunden beginnen zu blinken. Mit und einstellen.

Zur Bestätigung drücken und die Minuten mit und einstellen.

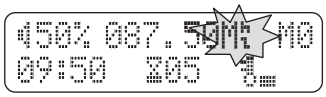


Mit bestätigen. Die Uhrzeit ist nun eingestellt.

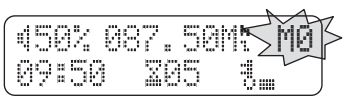
SUCHE UND SPEICHERN DER RADIOKANÄLE:
1) Zum Einschalten des Radios drücken. Die Lautstärke kann mit den Tasten und eingestellt werden.



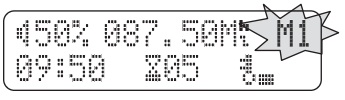
2) drücken (Mhz blinkt), um die gewünschte Frequenz zu suchen. Dazu die Tasten und verwenden. Zum Speichern M drücken.



Zum Wechseln der gespeicherten Stationen M drücken (von M0 bis M9).



Für die Suche und Speicherung der anderen Kanäle die oben beschriebenen Schritte wiederholen.



EINSTELLEN DER SAUNA:
Die Dauer der Sauna muss vor Starten des Saunazyklus eingegeben werden (Standby).
drücken. Auf dem Display blinkt die Saunazeit.

⊖ und ⊕ drücken, um die Dauer von min. 5 Minuten bis max. 40 Minuten einzustellen. Die gewählte Dauer wird beim nächsten Saunabetrieb wieder vorgeschlagen.
drücken, um den Saunabetrieb zu starten. Nach ca. 8 Minuten gibt das System ein akustisches Signal ab, um zu melden, dass die Kabine erwärmt ist und betreten werden kann.
Während der Sauna kann das gewünschte Klima eingestellt werden.
drücken. Die Klimazeichen beginnen zu blinken.

Mit den Tasten ⊖ und ⊕ ein Klima (Min., Mittel und Max.) auswählen.

Wenige Sekunden nach Auswahl hören die Klimazeichen auf zu blinken und werden automatisch auf den gewählten Wert eingestellt.
Nach Ablauf der eingestellten Zeit gibt das System ein Akustiksignal aus und meldet dadurch das Ende des Saunabetriebs.

ALARM:
Im Bedarfsfall kann jederzeit die Taste (Alarm) gedrückt werden. In diesem Fall werden das Heizaggregat und alle anderen Funktionen sofort abgeschaltet. Es ertönt ein Akustiksignal, das nach 15 Minuten automatisch ausgeschaltet wird.
Um das Akustiksignal vorher auszuschalten, muss einfach eine beliebige Taste gedrückt werden.

RADIO TECHNISCHE HINWEISE:
•Frequenzbereich 87÷108 MHz. Max. Empfindlichkeit 2,5µV-S/N 20dB.
•Automatische AFC-Vorrichtung.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Muting-Funktion.
•Speicher für 10 Sender.
•Speicherung der Lautstärke beim letzten Ausschalten. Beim Einschalten wird der zuletzt gehörte Sender aufgerufen.

Ausbau der Armaturen:
Falls die Funktion der Armaturen durch Kalkablagerungen beeinträchtigt wird, müssen diese Teile ausgebaut werden (Abb. A/B/C...). Wir empfehlen, die Kartusche in normalen Weinessig einzutauchen, bis sich die Kalkablagerungen vollständig aufgelöst haben.

Für die korrekte Funktion des Thermostatmischers ist ein Boiler bzw. ein Durchlauferhitzer mit einer Wasserausgabe von mindestens 6/7 Litern Wasser pro Minute bei einer Temperatur von 60/65°C nötig.

⚠ **GEBRAUCHSHINWEISE: Es ist strengsten untersagt, in der Duschbox während des Gebrauchs Elektrogeräte jeder Art zu verwenden.**

Massagefunktionen:
MASSAGESTRAHL.
HALSWIRBELWASSERMASSAGE.
VERTIKALE WASSERMASSAGE: Diese Massage erstreckt sich auf den ganzen Oberkörper, insbesondere die Wirbelsäule. Sie lindert Rückenschmerzen, Müdigkeit und Gliederschmerzen und eignet sich hervorragend zur Bekämpfung von physischem Stress.

Dampfsauna (optional):
Diese seit der Antike bekannte Anwendung kann heute dank der modernen Technologie in allen Badezimmern durchgeführt werden. Die Sauna mit feuchtem Dampf ist auf vielfältige Weise wohltuend:
ÄSTHETISCHE WIRKUNG: Die Erhöhung der Temperatur bewirkt eine Öffnung der Poren; dadurch kann die Haut Feuchtigkeit aufnehmen und wird weicher und glatter.
BIOLOGISCHE WIRKUNG: Starkes Schwitzen bringt das vermehrte Ausscheiden von Säuren und Giftstoffen mit sich, womit die Bekämpfung der Zellulitis erleichtert wird. Die Dampfsauna entspannt außerdem auf wohltuende Weise. Auf die Sauna mit feuchtem Dampf sollte eine Wassermassage (in der Kabine oder Wanne) folgen, damit die Giftstoffe vollständig beseitigt werden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:
Die Verwendung der Multifunktionskabine birgt zahlreiche Vorteile, doch sollten stets einige einfache Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.
1) Die Wassertemperatur sollte 45°C nicht überschreiten.
2) Nach dem Genuss einer reichhaltigen Mahlzeit oder während des Verdauungsvorganges ist die Benutzung der Dusche oder der Sauna zu vermeiden.
3) Der Sitz kann ein Gewicht vom maximal 120 Kg tragen.
4) Kinder oder kranke Menschen sollten die Kabine nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
5) Die Sauna sollte nicht länger als 20/30 Minuten benutzt werden. Die Dauer kann je nach Alter und Körperbau variieren.
6) Personen, die an Herzkrankheiten, Bluthochdruck oder anderen akuten Krankheiten leiden, sollten vor Benutzung der Sauna ärztlichen Rat einholen.
7) Während des Betriebs der Sauna darauf achten, die Füße nicht der Dampfaustrittsdüse nähern, da die Verbrennungsgefahr besteht.

REINIGUNG DER DUSCHWAND:
WARTUNG
Bei der Wanne handelt es sich um eine Acrylwanne. Zur Reinigung muß aus diesem Grund ein flüssiges Reinigungsmittel mit einem Schwamm bzw. einem weichen Tuch verwendet werden. Es werden handelsübliche Markenprodukte empfohlen. Zur Verhinderung von Kalkablagerungen sollte die Wanne nach dem Gebrauch mit einem Fensterleder bzw. einem Mikrofasertuch ausgewischt werden. Eventuelle Kalkablagerungen werden mit speziellen kalklosenden Produkten entfernt. Um glänzende Oberflächen wieder zu erhalten, eine normale Autopolitur verwenden.
KEINESFALLS SCHEUERMITTEL, ALKOHOL, ALKOHOLHALTIGE STOFFE, ACETON BZW. ANDERE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

STÖRUNGEN:
Bevor Sie den Kundendienst verständigen, prüfen Sie bitte folgendes:
• Schläuche richtig angeschlossen und nicht geknickt.
• Kalt- und Warmwasser gelangt ordnungsgemäß zu den entsprechenden Wandanschlüssen.
• Sicherstellen, dass die Leitungen vor der Installation entlüftet wurden.
• Sauna ordnungsgemäß mit Strom versorgt und grüne Netzkontrolleuchte auf der Schalttafel leuchtet.
Sollte die Funktionseinheit trotz unserer Ratschläge und des ordnungsgemäßen Gebrauchs immer noch nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle, deren Telefonnummer Sie dem beiliegenden Blatt entnehmen können.

ABFALLENTSORGUNG:
Die Entsorgung des Produkts und seiner Bestandteile muß unter Beachtung der ortsüblichen Gesetzesvorschriften für die Abfallbehandlung erfolgen. In Italien: D.L. Nr. 22 vom 5 Februar 1997. In den anderen Ländern der EU: Richtlinie 91/156/EWG, 91/689/EWG und 94/62/EG.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE:
EG ÜBEREINSTIMMUNGSEKLÄRUNG
Der Hersteller Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy Bestätigt unter seine Verantwortung, Komplettkabinen ausgestattet mit Dampfsauna Mod. S 200/S 300 Den folgenden europäischen Richtlinien EEC 2006/99, EEC 2004/108 nachträgliche Änderungen EEC 92/31, EEC 93/68 Sowie den folgenden Vorschriften entsprechen:
(EN62233)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

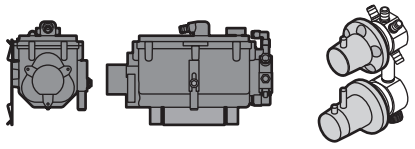
Romanore di Borgo Virgilio, lì 01.01.2014

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
Amministratore delegato

ESPAÑOL

CERTIFICADO DE GARANTÍA:
El producto está garantizado según lo establecido en el D.P.R. N.224 del 24/05/1988 para el territorio italiano y los países CEE, de conformidad con la directiva CEE 85/374 en materia de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos.
El fabricante garantiza sus productos contra defectos de fabricación y de material –sólo si éstos son comprobados por personal autorizado por la Empresa- por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, acreditada por el recibo o factura correspondiente.
La garantía consiste en la reparación y/o sustitución de las piezas que se considerarán defectuosas. Queda excluida la sustitución completa del producto. La garantía no cubre los materiales consumibles, ni la sustitución de piezas sometidas al desgaste normal a consecuencia de la utilización del producto (como las lámparas, los testigos, los fusibles, las partes de cristal, los espejos y las partes estéticas, a no ser que contengan defectos de fabricación y no dependan del descuido o del uso inapropiado), ni todas aquellas partes y componentes defectuosos o dañados por la negligencia o el uso inapropiado, la instalación o el mantenimiento erróneo, las intervenciones por parte de personal no autorizado, así como los daños debidos al transporte, es decir, en todas aquellas circunstancias en las que los daños no puedan ser imputados a defectos de fabricación del producto, como oscilaciones de la corriente eléctrica, rayos, electrólisis y corrosión. La garantía no cubre tampoco todas aquellas partes y componentes del mezclador y del grupo caldera que resulten dañados o desgastados por causas derivadas e imputables a la naturaleza del agua o a las instalaciones eléctrica e hidráulica de alimentación de la vivienda.
Como quiera que sea el comprador deberá comprobar la integridad del producto antes de la instalación, poniéndose en contacto de inmediato con el vendedor o el centro de asistencia autorizado cuando constatara alguna anomalía.
La prestación de garantía se realizará única y exclusivamente si se presenta el comprobante de la fecha de compra.
En caso de intervenciones sin defecto motivado o para demostración del uso del producto, todos los gastos están a cargo del comprador. Cualquier reparación o modificación efectuada por personal no autorizado por el fabricante, no será resarcida y causará el vencimiento inmediato del período de garantía remanente.
El fabricante declina toda responsabilidad relativa a daños directos o indirectos a personas, animales o cosas, causados por no respetar las prescripciones contenidas en el manual de instalación, uso y mantenimiento que se entrega con el producto.
Para cuantas cuestiones pudieran surgir, el único Tribunal competente es el de Mantua.

TRATAMIENTO DEL AGUA
- La dureza del agua de alimentación condiciona el funcionamiento y la frecuencia de la limpieza del mezclador termostático y del grupo caldera.
- En caso de que la dureza del agua sea superior a los 15°f, se aconseja utilizar dispositivos anticalcáreos, dependiendo su elección de las características del agua.

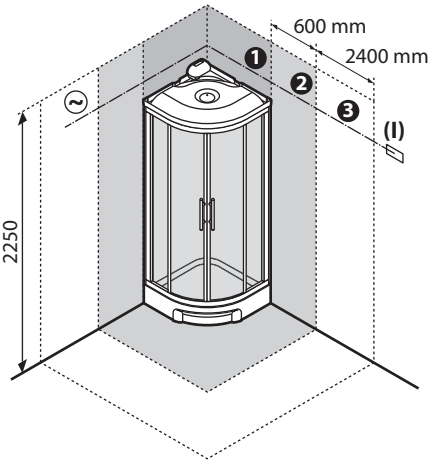


⚠ **Cada vez que a lo largo del presente manual aparezca el símbolo indicado, significa que se trata de instrucciones importantes o bien relacionadas con la seguridad del producto.**

IMPORTANTE:
antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven. Antes de efectuar la instalación definitiva de la cabina de ducha se aconseja efectuar una prueba preliminar haciendo funcionar el aparato durante algunos minutos, con el fin de comprobar que no hay pérdidas de agua ni daños causados por posibles golpes sufridos durante el transporte o el desplazamiento. Se aconseja que la instalación sea llevada a cabo por personal cualificado.
NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.
Para cada reclamaciòn, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos.
El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.

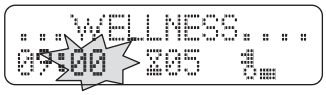
Conexión eléctrica:
El fabricante garantiza la conformidad con las normas de seguridad y sanitarias en vigor al momento de la venta, con la correspondiente marca CE y la declaración de conformidad. Todos los artículos y los componentes han sido probados en la fábrica según lo descrito en las normas de referencia y según los sistemas de calidad de la empresa..
Para que estas características de seguridad permanezcan invariadas también después de la instalación y durante toda la vida de la cabina, es oportuno atenerse a las indicaciones que se detallan a continuación.
1. Asegurarse de que la instalación eléctrica a la cual se conectará la cabina respete las disposiciones de ley y las normativas vigentes con especial atención a la conexión de puesta a tierra.
2. Las normas vigentes prohíben efectuar instalaciones eléctricas (enchufes de clavija, interruptores, etc.) en la zona que rodea la cabina dentro de un radio de 60 cm. como mínimo y una altura de 225 cm.
3. Controlar que la línea eléctrica que alimenta la cabina posea las capacidades adecuadas en función de las absorciones indicadas (véanse las características técnicas, pág. 5).
4. El punto de conexión de la cabina a la instalación eléctrica debe realizarse de modo que quede protegida contra salpicaduras de agua (grado de protección IP55 o superior)
5. Línea arriba de la instalación eléctrica de la cabina debe instalarse un diferencial de 30 mA con interruptor omnipolar con una apertura mínima de los contactos igual a 3 mm, fabricado según las normas vigentes.
6. El fabricante declina cualquier responsabilidad derivada por no respetar lo indicado arriba.



SAUNA:
Cuando se da la alimentación, en la pantalla aparece:

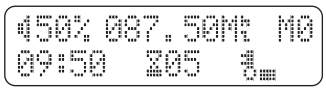
PROGRAMACIÓN DE LA HORA:
La hora sólo puede programarse en posición Stand-by.
Mantener presionada algunos segundos la tecla, destellarán las horas. Presionar ⊖ y ⊕ para programar.

Presionar para confirmar y pasar a los minutos. Presionar ⊖ y ⊕ para programar.

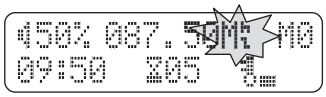


Presionar para confirmar. Ahora el horario ya está programado.

BÚSQUEDA Y MEMORIZACIÓN DE LA RADIO:
1) Presionar para encender la radio, con las teclas ⊖ y ⊕ se puede regular el volumen.

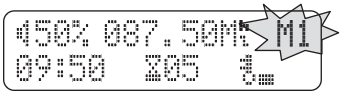


2) Presionar (destella Mhz) para buscar la frecuencia deseada desplazarse con las teclas ⊖ y ⊕. Presionar M para memorizar.



Presionar M para pasar de M0 a M9 y cambiar así las emisoras memorizadas.

Repetir los pasos anteriormente descritos para buscar y memorizar otros canales.



PROGRAMAR LA SAUNA:
La duración de la sauna debe programarse antes de encender el ciclo sauna (stand-by).
Presionar , en la pantalla destella el tiempo sauna.

Presionar ⊖ y ⊕ para programar la duración de un mínimo de 5 minutos a un máximo de 40. El valor elegido se propone de nuevo la próxima vez que se utilice la sauna.
Presionar para encender la sauna. Transcurridos unos 8 minutos el sistema emite una señal acústica para indicar que el ambiente se ha calentado y el usuario puede entrar en la cabina.
Durante la sauna se puede programar el clima deseado.
Presionar , destellan las marcas del clima.

Con las teclas ⊖ y ⊕ escoger un clima mínimo, medio o máximo.

Pasados algunos segundos después de haber seleccionado el clima, las marcas del clima dejan de destellar y se programan automáticamente en el clima elegido.
Transcurrido el tiempo programado el sistema emite una señal acústica para indicar que la sauna ha terminado.

ALARMA:
Si fuera necesario, el pulsador (alarma) puede presionarse en cualquier momento. Si se presiona apaga inmediatamente el calentador y las restantes funciones, emitiendo una señal acústica (transcurridos 15 minutos se desactiva automáticamente).
Para desactivarla antes, es suficiente presionar una tecla cualquiera.

DATOS TÉCNICOS RADIO:
•Gama de frecuencia 87÷108 MHz.
•Sensibilidad máx. 2,5µV-S/N 20dB.
•Dispositivo automático AFC.
•Pu=5W RMS. •D ≤10%.
•Dispositivo de silencio.
•Emisoras memorizables 10.
•Memorización del nivel de volumen correspondiente al último uso. Con el encendido se sintoniza la última emisora seleccionada antes del apagado.

Desmontaje de las griferías:
En caso de formaciones calcáreas con el consiguiente mal funcionamiento de la grifería, hay que desmontar las partes (fig. A/B/C...). Se aconseja sumergir el cartucho en vinagre hasta eliminar por completo la cal.

Para un correcto funcionamiento del mezclador termostático es necesario disponer de una calderín o de un boiler con una suministración de por lo menos 6/7 litros de agua por minuto a la temperatura de 60/65°C.

⚠ **INSTRUCCIONES DE USO: se prohibe terminantemente utilizar cualquier tipo de aparato eléctrico en el interior de la cabina de ducha durante el uso de la misma.**

Funciones masaje:
SOPLO.
HIDRO-CERVICAL.
HIDRO-VERTICAL: actúa de manera total sobre todo el tronco y en especial sobre la columna vertebral. Alivia el dolor de espalda, el cansancio y los dolores musculares. Óptimo instrumento contra el estrés físico.

Sauna de vapor (opcional):
Es un ejercicio conocido desde la antigüedad que, gracias a la moderna tecnología, puede proponerse en la actualidad en todos los cuartos de baño. Los beneficios de la sauna de vapor húmedo son múltiples.
ESTÉTICOS: el aumento de la temperatura provoca la apertura de los poros que permite que la piel se rehidrate resultando más lisa y suave.
BIOLÓGICOS: aumentando la sudoración se facilita la expulsión de ácidos y toxinas, favoreciendo de este modo el tratamiento anticelulítico. La sauna de vapor produce además un benéfico efecto relajante. Después de la sauna de vapor debería realizarse un hidromasaje (en cabina o en bañera) para favorecer la eliminación total de las toxinas.

PRECAUCIONES DE USO:
El uso de la cabina integral puede dar múltiples beneficios, sin embargo, es oportuno tener en consideración algunas pequeñas precauciones.
1) Se recomienda no superar los 45°C al ajustar la temperatura del agua.
2) No utilizar la ducha o la sauna después de una comida abundante o durante la digestión.
3) El asiento está diseñado para soportar una carga de hasta 120 Kg.
4) Se aconseja que niños o personas enfermas utilicen la cabina ante la supervisión de un adulto.
5) No se aconseja utilizar la sauna durante más de 20/30 minutos. La duración efectiva puede variar en función de la edad y la constitución.
6) Es oportuno que las personas que padecen graves cardiopatías, hipertensiones y en general cualquier tipo de enfermedad grave, consulten a un médico antes de utilizar la sauna.
7) Durante la sauna prestar atención a no acercar los pies a la boquilla de salida del vapor, existe el riesgo de quemaduras.

LIMPIEZA DE LA COLUMNA EQUIPADA: MANTENIMIENTO
La cabina está realizada con partes en material acrílico, por tanto al efectuar la limpieza es necesario utilizar un detergente líquido con una esponja o un paño suave. Para evitar que se formen depósitos de cal es mejor secar la cabina el uso con una gamuza o un paño de microfibra que limpie a fondo sin dejar residuos. Los posibles restos de cal pueden eliminarse con cualquier producto antical. Para reavivar el brillo de la superficie acrílica usar un pulimento de los que se usa para abrillantar la carrocería de los coches.
NO USAR NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ALCOHOL, SUSTANCIAS A BASE DE ALCOHOL, ACETONA U OTROS DISOLVENTES.

PROBLEMAS:
Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica comprobar que:
• Los tubos flexibles están conectados correctamente y no están doblados.
• El agua caliente y fría llega regularmente a las conexiones en la pared.
• Se han vaciado las tuberías antes de la instalación.
• La alimentación de red eléctrica llega regularmente a la sauna y el piloto de red del panel electrónico esté encendido. Si a pesar de nuestros consejos y de un uso correcto, el aparato siguiera sin funcionar correctamente, dirigirse directamente a su proveedor.

DESGÜACE DEL PRODUCTO:
Para la eliminación del producto o de partes del mismo, atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos. Para el territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febrero de 1997, para los demás países de la CE directivas 91/156/CEE, 91/689/CEE y 94/62/CE.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE:
El fabricante Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy declaro bajo su responsabilidad que las cabinas equipadas con sauna de vapor mod. S 200/S 300 son conformes a las directrices europeas relacionadas EEC 2006/99, EEC 2004/108 modificaciones sucesivas EEC 92/31, EEC 93/68 y conformes a las normas europeas:
(EN62233)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV SÜD

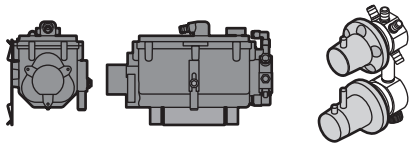
Romanore di Borgo Virgilio, lì 01.01.2014

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
Amministratore delegato

ČESKY

ZÁRUČNÍ OSVĚDČENÍ:
Na výrobek se vztahuje záruka podle nařízení prezidenta republiky č. 224 z 24/05/1988, směrnice CEE 85/374 o odpovědnosti za škody způsobené vadnými výrobky, platná na území italského státu a dalších zemí EU.
Výrobce poskytne záruku na výrobní vady nebo vady materiálu pouze v případě, jsou-li zjištěny personálem oprávněným firmou do 24 měsíců od nákupu výrobku řádně potvrzeném účtenkou či pokladní stvrzenkou.
Záruka spočívá v opravě nebo výměně součástí, které byly shledány závadnými. Výměna celého výrobku není možná. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál, na výměnu dílů podléhajících běžnému opotřebení způsobenému používáním výrobku, jako jsou žárovky, kontrolní žárovky, pojistky, skleněné části, zrcadla a estetické části, pokud závada nebyla způsobena výrobními vadami, ale nedbalostí či nevhodným použitím. Záruka se nevztahuje na díly a komponenty, které by byly vadné nebo poškozené následkem nedbalosti nebo neopatrného zacházení, nesprávné instalace nebo údržby, zákroku neoprávněné osoby, poškození způsobeného při přepravě nebo jinými okolnostmi, které nelze přičíst výrobním vadám výrobku, jako jsou výkyvy elektrického napětí, blesk, elektrolýza nebo koroze. Ze záruky jsou rovněž vyloučeny všechny díly a součásti směšovače a soustrojí kotlů, které by byly poškozeny nebo opotřebeny z důvodů vyplývajících ze základních vlastností vody nebo kvůli elektrickým a vodovodním napájecím rozvodům v místě, kde je zařízení použito, a je jim toto poškození přisuzováno.
Kupující je povinen před instalací zkontrolovat neporušenost výrobku a v případě zjištění závad okamžitě zkontaktovat prodejce nebo oprávněné servisní středisko. Záruka může být uplatněna pouze po předložení dokumentu, který řádně potvrzuje datum nákupu výrobku.
Náklady na zásah technického servisu v případě neodůvodněné závady nebo kvůli předvedení použití výrobku hradí kupující. Jakékoliv opravy či změny, které budou provedeny personálem neoprávněným výrobcem, nebudou moci být proplaceny v rámci záruky a způsobí okamžité pozbytí platnosti záruky.
Výrobce se zříká odpovědnosti za případné přímé či nepřímé škody způsobené osobám, zvířatům či věcem v případě nedodržení všech předpisů popsaných v příslušném návodu na instalaci, použití a údržbu, který je součástí výrobku.
Všechny případné spory budou řešeny pouze soudem v Mantově.

ÚPRAVA VODY
- Tvrdost přívodní vody ovlivňuje funkčnost a četnost čištění termostatického směšovače a soustrojí kotle.
- V případě vody s vyšší tvrdostí než 15 ° F doporučujeme použít zařízení proti tvorbě vodního kamene, jež si musíte zvolit dle vlastností vody.

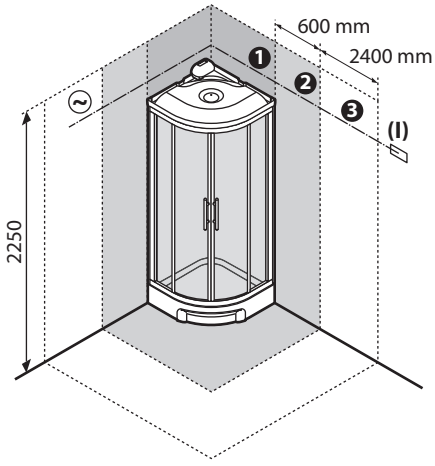


⚠ **Pokaždé, když se při čtení této příručky setkáte s uvedeným symbolem, znamená to, že tyto instrukce jsou důležité nebo se týkají bezpečnosti výrobku.**

DŮLEŽITÉ:
před montáží výrobku si pozorně přečtěte všechny instrukce. Zkontrolujte, zda jsou v obalu přítomny všechny montážní komponenty, zda se na nich nevyskytují viditelné závady a odstraňte průsvitnou ochrannou fólii tam, kde je přítomna. Před konečnou instalací sprchové kabiny doporučujeme přístroj na několik minut spustit a zkontrolovat, zda nedochází k propouštění vody a zda během přepravy nebo při manipulaci nedošlo k jeho poškození. Doporučujeme, aby instalaci výrobku prováděl kvalifikovaný personál. Pozn.: Instalaci výrobku je třeba provést na dokončené podlaze a stěnách.
Při každé reklamaci předložte fakturu/pokladní stvrzenku
a návod k montáži.

Obrázky uvedené v příručce slouží pouze k názornému výkladu. Výrobce si vyhrazuje právo provádět na výrobku změny.

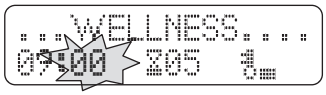
Elektrické připojení:
Výrobce prostřednictvím připojené ochranné známky CE a prohlášením o shodnosti zaručuje, že výrobek odpovídá bezpečnostním a zdravotním předpisům, platným v okamžiku prodeje. Všechny výrobky a jejich komponenty jsou výrobcem kontrolovány v souladu s příslušnými normami a podnikovými systémy kvality. Aby bezpečnostní parametry výrobku mohly zůstat nezměněny i po instalaci a po celou dobu životnosti kabiny, je třeba zachovávat tato základní pravidla:
1. Zkontrolovat, zda elektrické zařízení, k němuž má být kabina připojena, je vyrobeno podle platných předpisů a norem a zda je řádně uzemněno.
2. Platné předpisy zakazují provádění jakékoliv elektrické instalace (zásuvky, vypínače apod.) v okolí kabiny, a to do vzdálenosti 60 cm a do výšky 225 cm.
3. Zkontrolovat, zda elektrické vedení, které napájí kabinu, odpovídá předepsaným hodnotám spotřeby (viz technické údaje na str. 9).
4. Připojení kabiny k elektrickému zařízení musí být provedeno tak, aby elektrické zařízení bylo chráněno před stříkající vodou (stupeň ochrany musí být IP55 nebo vyšší).
5. Nad elektrickým zařízením kabiny musí být namontován chránič o 30 mA, vybavený vypínačem všech pólů s minimálním otevřením kontaktů 3 mm, vyrobený podle platných norem.
6. V případě, že výše uvedené podmínky nebudou dodrženy, výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti.



SAUNA:
Po přivedení napájení se na displeji objeví:

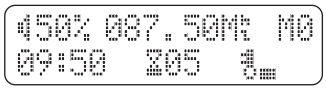
SEŘÍZENÍ HODIN:
Seřízení hodin je možné provádět pouze vpoloze standby.
Stisknout tlačítko a držet jej po několik sekund stisknuté.
Hodnota hodin bliká. Seřídit stisknutím a .

Stisknutím potvrdit volbu a poté přejít na minuty.
Seřídit stisknutím a .

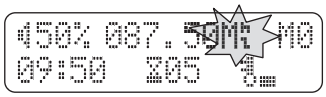


Stisknutím potvrdit volbu. Čas je nastaven.

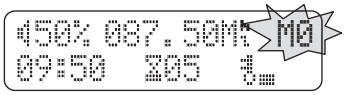
VYLADĚNÍ STANIC RÁDIA A JEJICH ULOŽENÍ DO PAMĚTI:
1) Zapnout radio stisknutím . Tlačítky a je možné regulovat hlasitost.



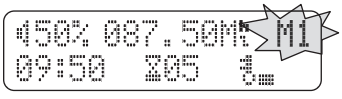
2) Stisknout (bliká Mhz) a vyhledat požadovanou frekvenci pomocí tlačítek a . Uložit do paměti stisknutím M.



Stisknutím M se lze posouvat od M0 do M9 a měnit stanice uložené do paměti.

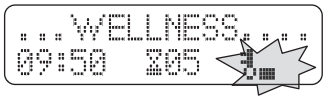


Chcete-li uložit do paměti další kanály, je třeba zopakovat výše popsané operace.



NASTAVENÍ SAUNY:
Dobu trvání sauny je třeba nastavit před spuštěním cyklu sauny (stand-by).
Stisknout a na displeji bude blikat doba trvání sauny.

Stisknutím ⊖ a ⊕ nastavit dobu trvání sauny vrozmezí mezi minimem 5 minut a maximem 40 minut. Zvolená hodnota se zobrazí i při následující sauně.
Stisknutím spustit saunu. Zhruba po 8 minutách systém vydá zvukový signál, kterým signalizuje, že prostředí kabiny je zahřáté a uživatel do ní může vstoupit. Během sauny je možné nastavit požadovanou teplotu.
Při stisknutí blikají čárky teploty.



Pomocí tlačítek ⊖ a ⊕ je možné zvolit minimální, průměrnou či maximální teplotu.

Několik sekund po provedení volby čárky teploty přestanou blikat a automaticky se nastaví na zvolenou teplotu. Po uplynutí nastavené doby systém vydá zvukový signál, kterým signalizuje ukončení sauny.

ALARM:
Vpřípadě potřeby je možné vjakémkoliv okamžiku stisknout tlačítko (alarm). Stisknutím tohoto tlačítka dojde kokamžitému vypnutí kotle, přerušení všech ostatních funkcí a aktivaci zvukového signálu (tento signál se po 15 minutách automaticky vypne). Chcete-li zvukový signál vypnout dříve, stačí stisknout jakékoliv tlačítko.

TECHNICKÉ ÚDAJE RÁDIA:
•Frekvenční rozpětí 87-108 MHz.
•Citlivost 2,5µV-S/N 20dB.
•Automatické zařízení AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Ladící zařízení.
•10 stanic, které lze uložit do paměti.
•Uložení do paměti stupně hlasitosti, jenž odpovídá poslednímu vypnutí. Při zapnutí rádia se spustí poslední stanice naladěná před vypnutím.

Rozmontování baterie kohoutů:
Vyskytnou-li se na kohoutu vápencové usazeniny, které omezují jeho funkčnost, je třeba baterii rozmontovat, (obr. A/B/C...). Poté doporučujeme ponořit vložku do běžného vinného octa a ponechat ji tam, dokud se usazeniny úplně nerozpustí.

Pro správné fungování termostatického mísícího zařízení je třeba mít k dispozici kotel nebo bojler, který dodává alespoň 6/7 litrů vody o teplotě 60/65° C za minutu.

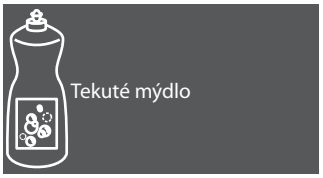
⚠ **INFORMACE O POUŽITÍ VÝROBKU: při používání sprchového boxu je absolutně zakázáno používat jakýkoliv elektrický přístroj.**

Masážní funkce:
FOUKÁNÍ.
HYDROMASÁŽ KRČNÍ PÁTEŘE.
VERTIKÁLNÍ HYDROMASÁŽ: působí celkově na trup, zvláště na páteř. Zmírňuje bolení zad, pocit únavy a svalové bolesti. Výborný prostředek proti fyzickému stresu.

Parní sauna (optional):
Účinky parní sauny byly známy již od starověku. Díky moderní technologii je dnes možné parní saunu zavést do jakékoliv koupelny a využívat mnoha jejích blahodárných účinků.
ESTETICKÉ: zvýšení teploty způsobuje otevření pórů, což má blahodárný účinek na hydrataci pokožky. Pokožka je měkčí a vyhlazenější.
BIOLOGICKÉ: zvýšení pocení usnadňuje vylučování kyselin a toxínů, což působí na omezení vzniku celulitidy. Parní sauna zároveň působí příznivým relaxačním účinkem. Po parní sauně by měla následovat hydromasáž (v kabině nebo ve vaně), aby mohlo dojít k úplnému vyloučení všech toxínů.

UPOZORNĚNÍ:
Hydromasážní kabina přináší mnohé blahodárné účinky, ale při jejím používání je třeba dodržovat některá základní pravidla.
1) Při seřizování by teplota vody neměla přesáhnout 45°C.
2) Nepoužívat sprchu či saunu po vydatném jídle nebo během trávení.
3) Sedátko je projektováno na maximální zátěž 120 kg.
4) Nedoporučujeme, aby kabinu používaly děti nebo postižené osoby bez dozoru dospělých.
5) Nedoporučujeme používat saunu po dobu delší než 20-30 minut. Skutečná délka trvání sauny se může lišit podle věku a tělesné konstituce.
6) Osoby trpící vážnými srdečními chorobami, vysokým tlakem a pacienti v akutních fázích nemocí by se měli před použitím sauny poradit s lékařem.
7) Při pobytu v sauně v žádném případě nepřibližovat nohy k tryskám vypouštějícím páru, neboť by mohlo dojít k popálení.

ČIŠTĚNÍ HYDROMASÁŽNÍ KABINY:
ÚDRŽBA
Při konstrukci kabiny byly použity díly z akrylátového materiálu, který se musí čistit vhodným tekutým čistícím prostředkem a hubkou nebo měkkým hadrem. Kabinu je po použití třeba vysušit jelenicovou kůží nebo hadrem z mikrovlákna, který řádně čistí a nezanechává žádné stopy, čímž se zabrání vytvoření vápencových usazenin. Případné stopy po vápencových usazeninách lze odstranit pomocí speciálních přípravků. Lesk se akrylátovým povrchům navrátí běžným leštícím prostředkem ("polish"), který se používá na leštění karosérie automobilů.
V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPOUŽÍVAT PŘÍPRAVKY, KTERÉ BY MOHLY POVRCH POŠKRÁBAT, LÍH, PŘÍPRAVKY S OBSAHEM LIHU, ACETON A DALŠÍ ŘEDIDLA.



PROBLÉMY:
Než se obrátíte s problémy na technický servis, je dobré zkontrolovat následující:
• zda jsou ohebné hadice správně připojeny a zda nedošlo k jejich stlačení při konečném zapolohování kabiny.
• zda je do příslušných přípojů na stěně zaručen přívod teplé vody požadované teploty a studené vody zkontrolovat, zda před instalací byly hadice řádně vyčištěny.
• zda je zaručen řádný přívod síťového napájení do sauny a zda svítí zelená kontrolka sítě na destičce.
Jestliže i při dodržení výše uvedených rad a řádném používání kabina nebude fungovat, obraťte se přímo na nejbližší oddělení technického servisu.

LIKVIDACE VÝROBKU:
Likvidace výrobku a jeho komponentů se provádí v souladu se zákony platnými v zemi, kde byl výrobek nainstalován. Pro území italského státu platí výnos č. 22 z 5.února 1997, pro ostatní země EU směrnice 91/156/CEE, 91/689/CEE a 94/62/CE.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE:
Výrobce Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy prohlašuje s veškerou odpovědností, že kabiny mod. New Holiday vybavené parní saunou mod. S 200/S 300 odpovídají uvedeným evropským směrnicím EEC 2006/99, EEC 2004/108 v jejich následujícím znění EEC 92/31, EEC 93/68, s odkazem na harmonizované normy:
(EN62233)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV SÜD

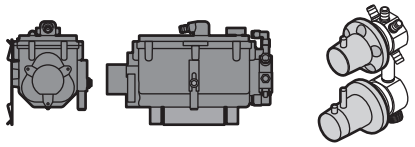
Romanore di Borgo Virgilio, lì 01.01.2014

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
Amministratore delegato

POLSKI

GWARANCJA:
Produkt podlega gwarancji na podstawie przepisów D.P.R. (Dekret Prezydenta Republiki) nr 224 z dnia 24/05/1988 dla terytorium Włoch i innych państw WE, według dyrektywy CEE 85/374 w zakresie odpowiedzialności za szkody spowodowane przez wadliwe produkty.
Producent udziela na swoje wyroby gwarancji dotyczącej wad fabrycznych i materiałowych – tylko pod warunkiem uznania wyżej wymienioch wad przez upoważnionych przez Firmę pracowników – gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy od daty zakupu, potwierdzonej pokwitowaniem lub paragonem fiskalnym.
Gwarancja obejmuje naprawę i/lub wymianę części, które zostały uznane za uszkodzone. Wyklucza się wymianę produktu w całości. Gwarancja nie obejmuje komponentów handlowych ulegających zwykłemu zużyciu na skutek używania produktu takich, jak „żarówek, lampek kontrolnych, bezpieczników, części ze szkła, luster i części estetycznych, chyba, że zostały w nich wykryte wyraźne wady produkcyjne, a nie usterki wynikające z niedbalstwa lub niewłaściwego ich użytkowania." Ponadto nie podlegają gwarancji części i komponenty wadliwe lub uszkodzone na skutek zaniedbań w czasie eksploatacji, błędnej instalacji lub konserwacji, z powodu interwencji nieupoważnionego personelu, szkód spowodowanych w czasie transportu lub też okoliczności nie związanych z wadami fabrycznymi produktu, takich jak spadki napięcia elektrycznego, pioruny, elektroliza, korozja. Nie są też objete gwarancją części i komponenty mieszalnika i zespołu bojlera uszkodzone lub zużyte z przyczyn wynikających z właściwości wody lub instalacji elektrycznej i hydraulicznej w budynku mieszkalnym. Nabywca jest zobowiązany do sprawdzenia integralności produktu przed jego zainstalowaniem, kontaktując się natychmiastowo ze sprzedawcą lub centrum Serwisu Technicznego w przypadku wykrycia wad.
Gwarancja będzie uznana wyłącznie po okazaniu dowodu potwierdzającego datę zakupu.
W przypadku wykonywania interwencji bez umotywowanej wady lub w celach pokazowych użytkowania produktu, wszystkie związane z tym koszty ponosić będzie nabywca. Wszelkie naprawy lub przeróbki wykonane przez nieupoważnione przez producenta osoby nie będą podlegały zwrotowi kosztów w ramach gwarancji i ponadto spowodują natychmiastową utratę pozostałej gwarancji.
Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za ewentualne bezpośrednie lub pośrednie szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub rzeczom spowodowane brakiem przestrzegania wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji, która dołączona jest do produktu.
W przypadku wszelkich rozbieżności w tej kwestii, jedyną kompetentną instytucją rozstrzygającą jest Sąd w Mantui.

ZMIĘKCZANIE WODY
- Stopień twardości doprowadzanej wody wpływa na funkcjonowanie urządzenia i częstotliwość czyszczenia mieszalnika termostatycznego oraz zespołu bojlera.
- Jeżeli stopień twardości wody przekracza 15°F zaleca się stosowanie środków odkamieniających dobranych do właściwości wody.

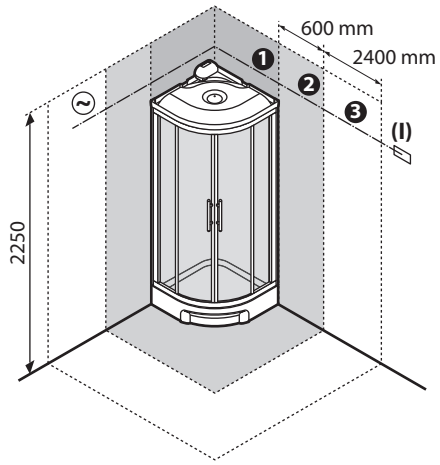


⚠ W czasie czytania niniejszej instrukcji, za każdym razem, gdy pojawia się wskazany znak, oznacza to, że informacje zawarte obok niego dotyczą ważnych instrukcji lub bezpieczeństwa produktu.

WAŻNE:
przed rozpoczęciem montażu dokładnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami. Sprawdzić czy w opakowaniu znajdują się wszystkie komponenty do montażu i czy nie widać na nich ewidentnych wad; następnie usunąć przezroczystą folię ochronną. Przed rozpoczęciem właściwej i definitywnej instalacji kabiny prysznicowej, zaleca się jej wstępne przetestowanie poprzez uruchomienie aparatury na kilka minut w celu sprawdzenia czy nie występują przecieki wody oraz uszkodzenia spowodowane uderzeniami podczas transportu i przenoszenia. Zaleca się wykonanie instalacji przez wykwalifikowanych pracowników.
Uwaga: Instalację należy wykonać przy wykończonej podłodze i ścianach.
Przy zgłaszaniu wszelkich reklamacji należy okazać fakturę/paragon wraz z instrukcją montażu.

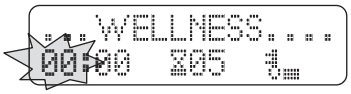
Zdjęcia i rysunki zawarte w instrukcji mają charakter czysto pokazowy. Producent zastrzega sobie prawo do wnoszenia wszelkich modyfikacji.

Podłączenie elektryczne:
Producent gwarantuje zgodność produktu z normami bezpieczeństwa i sanitarnymi, obowiązującymi w momencie sprzedaży, z umieszczeniem znaku CE oraz deklaracją zgodności. Wszystkie artykuły oraz komponenty są testowane w fabryce według założeń odpowiednich przepisów oraz wewnątrz-zakładowych systemów jakości.
Aby powyższe normy bezpieczeństwa pozostały niezmienione również po zainstalowaniu i w czasie eksploatacji kabiny, przedstawiamy poniżej niektóre podstawowe zalecenia.
1. Upewnić się czy instalacja elektryczna, do której będzie
podłączona kabina jest wykonana zgodnie z obowiązującym przepisami i normami prawnymi, ze szczególnym zwróceniem uwagi na podłączenie uziemienia.
2. Obowiązujące przepisy zabraniają wykonywania instalacji
elektrycznej (gniazda wtykowe, wyłączniki itp.) w strefie naokoło kabiny w odległości poniżej 60 cm i wysokości 225 cm.
3. Sprawdzić czy linia elektryczna zasilająca kabinę jest prawidłowo wymierzona według wskazanych absorpcji (patrz dane techniczne str. 9).
4. Punkt podłączeniowy kabiny do instalacji elektrycznej musi być wykonany w taki sposób, aby był zabezpieczony przed rozpylaniem wody (stopień ochrony IP55 lub wyższy).
5. W górnej części instalacji elektrycznej kabiny musi być zainstalowany wielodrożny wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowej wartości prądu 30 mA z minimalnym otwarciem styków równym 3 mm, wykonany według obowiązujących norm.
6. Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za problemy wynikające z nieprzestrzegania powyższych zaleceń.

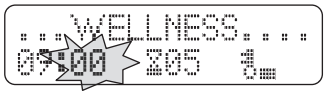


SAUNA:
Po załączeniu zasilania na wyświetlaczu pojawia się:

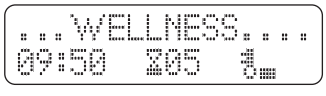
NASTAWIANIE ZEGARA:
Godzinę można ustawić tylko w pozycji Stand-by. Przytrzymać przez kilka sekund naciśnięty klawisz , zaczną migać cyfry godzin. Nacisnąć i , aby nastawić godzinę.



Nacisnąć , aby potwierdzić i przejść na wskazanie minut. Nacisnąć i , aby nastawić minuty.

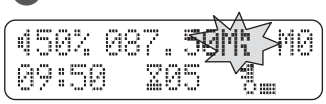


Nacisnąć , aby potwierdzić. Wskazanie czasu jest ustawione.

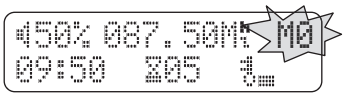


POSZUKIWANIE I ZAPIS W PAMIĘCI RADIOSTACJI:
1) Nacisnąć , by włączyć radio, klawiszami i można regulować głośność.

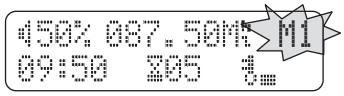
2) Nacisnąć (miga Mhz), by znaleźć pożądaną częstotliwość, należy poruszać się klawiszami i .
Nacisnąć M, by zapisać stację w pamięci.



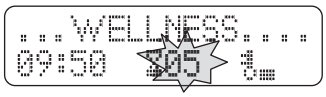
Nacisnąć (M), by przejść z M0 do M9, przełączając się na zapisane w pamięci stacje.



Powtórzyć opisane wyżej czynności, by wyszukać i zapisać inne kanały.



USTAWIĆ SAUNĘ:
Czas trwania sauny należy ustawić przed uruchomieniem cyklu sauny (stand-by).
Nacisnąć - na wyświetlaczu miga czas trwania sauny.



Nacisnąć (−) i (+), by ustawić czas od minimum 5 minut do maksimum 40 minut. Ustawiona teraz wartość zostanie ponownie zaproponowana przy włączeniu następnej sauny.
Nacisnąć , by uruchomić saunę. Po upływie około 8 minut system wydaje sygnał akustyczny, sygnalizujący, że pomieszczenie nagrzało się i użytkownik może wejść do kabiny.
W trakcie sauny można nastawić pożądane warunki klimatyczne.
Nacisnąć - migają znaczniki warunków klimatycznych.

Klawiszami (−) i (+) można wybrać warunki klimatyczne minimalne, średnie i maksymalne.

Kilka sekund po dokonaniu wyboru, znaczniki warunków klimatycznych przestają migać i ustawiają się automatycznie na wybrane warunki klimatyczne.
Po upływie zadanego czasu, system wydaje sygnał akustyczny, oznaczający, że sauna skończyła się.

ALARM:
W razie konieczności, przycisk (alarm) można nacisnąć w dowolnej chwili. Naciśnięcie przycisku wyłącza natychmiast kocioł i wszystkie inne funkcje, oraz uaktywnia sygnał akustyczny (po upływie 15 minut sygnał wyłącza się automatycznie).
Aby wyłączyć go wcześniej, wystarczy nacisnąć jakikolwiek klawisz.

DANE TECHNICZNE RADIA:
•Zakres częstotliwości 87108 MHz.
•Czułość 2,5µV-S/N 20dB.
•Urządzenie automatyczne AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Urządzenie Muting.
•Stacje zapamiętywane 16.
•Zapamiętywanie poziomu głośności, tej przy ostatnim wyłączeniu. Przy włączeniu następuje wznowienie ostatniej stacji zestrojonej przed wyłączeniem.

Demontaż baterii:
w przypadku osadzania się kamienia i co się z tym wiąże złego funkcjonowania baterii, przystąpić do demontażu poszczególnych jej części (rys. 14/1, 2, 3...). Zaleca się zanurzenie wkładu filtru w zwykłym occie winnym aż do całkowitego usunięcia kamienia.

Aby mieszalnik termostatyczny działał poprawnie, należy dysponować kotłem lub bojlerem gwarantującym wypływ przynajmniej 6/7 litrów wody na minutę, w temperaturze 60/65°C.

⚠ **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI: surowo zabrania się używania wszelkiego typu urządzeń elektrycznych wewnątrz kabiny natryskowej w czasie jej użytkowania.**

Funkcje masażu:
DMUCHAWA.
MASAŻ SZYJNY.
HYDROMASAŻ PIONOWY: działa na cały tułów, a w szczególności na kręgosłup. Uśmierza ból w plecach, zmęczenie i bóle mięśniowe. Znakomity środek, zwalczający stress fizyczny.

Sauna parowa (opcjonalna):
To praktyka znana z czasów starożytnych, która dzięki nowoczesnej technologii może być dzisiaj wykorzystana we wszystkich łazienkach. Korzyści płynące z sauny z wilgotną parą są niezliczone.
ESTETYCZN: podwyższona temperatura powoduje rozszerzanie się porów, co pozwala na doskonałe nawilżenie skóry, w wyniku czego staje się ona miękka i gładka.
BIOLOGICZNE: zwiększając pocenie się, ułatwia wydalanie kwasów i toksyn, sprzyjając zabiegom antycellulitisowym. Sauna parowa daje ponadto efekt relaksujący. Po saunie parowej zalecany jest hydromasaż (w kabinie lub wannie) w celu całkowitego usunięcia toksyn.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI:
Ażeby użytkowanie wyposażonej kabiny dało jak najlepsze korzyści, konieczne jest odniesienie się do niektórych cennych wskazówek.
1) Podczas regulacji temperatury wody lepiej jest nie przekraczać 45°C.
2) Nie korzystać z prysznica ani sauny po spożyciu obfitego posiłku lub w czasie trawienia.
3) Siedzisko zostało zaprojektowane do utrzymania max ciężaru 120 kg.
4) Odradza się korzystania z kabiny przez dzieci i osoby niepełnosprawne bez opieki dorosłych.
5) Odradza się korzystania z sauny w czasie ponad 20/30 minut. Efektywny czas może zmieniać się w zależności od wieku i budowy ciała.
6) Przed korzystaniem z sauny osób z wadami serca, nadciśnieniem i ogólnie chorych o ostrym przebiegu konieczna jest konsultacja lekarza.
7) W czasie sauny uważać, aby nie zbliżać stóp do dyszy wylotowej pary ze względu na ryzyko poparzenia.

CZYSZCZENIE KABINY OPRZYRZĄDOWANEJ: KONSERWACJA
Kabina wykonana jest z części z tworzywa akrylowego, w związku z tym do jej czyszczenia należy używać detergentów w płynie, gąbki oraz miękkich szmatek. W celu uniknięcia tworzenia się osadów z kamienia, po każdym użyciu kabiny idealne byłoby wytarcie jej do sucha przy użyciu irchy lub szmatki z mikrofibry. Ewentualne zacieki z kamienia należy usunąć używając specjalnych detergentów. W celu przywrócenia powierzchniom akrylowym połysku należy użyć zwykłego środka do połysku wykorzystywanego do polerowania karoserii samochodowej.ABSOLUTNIE NIE UŻYWAĆ ŚRODKÓW ŚCIERNYCH, ALKOHOLU, SUBSTANCJI NA BAZIE ALKOHOLU, ACETONU I INNYCH ROZCIEŃCZALNIKÓW:

USTERKI:
Przed zgłoszeniem się do Serwisu Technicznego sprawdzić:
• Właściwe podłączenie giętkich przewodów rurowych i czy nie zostały one powyginane w czasie końcowej fazy instalowania kabiny.
• Czy dochodzi regularnie ciepła woda o odpowiedniej temperaturze i zimna do odpowiednich łączników w ścianie.
• Upewnić się czy przed zainstalowaniem kabiny zostało wykonane odpowietrzenie rur.
• Czy zasilanie sieci dochodzi regularnie do sauny i czy na tabliczce zapalona jest zielona lampka kontrolna sieci.
Jeżeli mimo przestrzegania naszych zaleceń i Waszego uważnego użytkowania, oprzyrządowana kabina nie funkcjonuje prawidłowo, zgłosić się bezpośrednio do najbliższego Serwisu Technicznego; numery telefonów znajdują się w załączonej broszurze.

LIKWIDACJA PRODUKTU:
W celu zlikwidowania produktu lub jego komponentów, odnieść się do lokalnych przepisów obowiązujących w materii likwidacji odpadów. Dla terytorium Włoch obowiązuje D.L. vo nr 22 z dnia 5 lutego 1997, dla innych państw WE dyrektywy 91/156/CEE, 91/689/CEE i 94/62/CE.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE:
Producent Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy deklaruje na własną odpowiedzialność, że kabiny mod. New Holiday wyposażone w saunę parową mod. S 200/S 300 są zgodne z poniższymi dyrektywami europejskimi EEC 2006/99, EEC 2004/108 wraz z kolejnymi poprawkami EEC 92/31, EEC 93/68 z odniesieniem do zharmonizowanych norm:
(EN6233)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

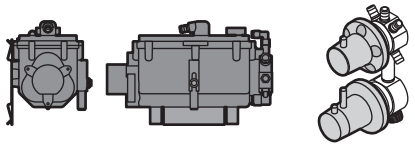
Romanore di Borgo Virgilio, lì 01.01.2014

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
Amministratore delegato

NORKS

GARANTI:
Produktet garanteres i henhold til anvisningene i Lovdekretet D.P.R. Nr. 224 av 24/05/1988 som gjelder for Italia og de andre landa i den Europeiske Unionen, i henhold til direktivet CEE 85/374 som regulerer ansvarsforhold ved produkter med mangler.
Produsenten garanterer for at produktene ikke har produksjonsfeil eller feil ved material som er brukt – kun dersom disse oppdages av personale autorisert av Bedriften – innen en periode på 24 måneder fra kjøpsdato slik det går fram av kvitteringen eller fakturaen vil garantien gjelde.
Garantien dekker reparasjoner og/eller utskifting av deler som anses som defekte. En utelukker at produktet erstattes fullstendig. Fra garantien utelukkes forbruksmaterial, utskifting av deler som utsettes for normal slitasje ved bruk av produktet som for eksempel lysepærer, varsellamper, sikringer, deler i glass, speil, dekorasjoner unntatt i de tilfeller disse har mangler som skyldes produksjonsfeil og ikke neglisjering eller uriktig bruk", alle deler og komponenter som resulteres defekte eller som har mangler på grunn av neglisjering eller utforsiktighet ved bruk, feil installasjon eller vedlikehold, arbeid utført av ikke-godkjent personale, feil påført under transporten eller omstendigheter som ikke kan tilskrives feil som er oppstått under fremstillingen av produktet, som variasjoner i den elektriske spenningen, lynnedslag, elektrolyse, rustdannelse. I tillegg utelukkes alle delene til blandingsapparatet og varmtvannsberederen fra garantien dersom det resulteres at disse er påført skade eller er slitt på grunn av egenskapene til vannet eller det elektriske eller hydrauliske anlegget til boligen.
Det er kjøperens ansvar å kontrollere at produktet er helt før installasjonen finner sted og han/hun må øyeblikkelig kontakte forhandleren eller det autoriserte kundeservicesenteret dersom anomalier oppdages. Utbedringer dekket av garantien vil kun utføres ved presentasjon av dokumentet som bekrefter kjøpsdatoen.
Ved inngrep uten motiv eller hvor hensikten er å illustrere hvordan produktet skal benyttes, skal alle utgiftene belastes kjøperen. En hvilken som helst reparasjon eller forandring som utføres av personale uten autorisasjon fra produsenten, vil ikke bli refundert, og den gjenværende garantiperioden vil øyeblikkelig opphøre.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skade direkte eller indirekte på personer, dyr eller gjenstander som skyldes manglende respekt for forskriftene i denne håndboken for installasjon bruk og vedlikehold som leveres sammen med produktet.
Dersom det oppstår tvister knyttet til kjøpet, er det Rettsinstansen i Mantova som skal behandle tvistesaken.

BEHANDLING AV VANNET
- Hardheten i vannet som tilføres påvirker drift og hvor ofte det termostatiske blandingsapparatet og varmtvannsberederen må gjøres rene.
- Ved vann som er hardere enn 15°f anbefaler vi at det benyttes et apparat som gjør vannet mykere, hvorvidt dette apparatet er nødvendig eller ikke avhenger av vannets egenskaper.

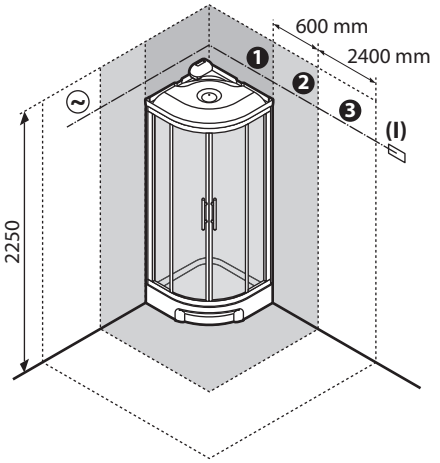


⚠ Hver gang en møter på dette tegnet under lesningen av håndboken betyr det at instruksjonene som beskrives er viktige eller knyttet til produktets sikkerhet.

VIKTIG:
Før du begynner å montere produktet må du lese nøye igjennom alle instruksjonene. Kontroller at alle komponentene som er nødvendige for å montere produktet er tilstede og at disse er uten tydelige feil, fjern den gjennomsiktige beskyttelsesfilmen der denne finnes. Før du utfører den avsluttende installasjonen av dusjkabinettet anbefaler vi at apparatet testes på forhånd og at det prøves i noen minutter for å kontrollere at det ikke finnes tegn til lekkasje eller skader på grunn av støt som har oppstått under transporten eller ved flytting av produktet. Vi anbefaler at kvalifisert personale står for installasjonen.
N.B.: Installasjonen må utføres når gulver og vegger er ferdige.
Ved reklamasjon må faktura/kvittering presenteres sammen med håndboken for montering.

Bildene og tegningen som vises i håndboken er kun for veiledning. Produsenten forbeholder seg retten til å modifisere og utføre forandringer.

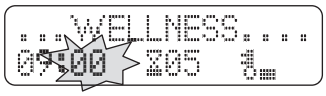
Tilkobling til det elektriske anlegget:
Produsenten garanterer at produktet oppfyller kravene i direktivene for sikkerhet og hygiene i det øyeblikket kjøpet finner sted, dette bekreftes ved CE-merket og overenstemmelseserklæringen. Alle artiklene og komponentene testes i fabrikken i overenstemmelse med normene som gjelder og i henhold til bedriftens kvalitetsprosedyrer. For at de sikkerhetsmessige egenskapene skal opprettholdes over tid også etter installasjonen og så lenge dusjkabinettet er i bruk, gir vi noen enkle indikasjoner som må følges.
1. Forsikre deg om at det elektriske anlegget som kabinettet kobles til oppfyller kravene i lovverket og i direktivene som gjelder spesielt med hensyn til kobling til jord.
2. De gjeldende direktivene forbyr enhver type elektrisk installasjon (stikkontakt, brytere, osv.) i et området innenfor 60 cm rundt kabinettet og ved en høyde på di 225 cm.
3. Kontroller at den elektriske ledningen som forsyner kabinettet er av riktig dimensjon, egnet til absorberingen som indikeres (se de tekniske egenskapene på side 5).
4. Punktet hvor kabinettet kobles til det elektriske anlegget må beskyttes mot vann (beskyttelsesgrad IP55 eller høyere).
5. Før de elektriske anlegget når kabinettet må det installeres en differensialbryter til 30 mA utstyrt med en omnipolær bryter med en minste åpning til kontaktene tilsvarende 3 mm, produsert i overensstemmelse med gjeldende normer.
6. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom punktene ovenfor ikke respekteres.



SAUNA:
Når display tilføres elektrisk energi vil følgende komme til syne:

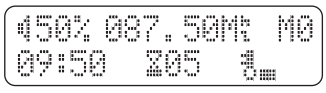
REGULERING AV KLOKKESLETT:
Det er kun mulig å regulere klokkeslettet i Stand-by posisjon.
Hold tasten, nede i noen sekunder, timene vil blinke. Trykk på og for å regulere.

Trykk for å bekrefte og for å gå over på minuttene.
Trykk og for å regulere.

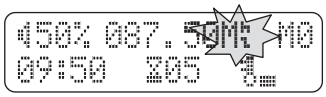


Trykk for å bekrefte. Klokkeslettet er stilt inn.

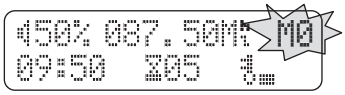
SØK OG LAGRING RADIO
1) Trykk for å slå på radioen, du kan regulere volum med tastene og .



2) Trykk (Mhz blinker) for å søke etter riktig frekvens flytter du deg med tastene og . Trykk M for å lagre i minnet.

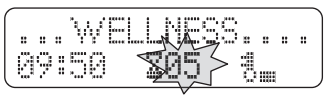


Trykk M for å skifte fra M0 til M9 for å skifte mellom stasjonene som er lagret i minnet.



Gjenta trinnene beskrevet ovenfor for å søke og lagre de andre kanalene.

INNSTILLING AV SAUNAEN:
Hvor lenge saunaen skal vare må stilles inn før syklusen til saunaen (stand-by).
Trykk på display, tiden til saunaen vil blinke.



Trykk ⊖ og ⊕ for å stille inn en varighet på minst 5 minutter til maksimalt 40 minutter. Verdien som er lagt inn vil bli foreslått neste gang saunaen tas i bruk.
Tryk for å starte saunaen. Etter omtrent 8 minutter gir systemet fra seg et akustisk signal for å varsle at rommet er varmet opp og at brukeren kan gå inn i dusjkabinettet.
Mens saunaen pågår er det mulig å stille inn det klimaet som ønskes.
Trykk hakkene for klima blinker.

Med tastene ⊖ og ⊕ er det mulig å velge laveste, middels og maksimalt klima.

Få sekunder etter at en har valgt ved hjelp av hakkene for klima, stanser disse å blinke og saunaen stilles automatisk inn på klimaet som er valgt.
Når tiden er over vil systemet gi fra seg et akustisk signal for å varsle om at tiden for varighet som ble stilt inn er avsluttet og at saunaen slår seg av.

ALARM:
Dersom det er nødvendig kan knappen (alarm) trykkes inn i et hvilket som helst øyeblikk. Dersom denne trykkes inn vil varmeanlegget og alle de andre funksjonene stanse øyeblikkelig og systemet gir fra seg et akustisk signal (etter 15 minutter deaktiveres saunaene automatisk).
For å deaktivere den før dette er det tilstrekkelig å trykke på en hvilken som helst tast.

TEKNISKE DATA RADIO:
•Frekvensområde 87÷108 MHz.
•Sensibilitet 2,5µV-S/N 20dB.
•Autoamtisk innretning AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Innretning for Muting.
•Stasjoner som kan lagres i minnet 10.
•Nivået for volum siste gang radioen ble slått av vil bli lagret i minnet. Når radioen slås på starter den på stasjonen der den var før den ble slått av siste gang.

Demontering av kranene:
Ved kalkdannelse som påvirker kranenes funksjon, må vanntilførselen før kabinettet stenges av og delene må demonteres (fig. A/B/C osv.). Vi anbefaler å legge filterpatronen ned i vanlig vineddik slik at kalken forsvinner helt.

For at det termostatiske blandingsapparatet skal fungere på riktig måte må en ha tilgjengelig en varmebeholder eller en boiler som minst kan tilføre 6/7 liter vann i minuttet ved en temperatur på 60/65° C.

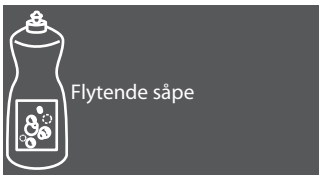
⚠ BRUKSRÅD: det er absolutt forbudt å benytte elektriske apparat internt i dusjkabinettet ved bruk.

Massasjefunksjoner:
LUFTSTRÅLER.
HYDROMASSASJE NAKKE.
VERTIKAL HYDROMASSASJE: virker på hele kroppen og spesielt på ryggraden. Ryggsmerter, belastninger og muskelsmerter forsvinner. Utmerket mot fysisk stress.

Dampsauna (ekstrautstyr):
Det er en praksis kjent siden antikken som i dag, takket være moderne teknologi kan monteres på ethvert bad. Fordelene ved dampsaunaen er uendelige.
ESTETISK: når temperaturen stiger åpner porene seg, dette fører til at huden tilføres ny fuktighet, noe som gjør den mykere og mer elastisk.
BIOLOGISK: økt svetting fører til frigjøring av syrer og toksiner, dette hjelper bl.a. i behandlingen mot cellulitter. I tillegg har dampsaunaen en svært avslappende virkning.
Dampsauna bør etterfølges av en hydromassasje (enten i dusjkabinett eller i badekar) slik at toksiner kan elimineres helt.

FORHOLDSREGLER VED BRUK:
Selv om bruken av dusjkabinettet kan gi vesentlige fordeler, bør en likevel ta visse forholdsregler.
1) Vanntemperaturen bør ikke overstige 45°C.
2) Du bør hverken dusje eller ta sauna etter et større måltid eller mens fordøyelsen pågår.
3) Setet tåler en maksimal vekt på 120 kg.
4) Vi fraråder at barn eller personer med reduserte bevegelseskapasiteter bruker dusjkabinettet uten at en voksen er tilstede.
5) En bør ikke sitte i saunaen mer enn 20/30 minutter. Den effektive varigheten varierer avhengig av alder og kroppssammensetning.
6) Personer med alvorlige hjerteproblemer, hypertensjon eller som generelt sett er syke bør rådføre seg med egen lege før de bruker badstuen.
7) Når saunaen benyttes må en være forsiktig slik at føttene ikke kommer i kontakt med dysene hvor dampen siger ut, på grunn av fare for brannskader.

RENHOLD OG VEDLIKEHOLD
Dusjkabinettet er fremstilt i deler i akrylisk material, ved renhold må en derfor benytte et flytende rengjøringsmiddel og bruke en svamp eller en myk klut. For å unngå at det danne seg spor etter kalk er det ideelt å benytte et pusseskinn eller en klut i mikrofiber som gjør helt rent og som ikke etterlater seg merker. Eventuelle merker etter kalk fjernes ved å bruke rengjøringsmiddel spesielt egnet på å fjerne kalk. For at den akryliske overflaten skal bli helt blank kan vanlig "Polish" som benyttes ved polering av bilkarosseri benyttes.
EN MÅ ABSOLUTT IKKE BENYTTE SLIPENDE RENGJØRINGSMIDDEL, ALKOHOL, ALKOHOLBASERTE STOFFER, ACETON ELLER ANDRE LØSEMIDLER.



INÅR DET OPPSTÅR PROBLEMER:
Før du ringer den tekniske kundeservicen må du kontrollere:
• at de fleksible slangene er riktig tilkoblet og at de ikke er blitt bøyd under monteringen av dusjkabinettet.
• at kaldt og varmt vann til riktig temperatur når fram til den aktuelle tilkoblingene på veggen.
• at slangene er gjort frie før installasjonen begynner.
• at tilførselen av elektrisk energi når fram til badstuen og at den grønne varsellampen på kontrollpanelet er tent.

AVFALLSBEHANDLING AV PRODUKTET:
Ved avfallsbehandling av produktet og dets komponenter, følg de lokale reglene som gjelder på området for behandling av spesialavfall. I Italia er det lovdekretet n°22 av 5. februar 1997 som gjelder, for de andre landa i CEE gjelder direktivene 91/156/CEE, 91/689/CEE og 94/62/CE.

CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
Produsenten Opus Engineering S.r.l. via Mantova, 1023, 46030 Borgo Virgilio (MN) Italy erklærer herved, på eget ansvar, at dusjkabinettene utstyrt med dampbadstue, mod. S 200/S 300 er i overensstemmelse med de følgende europeiske direktivene EEC 2006/99, EEC 2004/108 og sendere endringer EEC 92/31, EEC 93/68 med referanse til de harmoniserte standardene:
(EN62233)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV SÜD

Romanore di Borgo Virgilio, lì 01.01.2014

Opus Engineering S.r.l.
Alberto Filipponi
Amministratore delegato

Note:

Note:

60488IST_11 (04 2015)